Canon

ELPH

E

F

S

IXUS

P



E English

F Français

S Español

P Português

Handling Precautions

1. This camera is not resistant to water, and should not be used outdoors if it is raining or snowing. If it is accidentally dropped in water, contact an authorized Canon service facility. Keep the camera out of salt spray and excessive humidity. If used at the beach, clean it thoroughly afterward with a dry cloth.
2. Store the camera in a cool, dry, dust-free place. Be sure to keep the camera out of direct sunlight, and away from "hot spots" such as the trunk or rear window shelf of a car. Avoid places where mothballs are used, and use a desiccant in excessive humidity.
3. Do not attempt to disassemble the camera yourself, since there is high-voltage circuitry inside.
4. The battery may explode or cause burns if disassembled, recharged, shorted, exposed to high temperatures, or disposed of in a fire.
5. Use a blower brush to remove dust and sand from the lens and inside the camera. Do not apply any fluids to the lens or body. Take the camera to an authorized Canon service facility for a more thorough cleaning if necessary.
6. Film passing through X-ray examinations at an airport may be exposed and ruined even when loaded in the camera. Request a different method of inspection to avoid damage.
7. Color reproduction may be adversely affected if the film is left in the camera for a long time. Always develop exposed film promptly.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
Do not make any changes or modifications to the equipment unless otherwise specified in the instructions. If such changes or modifications should be made, you could be required to stop operation of the equipment.
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the interference-causing equipment standard entitled "Digital Apparatus", ICES-003 of the Industry Canada.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: "Appareils Numériques", NMB-003 édictée par l'Industrie Canada.

CE The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC)

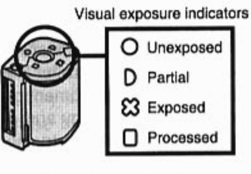


ADVANCED PHOTO SYSTEM

This is Canon's first camera in the Advanced Photo System. This system as well as Canon's advanced technology has made it possible to produce a camera that is smaller than any previous camera, and features a 2× zoom lens.
Here are some of the special new features of this system.

1 New Film

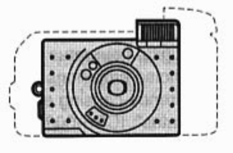
The IX240 new film comes in a compact film cartridge with no leader. This new drop-in film can be easily loaded by anyone, and replaces all previous hard-to-load films.



In addition, the visual exposure indicator on the top of the cartridge shows whether the film cartridge is unexposed, exposed, or processed.
*This camera model does not mark the film to show when it has been partially exposed (D indicator).

2 New Camera Size

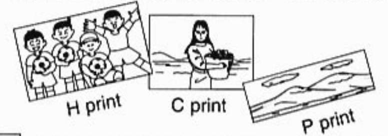
The Advanced Photo System allows cameras and film cartridges to be much more compact than previously possible (Canon model comparison).
Moreover, Canon's advanced technology has made it possible to produce this ultra compact camera.



E

3 New Type Prints

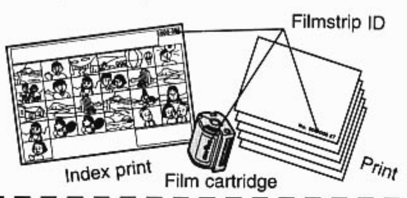
The Advanced Photo System allows the camera to shoot three types of prints: in addition to classic print types (C print), you can now shoot wide-angle (H print) and panorama (P print) prints.
The Advanced Photo System can also imprint date/time information on the back of the print, or on the front and back of the print. The system can also imprint title text on the back of the print.
*Character size, shape, color, position, and ability to print on both sides may vary according to the individual photo shop.



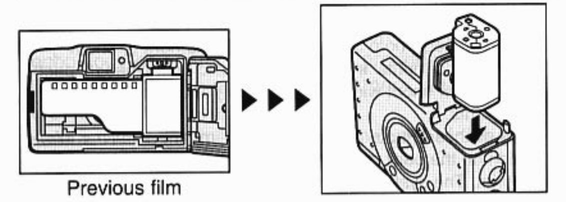
4 New Processing Methods

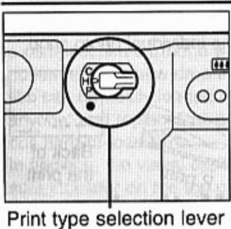
Previous 135 (35mm) film has always been returned from the processing lab as negative strips. This has made ordering reprints inconvenient since each picture must be found on the negative strips. With the Advanced Photo System however, the negative film is returned from the certified shop reloaded in its cartridge, accompanied by an index print. Unlike hard-to-see negative strips of previous cameras, this index print (where all shots can be viewed) makes reviewing prints much easier. Users can now order reprints simply by matching the ID on the back of the print or on the index print with the ID on the film cartridge, and then specifying the print number to be reprinted at the photo shop.

1

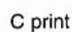


Advanced Photo System Quick Reference


Previous film

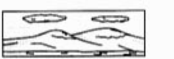


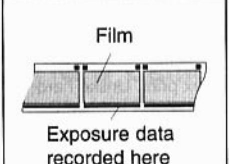
Print type selection lever



C print



H print


P print

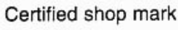


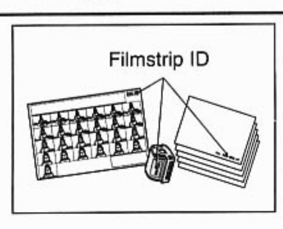
Data recorded on film (example)

- Date and title
- Print type
- Film direction
- Flash ON/OFF
- Subject brightness

Etc.




Certified shop mark



For further details, refer to the page indicated.

E

1. Simple film cartridge loading. (→ p. 16)

- Unlike previous 135 (35mm) film, there is no need to open the back cover and pull the film leader across.

2. Choose the print type with the print type selection lever. (→ p. 23)

➡You can choose from three print types.

- C print: Classic print
- H print: Wide-angle print
- P print: Panorama print

1

3. A variety of data (IX information) is recorded magnetically on the film surface. (→ p. 28)

- All the information described at left can be recorded on the film.
- The exposure information is used in the printing process to produce better quality prints.

4. Exposed film cartridges can be developed at any certified shop displaying the mark shown here on the left. (→ p. 28)

➡After developing, your pictures, an index print, and the film cartridge with the negatives inside will be returned to you.

- When ordering reprints, match the ID on the back of the print or on the index print with the ID on the film cartridge and specify which print numbers you want reprinted when you take the film cartridge to a certified shop.

Thank you for purchasing this Canon product.
Before taking pictures, please read these instructions carefully for a thorough understanding of how the camera operates.

Table of Contents

These instructions are divided into four sections: Introduction, Basic Operations, Advanced Operations, and Additional Information. When first using the camera, be sure to read the instructions from the Introduction.

Convention
The following convention is used in these instructions:

 Additional information on using the camera

E

3 Advanced Operations



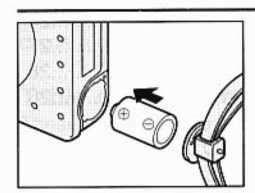




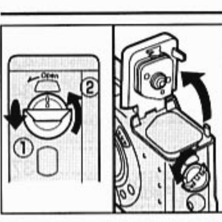
4 Additional Information



Quick Reference For further details, refer to the

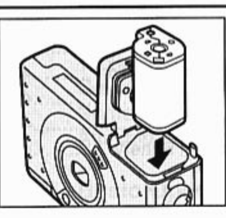


1. Load the battery.
(→ p. 15)



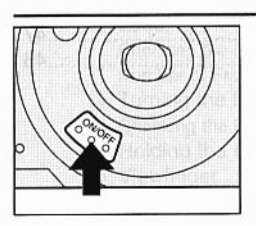
2. Open the film cartridge compartment cover.
(→ p. 16)

- To open, lift the crank ① and rotate left ②.



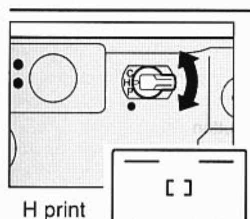
3. Load the film cartridge.
(→ p. 16)

- Confirm that the film cartridge indicator is ○ (unexposed).



4. Press the main switch to turn the power on.
(→ p. 19)

➡The lens is set for shooting.

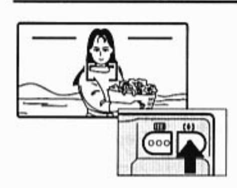


H print

5. Select the print type with the print type selection lever.

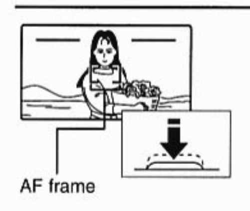
(→ p. 23)

➡The viewfinder field changes.



6. Press the zoom buttons to change the subject size as desired.

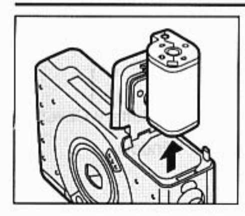
(→ p. 24)


AF frame

7. Place the AF frame over the subject and press the shutter button.

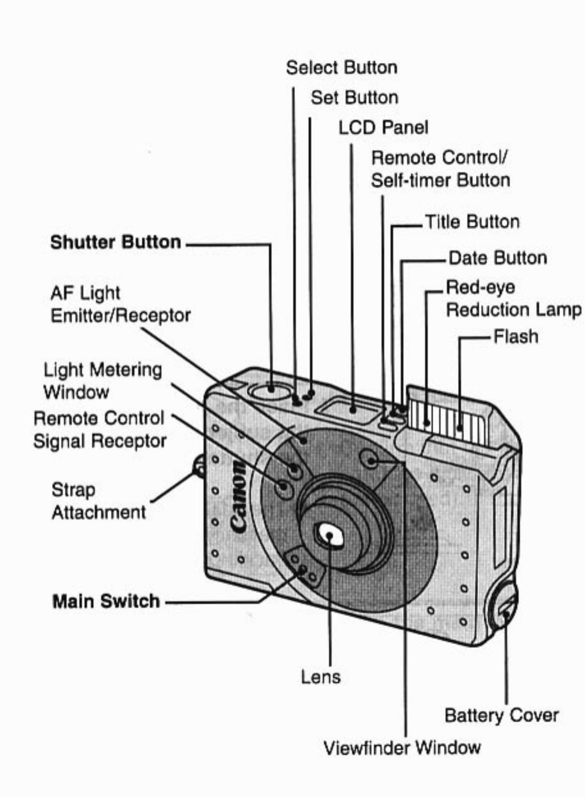
(→ p. 25)

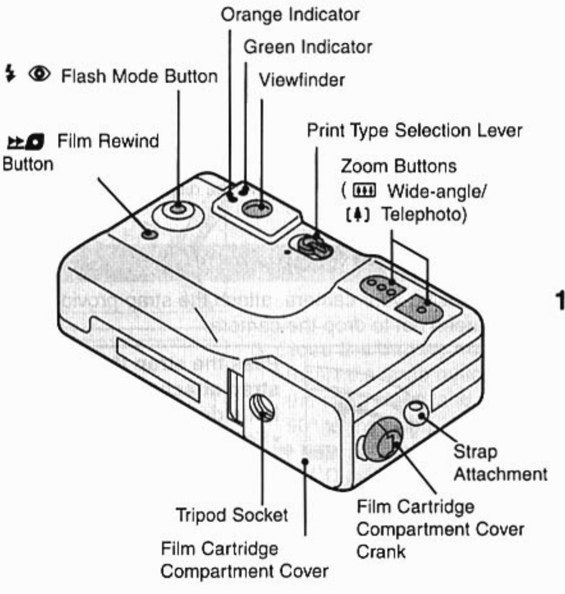
➡The flash fires automatically in low light or backlit conditions.



8. When the film cartridge has finished and has rewound, remove it from the camera. (→ p. 27)

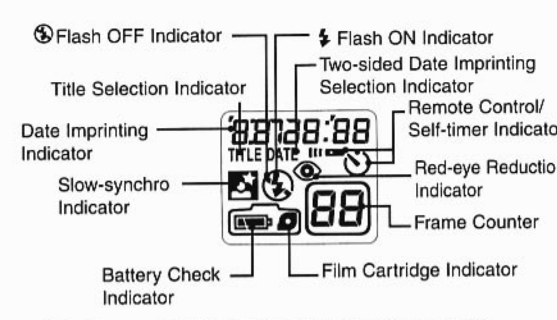
- Remove the film cartridge, then close the film cartridge compartment cover.


Select Button
Set Button
LCD Panel
Remote Control/
Self-timer Button
Title Button
Date Button
Red-eye
Reduction Lamp
Flash
Shutter Button
AF Light
Emitter/Receptor
Light Metering
Window
Remote Control
Signal Receptor
Strap
Attachment
Main Switch
Canon
Lens
Battery Cover
Viewfinder Window


Orange Indicator
Green Indicator
Flash Mode Button
Viewfinder
Film Rewind Button
Print Type Selection Lever
Zoom Buttons
(Wide-angle/
Telephoto)
Strap Attachment
Tripod Socket
Film Cartridge Compartment Cover Crank
Film Cartridge Compartment Cover

1

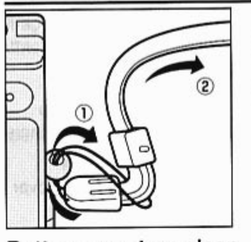
LCD Panel



Only the necessary indicators will be displayed on the LCD panel.

Attaching the Strap

Before using your camera, attach the strap provided. Be careful not to drop the camera.

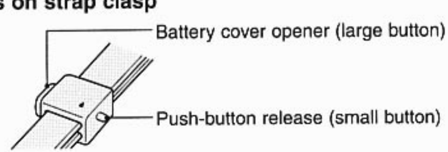


Pass the strap through the strap attachment on the left side of the camera.

- Follow step ① before step ②.

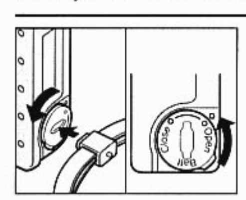


Buttons on strap clasp

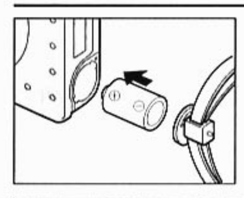


1 Loading the Battery

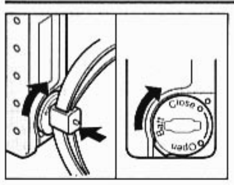
Battery: One lithium battery (CR2)



1. Open the battery cover.
- When opening or closing the battery cover, be sure to use the battery cover opener (large button) on the strap clasp.
- Insert the large button on the strap clasp into the battery cover groove, then turn it 90° to the left.

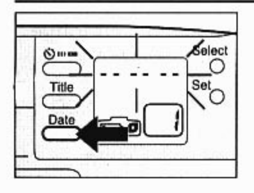


2. Load the battery.
- Load with the + and – terminals positioned correctly.



3. Close the battery cover.
- Insert the large button on the strap clasp, and turn 90° to the right.

➡ is displayed in the LCD panel.



4. Adjust the date/time.
(→ p. 32-33)

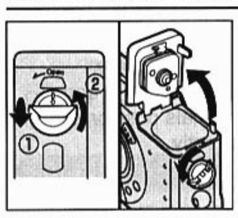
➡The date display on the LCD panel changes to "-- -- --" and blinks. Readjust the correct date and time.

[2] Loading the Film Cartridge

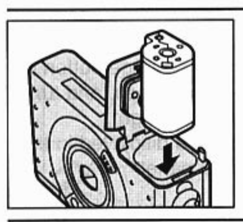
Film cartridges

- Use IX240 film cartridge.
- Previous 135 (35mm) print film cannot be used.
- Processing can be done at any certified shop.
- Use film cartridges whose visual exposure indicator is ○ (unexposed).

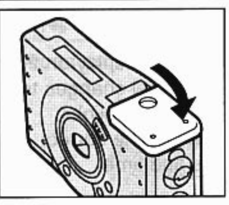




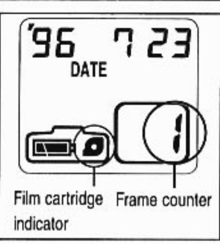
1.Open the film cartridge compartment cover.
- Lift the film cartridge compartment cover crank ① and rotate left ② to open the cover on the bottom of the camera.



2. Load a new film cartridge.
- Load with the visual exposure indicator end facing outwards.



3. Close the film cartridge compartment cover.
➡The film cartridge indicator on the LCD panel lights up.
- Close until it clicks.



4. The film automatically advances to the first frame and "1" is displayed in the frame counter.

- If "1" is not displayed, check if the film cartridge is loaded correctly.

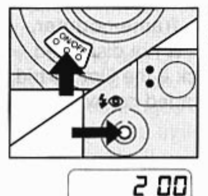
E

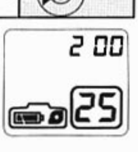
2



- If ✕ and □ (not unexposed) film cartridges are loaded, "0" in the frame counter and the film cartridge indicator will blink. Reload with a ○ (unexposed) film cartridge.
- Film cartridges with the D (partial) indicator cannot be used in this camera.
- If a film cartridge with the D indicator is loaded, the indicator will change to ✕ (exposed) making it impossible to take any more pictures on that film cartridge.

Checking the Film Speed and the Maximum Number of Frames





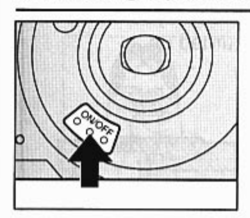
Press the main switch to turn the power off, then press the flash mode button.

➡The film speed appears in the date display area, and the frame counter displays the maximum number of frames. (The illustration on the left shows ISO 200 as the film speed and 25 as the maximum number of frames.)

3 Turning the Power On

When the main switch is pressed, the power turns on and shooting is possible.

E



Press the main switch.

➡The lens and flash are set for shooting.

➡The flash mode is set to auto flash (full auto mode).

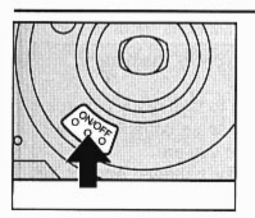


- Do not press on the lens or flash.
- The lens first sets to the wide-angle (24mm) position.
- The power cannot be turned on or off when the film cartridge compartment cover is open.

Turning the power off

To prevent damage to the lens and flash, turn the power off after shooting.

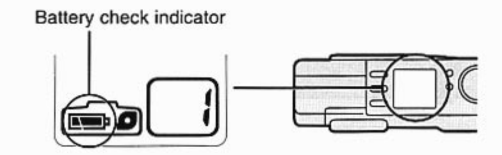
2



Press the main switch.

Checking the Battery Power

Check that the indicator is displayed on the LCD panel when the power is turned on.



Battery Check Indicator

	(Lit):	Battery in good condition
	(Lit):	Have a new battery ready
	(Blinks):	Replace the battery (→ p. 15)

- Before shooting, be sure to check the battery power.
- When traveling or planning to take many pictures, be sure to take a supply of spare batteries, they may not be available where you are.
- Shooting capacity with a new battery – Approx. 10 film cartridges of 25 exposures with 50% flash use. (Data based on Canon's Standard Test Method.)
- Shooting continuously with the flash will cause the battery power to fall momentarily, and the LCD panel display may be incorrect. Turn the power off and wait a while before turning it back on.

4 Holding the Camera

To take sharp pictures, hold the camera firmly so that it does not move.

E







- Hold the camera with both hands.
- Keep your elbows close to your body.
- Hold the camera against your nose and look through the viewfinder.

- Be careful to keep hair and fingers from blocking the lens, AF light emitter/ receptor, light metering window, and flash.
- Dirt or foreign substances on the AF light emitter/receptor make it harder to focus. Be sure to keep the front of the camera clean.

2

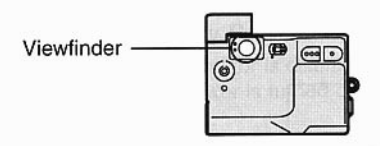
AF light emitter/receptor

Flash

Light metering window

Lens

5 Viewfinder



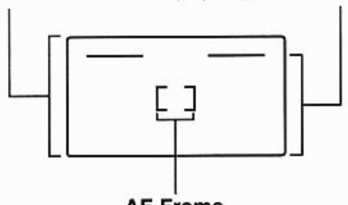
Viewfinder Frames

Close-up frame

When the shooting distance is between 0.45 and 1 m (1.5 and 3.3 ft.) compose your picture within this frame. The area above this frame will not be taken. (H print)

Picture Frame

Compose your picture within this frame. (H print)



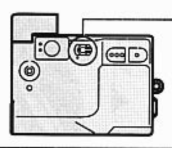
AF Frame

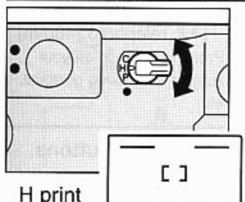
Place this frame over the subject you wish to take.

6 Selecting the Print Type

You can choose from three print types with this camera: C print, H print or P print.



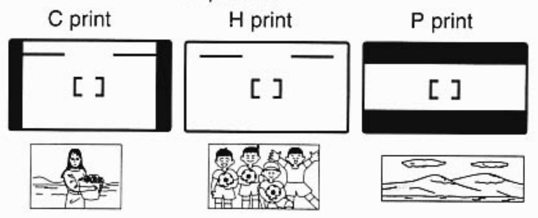




Use the print type selection lever to select the desired print type.

- You can change the print type in mid roll.

The viewfinder field changes when the print type selection lever is operated. The black areas in the viewfinder will not be printed.



Choose a print type suitable for the subject you are shooting.

- When the shooting distance is between 0.45 and 1 m (1.5 and 3.3 ft.), the area above the close-up frame will not be taken.
- For P prints, move more than 2 m (6.6 ft.) away from your subject.

2

7 Zoom Operation

You can use the zoom buttons to change the size of the image.

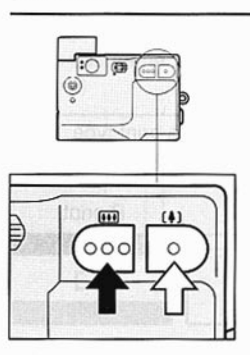
The image was removed due to copyright restrictions



The image was removed due to copyright restrictions

[♠♠♠] Wide-angle (24mm)
Press for a wide area image. For taking landscapes, group pictures, etc.

[♠] Telephoto (48mm)
Press to zoom in on your subject. For taking portraits, etc.



Press the zoom buttons.

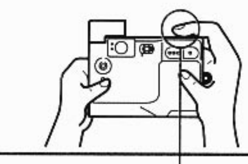
➡Press [♠] to zoom to the telephoto end, and [♠♠♠] to zoom to the wide-angle end.

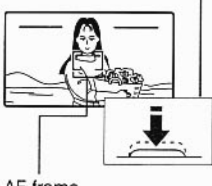


- When the power is turned on, the lens first sets to the wide-angle (24mm) position.
- If the lens remains extended for approx. 4 minutes without use, the lens automatically retracts into the camera and is set to the wide-angle (24mm) position. This prevents damage to the lens.

8 Shutter Button Action

This camera has a two-step shutter button.

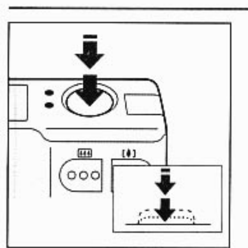



AF frame

1. Place the AF frame over the subject and press the shutter button halfway.

➡The subject is focused.

- Confirm that the green indicator is lit.
- Keep the shutter button halfway pressed.

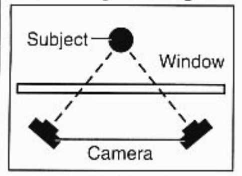


2. Press the shutter button fully.

➡The shutter is released.

- Press the shutter button gently.

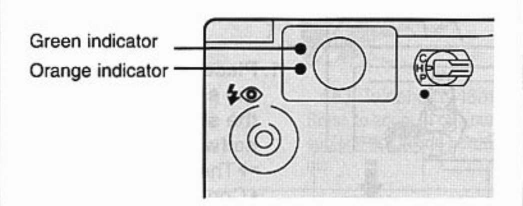
Shooting through a Window



- If you are taking a picture through a window, set the camera at an appropriate angle, with a camera-to-window distance of about 20 cm/0.7 ft.

Green/Orange Indicators

When the shutter button is pressed halfway, the indicators light up or blink to indicate whether or not shooting is possible.

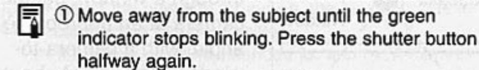


Green indicator

Lights up:	Ready for shooting (Subject in focus)
Blinks (4 times/sec.):	Close-range warning (See ① below)

Orange indicator

Lights up:	Flash has charged
Blinks (4 times/sec.):	Camera shake warning in "Flash OFF" mode (See ② below)

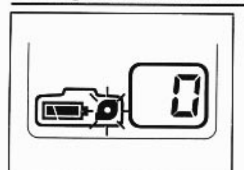


① Move away from the subject until the green indicator stops blinking. Press the shutter button halfway again.

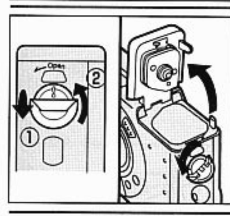
② We recommend you mount the camera on a tripod.

9 Removing the Film Cartridge

The film rewinds automatically when it reaches the end. The frame counter counts down during film rewinding. Before removing the film cartridge, confirm that "0" is displayed in the frame counter and that the film cartridge indicator is blinking.

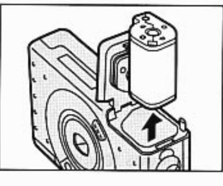


1. Confirm that the film cartridge indicator is blinking.



2. Open the film cartridge compartment cover.

- Lift the film cartridge compartment cover crank ① and rotate left ② to open the cover.



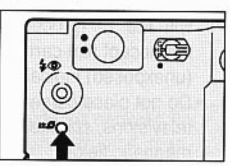
3. Remove the film cartridge.

➡The film cartridge indicator on the LCD panel disappears.

➡The visual exposure indicator on the film cartridge becomes ⊠ (exposed).

Rewinding the film in mid-roll

- Press the film rewind button ▶▶.
- The visual exposure indicator on the film cartridge becomes ⊠ (exposed).



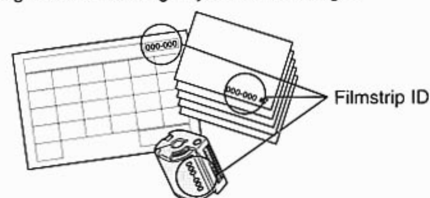
Film Cartridge Processing



- Film cartridges can be processed at any certified shop displaying the mark shown here on the right.
- All certified shops will do the following:
  ① Return your negative film reloaded in its cartridge
  ② Process all three types of prints
  ③ Make an index print
  ④ Use the PQI data for Print quality improvement
  ⑤ Imprint date and title on the back of the print

Handling Film Cartridges After Exposure

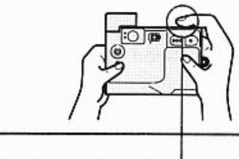
- When ordering reprints at a certified shop, be sure to match the ID on the back of the print you want reprinted or on the index print with the ID on the film cartridge before handing in your film cartridge.



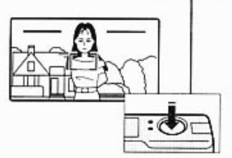
- Handle and store index prints and returned film cartridges carefully.
- Exposed film cartridges and film cartridges rewound before completion are marked with the ✕ (exposed) indicator, and processed film cartridges are marked with the ▢ (processed) indicator. The camera does not accept film cartridges not marked with the ○ (unexposed) indicator.
- Do not place cameras or film cartridges near televisions, speakers, or other sources of strong magnetic fields.

Focus Lock

Use this mode to focus on a subject positioned close to the edge of the picture frame.



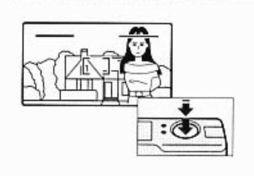




1. Center the AF frame over the subject and press the shutter button halfway.

➡The subject is focused when the green indicator lights up.

• Keep the shutter button halfway pressed.



2. With the shutter button halfway pressed, frame your picture as desired. Then press the shutter button fully.

➡The shutter is released.

2

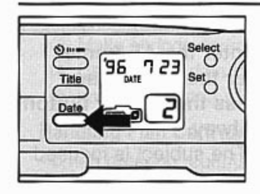
3



• Be careful not to change the distance between the subject and the camera. If you do change it, redo focus lock.

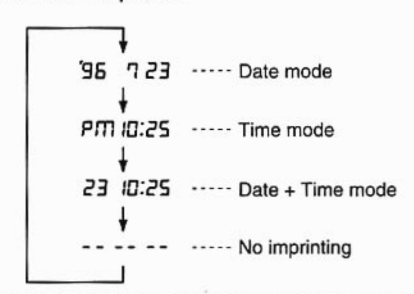
Date and Time Imprinting

The date and time that a photo is taken can be imprinted on the back or the front and back of the print.
Press the Date button to select an imprinting mode from the following sequence: Date mode → Time mod → Date + Time mode → No imprinting.



Press the Date Button.
- The mode changes every time you press.

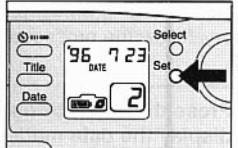
Date Button Sequence





- **Character size, shape, color, position, and abilit to print on both sides may vary according to the individual photo shop.**
- Date, time, and title are not photographically imprinted on the film, but are imprinted as part of th developing process, using data (IX information) magnetically recorded on the film.
- In addition to date/time imprinting, the back of the print provides space to imprint the ID of the film cartridge and the negative frame number.

Switching Formats in Each Mode



In any mode, press the Set button to select the display.

Switching Formats in Date Mode

'96 7 23 DATE
↓
7 23 '96 DATE
↓
23 7 '96 DATE

The format changes in the following order:

Year/month/day → Month/day/year → Day/month/year

The date will be imprinted on both sides of the print.

Switching Formats in Time Mode

PM 10:25 DATE
↓
22:25 DATE

The time format toggles between 12-hour format (AM/PM) and 24-hour format.

The time will be imprinted on both sides of the print.

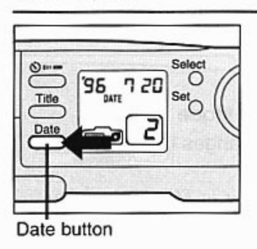
Switching Formats in Date + Time Mode

23 10 25 DATE
↓
23 10 25

In Date + Time mode, the setting toggles between both-sided printing (showing DATE) and back-only printing (DATE not shown). The date selected in date mode and the time selected in time mode appear together.

Setting and Adjusting the Date/Time

After changing the battery, or when traveling internationally, it may be necessary to set or adjust the camera's date and time using the following procedure. If you have replaced the battery, follow the procedure from step 2.

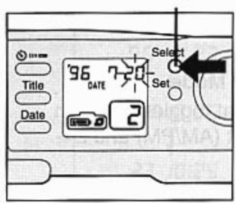


Date button

1. Press the Date button to display the date mode.

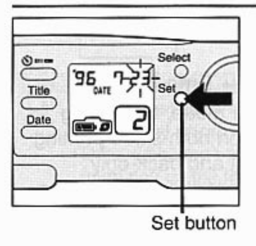
- If you have replaced the battery, follow the procedure from step 2.

Select button



2. Press the Select button.

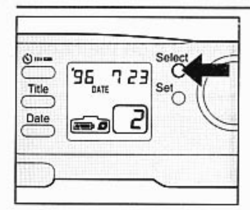
- The digits to be set start blinking.



Set button

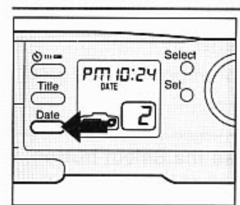
3. Press the Set button.

- Press repeatedly until the blinking digits show the wanted value.

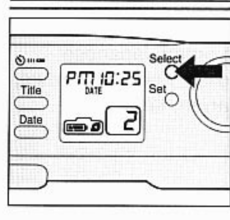


4. Repeat steps ② and ③ until all digit settings and adjustments are completed, then press the Select button to end.

- Make sure the right values are entered.



5. Press the Date button to display the time mode.



6. Repeat steps ② and ③ until all digit settings and adjustments are completed, then press the Select button to end.

- Make sure the right values are entered.

E

3

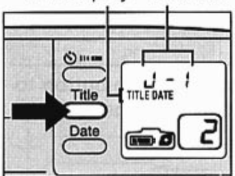


- When the battery is replaced, the LCD panel changes to "-- -- --"; both date and time settings should be made then. Press the Set button to advance the digit by one, or hold for two seconds or more to advance the value continuously.
- The date and time cannot be set or adjusted in "Date + time" mode.

Imprinting Titles

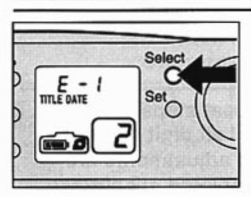
In addition to the date and time, you can also select a title from five different types and imprint it on the back of the print.

Selecting the Title Language



1. Press the Title button.

➡The word TITLE is displayed on the LCD panel.



2. Press the Select button to select the language.

- The language changes every time you press in this order: Japanese, English, French, German, Spanish, Italian.

To Cancel Title Imprinting

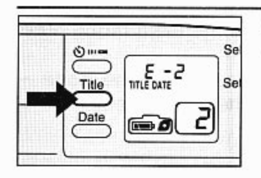
- Press the Date button until the word TITLE disappears from the LCD panel.



- **Character size, shape, color, position, and ability to print on both sides may vary according to the individual photo shop.**
- The title imprinting function automatically returns to a date/time setting after one frame is exposed.
  To continuously imprint the same title, hold down the Title button for two seconds or longer (until the word TITLE blinks on the LCD panel).
- To imprint only the title, press the Date button as directed to select "no imprinting."

Selecting the Title

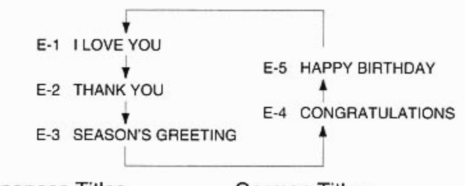
Once you have selected the language of your title, you can select the title.



Press the Title button.

➡The title number changes every time you press.

Date Button Sequence



Japanese Titles

J-1 オメデトウ
J-2 カンゲキ！
J-3 カワイイデショ！
J-4 ヨロシク！
J-5 ウレシイナ

French Titles

F-1 JE T'AIME
F-2 MERCI
F-3 MEILLEURS VOEUX
F-4 JOYEUX ANNIVERSAIRE
F-5 FÉLICITATIONS

Italian Titles

I-1 TI AMO
I-2 GRAZIE
I-3 BUONE FESTE
I-4 BUON COMPLEANNO
I-5 CONGRATULAZIONI

German Titles

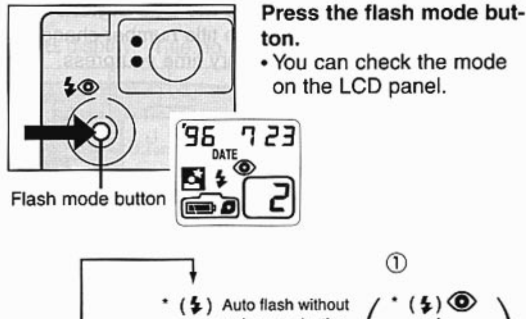
D-1 ICH LIEBE DICH
D-2 DANKESCHÖN
D-3 HERZLICHE GLÜCKWÜNSCHE
D-4 FRÖHLLCHE WEIHNACHTEN
D-5 FROHES NEUES JAHR

Spanish Titles

ES-1 TE QUIERO
ES-2 GRACIAS
ES-3 FELLCES PASCUAS
ES-4 FELIZ CUMPLEAÑOS
ES-5 FELLCIDADES

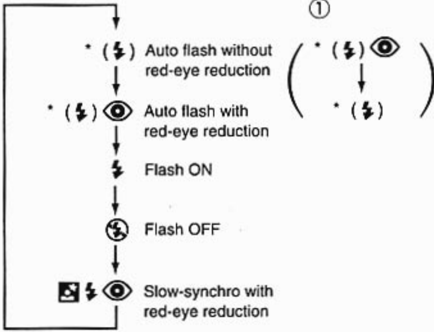
Changing the Flash Mode

The flash can be made to fire every time you take a picture, or it can be turned off. Choose a mode suitable for the subject and place you are shooting.



Press the flash mode button.

- You can check the mode on the LCD panel.



* In auto flash, ⚡ is displayed before the flash fires.



- If the power it turned off after setting auto flash with red-eye reduction, it will return to this mode when the power is next turned on ①.

Flash Distance Range (With color print film)

Film speed	Wide-angle	Telephoto
ISO 100	0.45 to 3 m (1.5 to 9.8 ft.)	0.45 to 2.2 m (1.5 to 7.2 ft.)
ISO 200	0.45 to 4.2 m (1.5 to 13.8 ft.)	0.45 to 3.1 m (1.5 to 10.2 ft.)
ISO 400	0.45 to 6 m (1.5 to 19.7 ft.)	0.45 to 4.4 m (1.5 to 14.4 ft.)

Red-eye Reduction Function

With flash photography in dark places, the subject's eyes may appear red. This phenomenon is called "red-eye" and occurs when flash illumination reflects off the retina.
With the red-eye reduction function ◉, the red-eye reduction lamp lights up to illuminate the subject for about one second before the flash is fired. This will minimize the chances of red-eye.



- When the red-eye reduction lamp lights up, the shutter will not release for about one second. This is to increase the effectiveness of the red-eye reduction function. If you want to shoot right away, turn the red-eye reduction function off with the flash mode button.

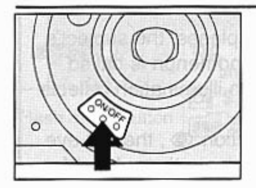


Important guidelines for using the red-eye reduction function

1. This function is not effective unless the subject looks directly at the red-eye reduction lamp while it is lit. Be sure to tell your subject to look straight at the lamp.
2. Stay within 2 m (6.6 ft.) of your subject.
3. The efficacy of the red-eye reduction function varies from person to person.
4. Set the lens to the wide-angle end.
5. Try to raise the ambient light level as much a possible.

1 Auto Flash Mode without Red-eye Reduction

Set this mode for taking pictures without people, or if you want to shoot right away without the red-eye reduction function. (→ p. 37)
In low light or backlit conditions, the flash fires automatically when the shutter button is pressed.



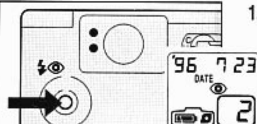
Press the main switch to turn the power on.



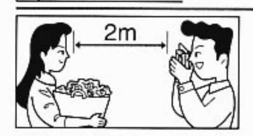
- If 👁 is displayed on the LCD panel, press the flash mode button until it disappears.

2 Auto Flash Mode with Red-eye Reduction • • ◎

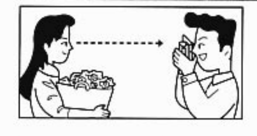
Set this mode when shooting pictures of people in low-light conditions. When the shutter button is pressed, the red-eye reduction lamp lights up and the flash fires. (→ p. 37)



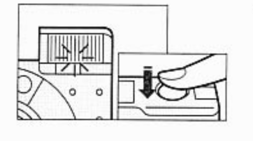
1. **Press the flash mode button and display ◎.**



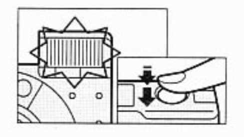
2. **Stay within about 2 m/6.6 ft of your subject.**
   - The red-eye reduction lamp is only effective within this distance.



3. **Tell your subject to look at the camera.**
   - The red-eye reduction function is not effective unless the subject looks straight at the lamp.



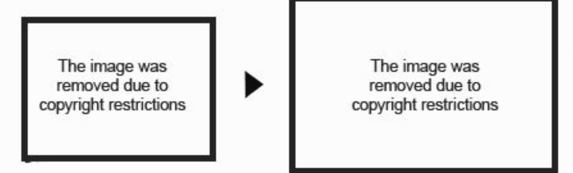
4. **Press the shutter button halfway.**
   ➡ The red-eye reduction lamp lights up and the shutter will not release for about one second.
   - Keep the shutter button halfway pressed.

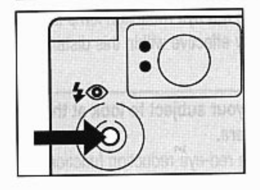


5. **After about one second, press the shutter button fully.**
   ➡ The flash fires and the shutter is released.

[3] Flash ON Mode •••••••••••••••••••••• ϟ

The flash fires regardless of the light conditions.
Set this mode for fill-in flash during the day, or to soften the outline of the subject.





Press the flash mode button until ϟ is displayed on the LCD panel.



4 Flash OFF Mode •••••••••••••••••••• ⊛

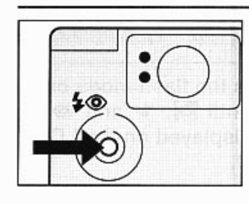
E

The flash will not fire even in low-light conditions. Use this mode where flash is prohibited, for night views, or for available-light photography.

The image was removed due to copyright restrictions

▶

The image was removed due to copyright restrictions



Press the flash mode button until ⊛ is displayed on the LCD panel.



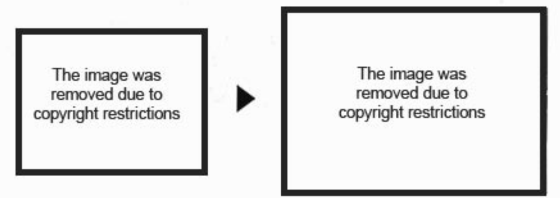
3

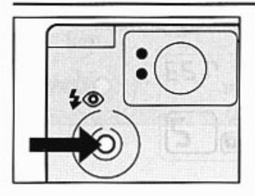


- A slow shutter speed (max. approx. 2 sec.) is set in low-light conditions; be careful not to move the camera.
- If the orange indicator blinks to indicate camera shake, place the camera on a steady surface or mount it on a tripod.

5 Slow-synchro Mode with Red-eye Reduction

This mode is effective when taking pictures of people with an evening or nocturnal background. Flash and slow shutter speed are effectively combined, so that the flash illuminates the subject, and the slow shutter speed illuminates the distant background.





Press the flash mode button until , and are displayed on the LCD panel.



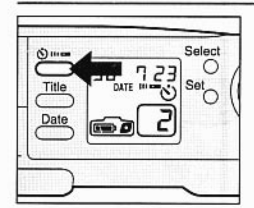


- The red-eye reduction function operates in this mode.
- A slower shutter speed (max. approx. 2 sec.) is set in this mode; be sure to use a tripod to avoid camera shake. Also, tell your subject to keep still for a moment after the flash has fired.
- In certain shooting situations, "Auto flash" mode may be more effective for shooting. We therefore recommend you take pictures in both "Slow-synchro" and "Auto flash" modes.

Self-timer Shooting 

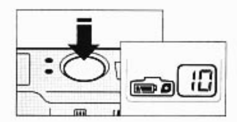
E

Include yourself in the picture by delaying shutter release with the self-timer. Place the camera on a steady surface, or mount it on a tripod.



1. Press the remote control/self-timer button.

➡ ▮▮▮▬ and ⏲ are displayed on the LCD panel.



2. Compose the picture, then press the shutter button.

➡ The red-eye reduction lamp blinks (once/sec.) for about 10 seconds before the shutter is released.

➡ The LCD panel counts down the remaining seconds.

To cancel the self-timer

- Press the remote control/self-timer button.

3

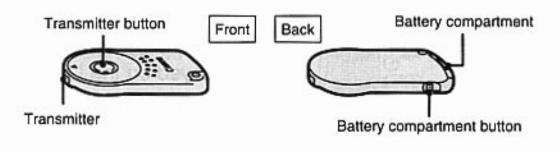


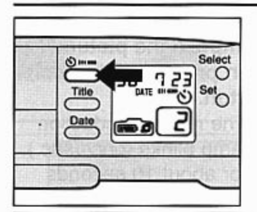
- Self-timer shooting is possible for approx. four minutes while ⏲ is displayed in the LCD panel.
- The lamp blinks more rapidly approximately two seconds before the shutter is released. However, if the red-eye reduction function has been activated, the lamp will remain lit during the last two seconds before the shutter is released.
- Do not stand in front of the camera when pressing the shutter button; this will cause incorrect focus.

Shooting with the Remote Control

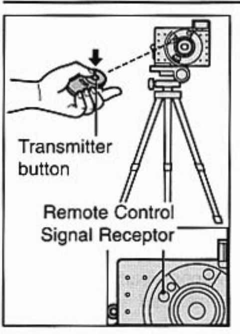
Use the remote control to release the shutter away from the camera.

Remote Control (RC-5)





1. **Press the remote control/self-timer button.**
   ➡ ᵢᵢᵢ▬ and ⏲ are displayed on the LCD panel.



2. **Compose the picture. Then direct the transmitter towards the camera's remote control signal receptor and press the transmitter button.**
   ➡ When the transmitter button is pressed, the red-eye reduction lamp lights up and the shutter is released approx. two seconds later.

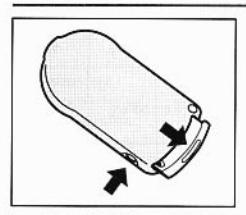
Canceling remote control shooting

- Press the remote control/self-timer button and remove ᵢᵢᵢ▬ and ⏲ from the LCD panel.

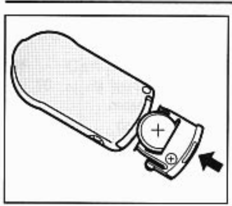
E

Replacing the Remote Control Battery

Replace the battery when the shutter no longer releases with the remote control.
Battery: One lithium battery (CR2032, 3V)



1. While pressing the battery compartment button, pull out the battery compartment.



2. Load a new battery and replace the battery compartment.
- Remove the expired battery and insert the new one with the + and – terminals positioned correctly.

3



- The operating distance when directly facing the camera is approximately 5 m (16.4 ft.)
- Remote control shooting is possible for approx. four minutes while ııı▬ is displayed in the LCD panel.
- Place the camera on a steady surface or use a tripod.
- Remote control shooting may not be possible if the remote control signal receptor is exposed to strong sunlight or fluorescent light. In this case, use the self-timer to take the picture, or move the camera to a different location.

Troubleshooting

In case of trouble check the table below before taking you camera to be repaired.

Problem	Cause	Remedy	Page
The battery check indicator [battery symbol] blinks.	• The battery has expired.	• Replace the battery.	15
The battery check indicator [battery symbol] is not displayed.	• No battery is loaded. • The battery is inserted with the wrong polarities. • The battery has completely expired.	• Load a battery. • Reinsert the battery correctly. • Replace the battery.	15 15 15
The shutter does not release.	• The power is turned off. • The battery has expired. • A rewound film cartridge is loaded in the camera. • The shutter will be released only after the red-eye reduction lamp is lit for about 1 second.	• Turn the power on. • Replace the battery. • Remove the film cartridge and load a new one. • Keep pressed until the shutter is released. • Change the flash mode.	19 15 27, 16 37 36
The photographs are blurred.	• When the shutter was released, the AF light emitter/receptor were blocked. • In self-timer shooting, you stood immediately in front of the camera when pressing the shutter button. • The camera moved when the shutter button was pressed (camera shake). • The AF light emitter/ receptor may be dirty.	• Ensure that the AF light emitter/receptor are not blocked by hair, fingers, etc. • Make sure you do not stand immediately in front of the camera when pressing the shutter button. • Press the shutter button gently. • Wipe them clean.	21 43 25 21

Problem	Cause	Remedy	Page
"H" is displayed on the LCD panel.	• An error occurred during automatic winding.	• Press the main switch. If "H" remains displayed, remove the battery and replace it again.	19
The flash does not fire.	• The flash was pressed down.	• Do not press down on the flash.	21
The film cartridge compartment cover will not open, even when the film counter reads 0.	• A problem occurred after rewinding.	• Press the film rewind button.	27

Questions and Answers

Q1 **Can previous 135 (35mm) film be used?**
A1 No it cannot be used. Use IX240 film cartridge.

Q2 **Can slide film be used with this camera?**
A2 Yes it can.

Q3 **What is ISO?**
A3 The ISO number indicates the film's sensitivity to light in numerical terms. The higher the number, the more sensitive the film is to light.

Q4 **The picture was taken with date imprinting, but it doesn't appear on the index print. Why is this?**
A4 The date and time are recorded on the film surface magnetically. This data is read electronically and printed during the printing process. This is why the date and time data may not appear on the index print sheets.

Q5 **When converted to a 35mm camera, what is this camera's 24-48mm focusing distance equivalent to?**
A5 Approximately 30mm-60mm (for H-type prints).

Specifications

Type: IX240 lens/shutter type, AF, fully automatic camera with built-in zoom lens and magnetic IX functions
Image Size: 16.7 × 30.2 mm
Lens: Canon 24-48mm f/4.5-6.2
Focus Control: Active/passive/hybrid auto-focus system
Shooting Distance: 0.45 m/1.5 ft. to infinity
Shutter: Combination aperture and program electromagnetic drive shutter
Viewfinder: Real-image zoom viewfinder
Viewfinder Displays: Picture frame, AF frame, close-up frame
Viewfinder Eyepiece Area: Green indicator (ready for shooting/close-range warning), Orange indicator (camera shake warning/Flash charged)
Film Loading: Automatic (automatic blank film advance)
Film Winding: Automatic
Film Rewinding: Automatic at end of film, mid-roll rewinding possible
Frame Counter: Counts up during winding, counts down during rewinding
Self-timer: Electronically-controlled 10-second delay timer, activated by pressing the shutter button. The self-timer/red-eye reduction lamp blinks during operation and the frame counter counts down the remaining seconds.
Remote control function (option): Remote control system using infrared light; activated with the transmitter button, 2-second delay release
  Operating distance range: Within approx. 5 m (16.5 ft.).
  Battery life: approx. 6000 times
Metering Range (ISO 100):
  AUTO/Flash ON modes:
    Wide-angle: 1/35 f/4.5 to 1/500, f/16
    Telephoto: 1/70 f/6.2 to 1/500 f/32
  Flash OFF/Slow-synchro modes:
    Wide-angle: 2 sec. f/4.5 to 1/500, f/16
    Telephoto: 2 sec. f/6.2 to 1/500 f/32
Exposure Compensation: +1.5 step automatic exposure compensation in backlit conditions if necessary
Film Speed Setting: ISO 25 to 10000; Automatically set in 1/3-step increments

Built-in Flash: Internal flash with automatic operation in low light and backlit conditions

E

Flash Range: With ISO 100 color print film:

Wide-angle: 0.45 to 3.0 m (1.5 to 10 ft.)

Telephoto: 0.45 to 2.2 m (1.5 to 7.3 ft.)

Flash Recycling Time: Approx. 5 seconds

Flash Conditions: With flash mode button

① Full-auto mode: Automatically fires in low light and backlit conditions

② Auto mode with red-eye reduction: Automatically fires in low light and backlit conditions

③ Flash OFF mode: Does not fire

④ Flash ON mode: Fires every time

⑤ Slow-synchro mode: Fires every time

Imprinting Function:

Type: Built-in LCD panel and automatic calendar with quartz digital date/time clock, programmed with dates until the year 2029 (compensates automatically for long and short months and leap years)

Data types: Dates (7 formats),
Titles (6 languages, 5 formats)

Character type: Depends on the lab's capabilities

Data color: Depends on the lab's capabilities

Power Supply: One lithium battery (CR2, 3V)

Shooting Capacity: Approx. 10 film cartridges of 25-exp.

Dimensions (W × H × D): 90 × 60 × 27 mm (3.5 × 2.4 × 1.1 in)

Weight: 180 g (6.3 oz.) (without battery)

- All data are based on Canon's Standard Test Method.
- Subject to change without notice

4

F Français

Précautions d'emploi

1. Cet appareil n'est pas étanche, et ne doit pas être utilisé en extérieur lorsqu'il pleut ou qu'il neige. Si l'appareil tombe accidentellement dans l'eau, portez-le au Service Après-Vente Canon. Évitez d'exposer l'appareil aux embruns et à une humidité excessive. Si l'appareil a été utilisé à la plage, nettoyez-le soigneusement à l'aide d'un chiffon sec.
2. Rangez l'appareil dans un endroit frais, sec et à l'abri de la poussière. Ne le laissez pas exposer au soleil et dans des "points chauds" comme la plage arrière ou le coffre d'une voiture.
3. Ne pas tenter de démonter l'appareil car il possède un circuit haute tension.
4. La pile peut exploser ou causer des brûlures si elle est démontée, rechargée, court-circuitée, exposée à des hautes températures, ou jetée au feu.
5. Utilisez une brosse soufflante pour retirer la poussière et le sable de l'objectif et de l'intérieur de l'appareil. N'utilisez aucun produit liquide sur l'objectif ou le boîtier. Si un nettoyage approfondi s'imposait, portez votre appareil au Service Après-Vente Canon.
6. Un film soumis aux rayons X dans un aéroport peut être exposé et voilé même lorsqu'il est chargé dans l'appareil. Exigez une méthode d'inspection différente pour éviter tout dommage.
7. Si le film reste longtemps dans l'appareil, la qualité des couleurs peut en être irréversiblement affectée. Faites toujours développer les films exposés rapidement.

Cet appareil numérique respecte les limites de bruits radioélectriques applicables aux appareils numériques de Classe B prescrites dans la norme sur le matériel brouilleur: "Appareils Numériques", NMB-003 édictée par l'Industrie Canada.

CE La mention CE est une mention conforme à une directive de la Communauté Européenne

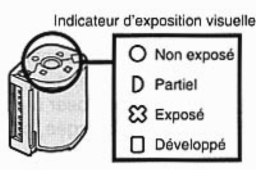


Fonctions du Système

Cet appareil-photo est le premier modèle doté du Système photographique avancé Canon. Grâce à ce système et à la toute dernière technologie Canon, l'appareil est plus compact que tous les modèles précédents tout en étant pourvu d'un zoom 2×. Voici quelques unes des fonctions spécifique de ce système.

1 Nouveau film

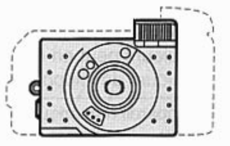
Le nouveau film IX240 est présenté en cartouche compacte sans amorce. Il se charge facilement, contrairement aux films utilisés jusqu'à présent. L'indicateur d'exposition visuelle sur la cartouche de film précise en outre si le film est exposé ou non, ou s'il a été développé.



* Ce modèle n'indique pas l'exposition partielle du film (indicateur D).

2 Nouvelles dimensions de l'appareil

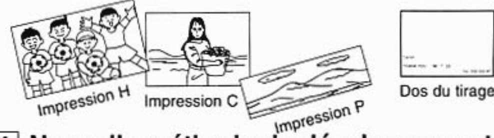
Le Système photographique avancé a permis de réduire les dimensions de l'appareil et des cartouches de film et de les rendre le plus compacts possible. (Comparaison avec un modèle Canon sur l'illustration.)



3 Nouveaux types d'impression

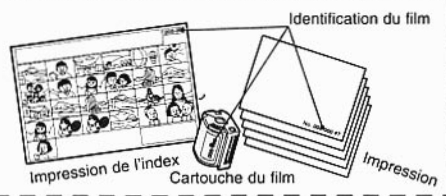
Le Système photographique avancé vous permet de prendre trois types de photos: outre les photos de format classique (impression C), vous pouvez également prendre des photos grand angle (impression H) et panoramiques (impression P). Le Système photographique avancé vous permet en outre d'imprimer la date et l'heure au recto, ou au recto-verso, de la photo et d'y imprimer un titre.

* La taille des caractères, leur forme, leur couleur, leur position et leur qualité d'impression peuvent varier selon les laboratoires photo.

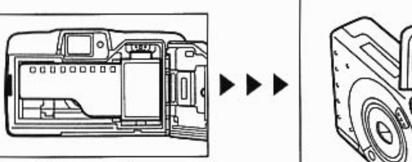


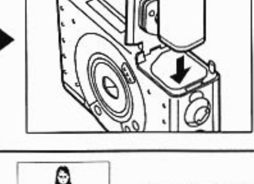
4 Nouvelle méthode de développement

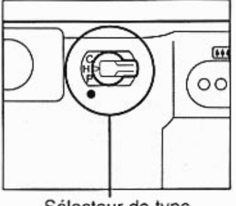
Les films 135 (35 mm) revenaient jusqu'à présent du laboratoire sous forme de négatifs. Les retirages n'étaient pas très pratiques car vous deviez retrouver chacune des photos sur ces négatifs. Grâce au Système photographique avancé, le film vous revient rembobiné dans sa cartouche et accompagné de l'impression d'un index. A la différence des négatifs des appareils photo ordinaires, cet index vous permet de visualiser toutes les photos et de choisir celles que vous désirez tirer ou agrandir. Vous n'avez qu'à faire correspondre le numéro d'identification au dos de la photo ou sur l'impression d'index avec l'identification sur la cartouche de film et à spécifier le numéro de tirage à votre détaillant photo.



Référence rapide du système photographique avancé


Films antérieurs

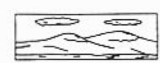


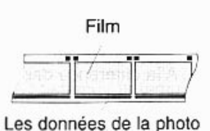


Sélecteur de type d'impression


Impression C


Impression H


Impression P



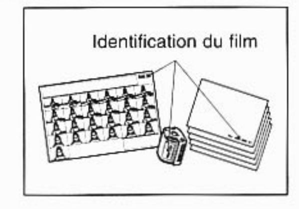
Les données de la photo sont enregistrées ici.

Données enregistrées sur le film (exemple)
- Date et titre
- Type d'impression
- Direction du film
- Flash forcé/débrayé
- Luminosité du sujet

etc.



Marque du laboratoire agréé



Pour plus de précisions, reportez-vous aux pages indiquées.

1. Facilité de chargement de la cartouche de film.
(→ p. 16)

- A la différence des autres films 135 (35 mm), vous n'avez plus à ouvrir le dos de l'appareil et à tirer l'amorce du film.

F

2. Choisissez le type d'impression avec le sélecteur de type d'impression.
(→ p. 23)

➡ Vous pouvez sélectionner trois types d'impression:
- Impression C: impression de format classique
- Impression H: impression grand angle
- Impression P: impression panorama

3. Un certain nombre de données (informations IX) sont enregistrées magnétiquement sur la surface du film. (→ p. 28) 1

- Toutes les informations indiquées ci-contre peuvent être enregistrées sur le film.
- Ces informations sont utilisées lors du procédé d'impression pour obtenir des tirages de meilleure qualité.

4. Les cartouches de film exposées peuvent être développées chez les détaillants photo agréés portant la marque indiquée ci-contre. (→ p. 28)

➡ Les tirages, la cartouche de film et l'impression d'index vous seront rendus après le développement.
- Pour les retirages, faites correspondre le numéro d'identification au dos de la photo ou sur l'impression d'index avec l'identification sur la cartouche de film et amenez la cartouche chez votre détaillant photo.

Merci d'avoir acheté cet appareil photo Canon.
Avant d'effectuer des prises de vue, veuillez lire attentivement ces instructions pour bien comprendre comment l'appareil fonctionne.

Table des matières

Ces instructions sont divisées en quatre sections: Introduction, Opérations de base, Opérations élaborées et Informations supplémentaires. Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, lisez bien ces instructions à partir de l'introduction.

Convention
Le symbole suivant est utilisé dans ces instructions:

 Informations supplémentaires sur l'utilisation de l'appareil



3 Opérations élaborées

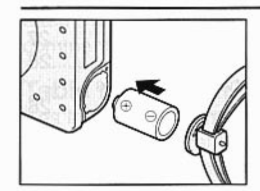
1

2

3

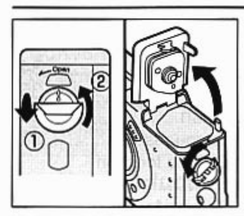
4 Informations supplémentaires





1. Chargez la pile.

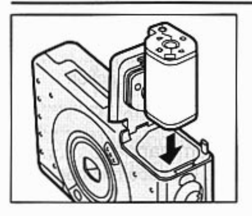
(→ p. 15)



2. Ouvrez le couvercle du compartiment de la cartouche de film.

(→ p. 16)

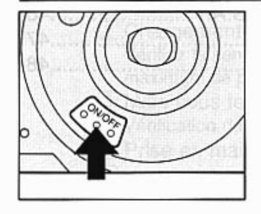
- Pour ouvrir, soulevez la manivelle ① et tournez-la sur la gauche ②.



3. Chargez la cartouche.

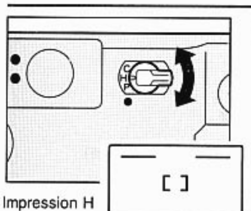
(→ p. 16)

- Vérifiez si l'indicateur de la cartouche est sur ○ (non exposé).



4. Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour mettre l'appareil sous tension. (→ p. 19)

➡ L'objectif est prêt pour la prise de vue.



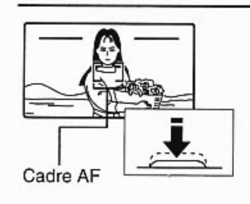
5. Sélectionnez le type d'impression de la photo à l'aide du sélecteur de type d'impression. (→ p. 23)

➡ Le champ dans le viseur est modifié.

F



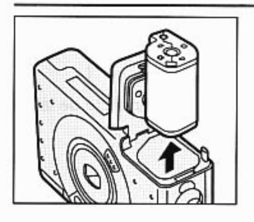
6. Appuyez sur les touches de zoom pour modifier la taille du sujet. (→ p. 24)



7. Placez le sujet dans le cadre AF et appuyez sur le déclencheur. (→ p. 25)

➡ Le flash se déclenche automatiquement en conditions de basse lumière ou à contre-jour.

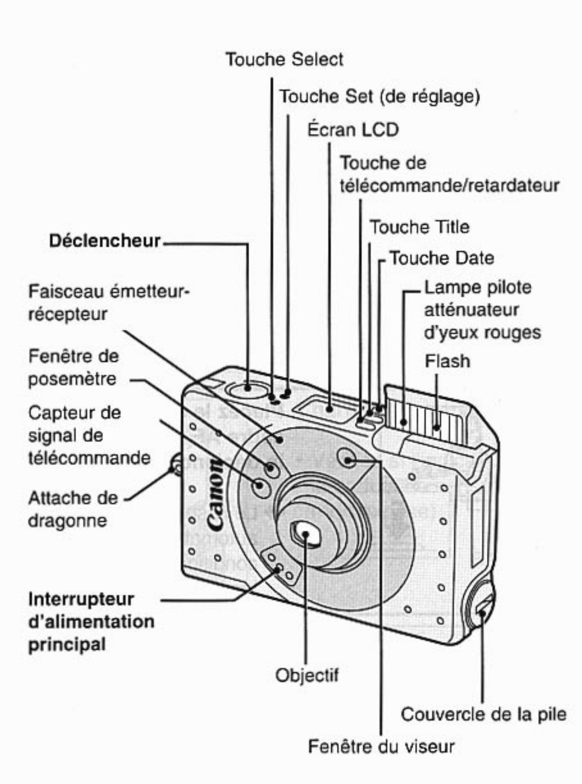
1



8. Lorsque la cartouche arrive à sa fin et a été rembobinée, retirez-la de l'appareil. (→ p. 27)

- Retirez la cartouche, et refermez le couvercle du compartiment.

Nomenclature





Témoin orange

Témoin vert

Viseur

Touche de mode flash

Touche de rembobinage du film

Sélecteur de type d'impression

Touches de zoom
(grand angle/
télé)

1

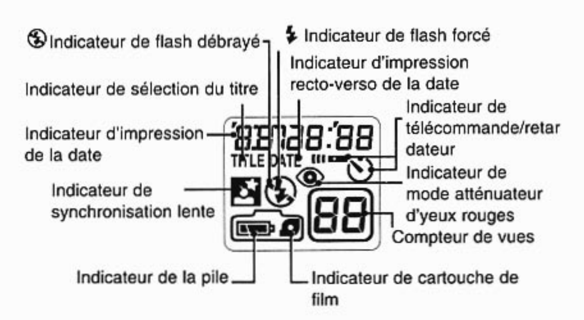
Attache de dragonne

Manivelle du couvercle du compartiment de la cartouche

Ecrou du trépied

Couvercle du compartiment de la cartouche de film

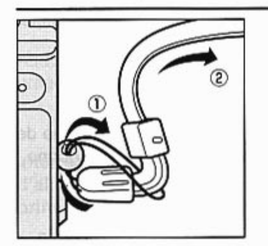
Écran LCD



Seul les témoins nécessaires vont être affichés sur l'écran LCD.

Fixation de la dragonne

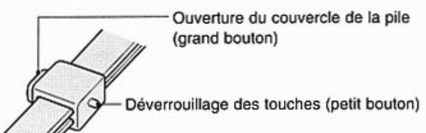
Fixez la dragonne founie avant d'utiliser votre appareil. Veillez à ne pas faire tomber l'appareil photo.



Passez la dragonne dans l'attache du côté gauche de l'appareil.

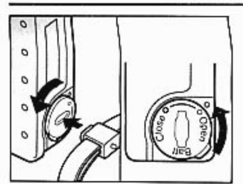
- Suivez l'étape ① avant l'étape ②.

Boutons sur le fermoir de la dragonne



1 Mise en place de la pile

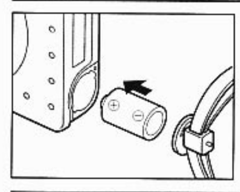
Pile: Une pile au lithium (CR2)



1. Ouvrez le couvercle de la pile.

- Pour ouvrir ou fermer le couvercle de la pile, utilisez le gros bouton sur le fermoir de la courroie.
- Introduisez le grand bouton du fermoir de la dragonne dans la rainure du couvercle de la pile et tournez-le de 90° sur la gauche.

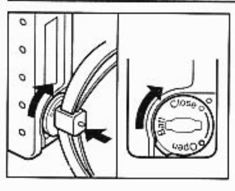
F



2. Chargez la pile.

- Chargez la pile avec les pôles + et – correctement orientés.

1

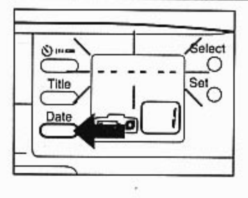


3. Fermez le couvercle de la pile.

2

- Introduisez le grand bouton du fermoir et tournez-le de 90° sur la droite.

➡ [pile] apparaît sur l'écran LCD.



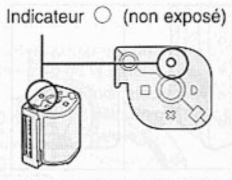
4. Réglez la date et l'heure. (→ p. 32-33)

➡ L'affichage de la date passe à "-- -- --" et se met à clignoter. Réglez l'heure et la date.

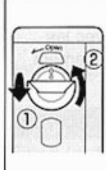
2 Chargement de la cartouche de film

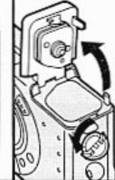
Cartouches de film

- Utilisez des cartouches de film IX240.
- Les films 135 (35 mm) ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil.
- Pour le développement, adressez-vous à un laboratoire agréé.



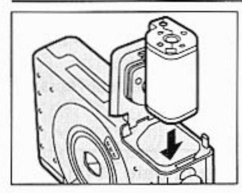
- Utilisez les cartouches de film dont l'indicateur d'exposition visuelle est sur ○ (non exposé).





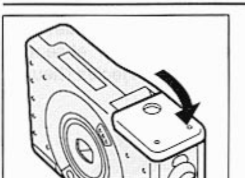
1. Ouvrez le couvercle du compartiment de la cartouche de film.

- Soulevez la manivelle du couvercle du compartiment de la cartouche ① et tournez-la vers la gauche ② pour ouvrir l'appareil photo.



2. Chargez la cartouche de film.

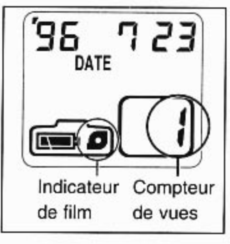
- Chargez avec l'indicateur d'exposition visuelle faisant face vers l'extérieur.



3. Refermez le couvercle du compartiment de la cartouche.

➡L'indicateur de cartouche de film s'allume sur l'écran LCD.

- Fermez jusqu'au déclic.



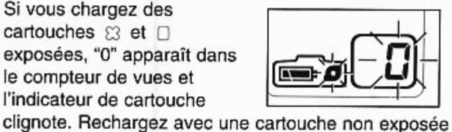
4. Le film avance automatiquement jusqu'à la première pose et "1" est affiché dans le compteur de vues.

- Si "1" n'est pas affiché, vérifiez si la cartouche de film est bien chargée.

F

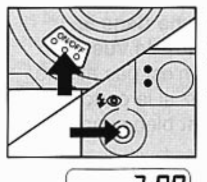
2





- Si vous chargez des cartouches ⊠ et ◻ exposées, "0" apparaît dans le compteur de vues et l'indicateur de cartouche clignote. Rechargez avec une cartouche non exposée ○.
- Les cartouches partiellement exposées (indicateur D) ne peuvent pas être utilisées avec cet appareil.
- Si vous chargez une cartouche avec l'indicateur D , celui-ci passe à ⊠ (exposée) et vous ne pourrez plus prendre de photos sur cette cartouche.

Vérifiez la sensibilité du film et le nombre maximum de photos



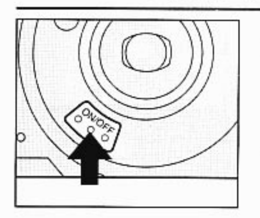


Mettez l'appareil hors tension et appuyez sur la touche de flash.

➡La sensibilité du film apparaît dans la zone d'affichage de la date et le compteur de vues affiche le nombre maximum de photos. L'illustration ci-contre présente un exemple avec une sensibilité de ISO 200 et un nombre maximum de 25 vues.

3 Mise sous tension

L'appareil se met sous tension en appuyant sur l'interrupteur d'alimentation. Vous pouvez alors effectuer des prises de vue.



Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation principal.

➡ L'objectif et le flash sont réglés pour la prise de vue.

➡ Le flash est réglé en mode entièrement automatique.



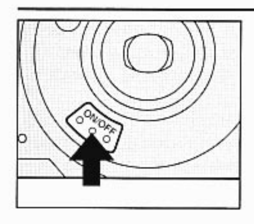
- N'appuyez pas sur l'objectif ni sur le flash.
- L'objectif est tout d'abord réglé sur la position grand angle (24 mm).
- L'appareil ne peut pas être mis sous et hors tension lorsque le couvercle du compartiment de la cartouche est ouvert.

F

Mise hors tension

Mettez l'appareil hors tension après la prise de vue pour éviter d'endommager l'objectif et le flash.

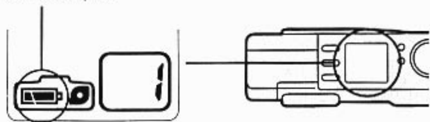
2



Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation principal.

Vérification de charge de la pile

Assurez-vous que l'indicateur [pile] apparaît sur l'écran LCD lorsque l'appareil est mis sous tension.



Témoin de la pile

[pile pleine]	(allumé):	La pile peut être utilisée
[pile faible]	(allumé):	Préparez une autre pile
[pile faible]	(clignote):	Remplacez la pile (→ p. 15)



- Vérifiez la charge de la pile avant la prise de vue.
- Si vous voyagez ou si vous prenez beaucoup de photos, prenez une réserve suffisante de piles; elles peuvent ne pas être disponibles là où vous allez.
- Autonomie de prise de vues: environ 10 cartouches de film de 25 poses avec utilisation du flash à 50%. (Données basées sur la méthode d'essai standard de Canon.)
- La prise de vues continue avec le flash provoque une baisse temporaire de la charge de la pile et l'affichage risque de ne pas être correct. Mettez hors tension et attendez quelques instants avant de remettre l'appareil sous tension.

4 Prise en main de l'appareil

Voici quelques conseils qui vous permettront d'obtenir des photos nettes.





F

- Tenez fermement l'appareil à deux mains.
- Gardez vos coudes contre le corps.
- Faites reposer légèrement l'appareil sur votre nez et regardez dans le viseur.

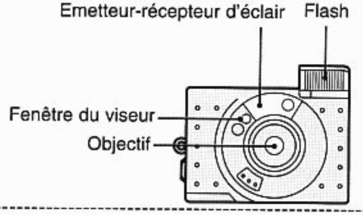


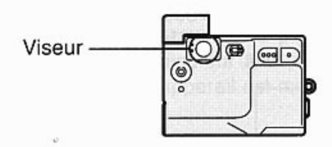
- Faites attention à ne pas obstruer, avec les cheveux ou les doigts, l'objectif, l'émetteur-récepteur d'éclair AF, la fenêtre de posemètre et le flash.



2

- La saleté ou la présence de corps étrangers sur le faisceau émetteur récepteur AF rend la mise au point plus difficile. Conservez l'avant de l'appareil photo toujours propre.

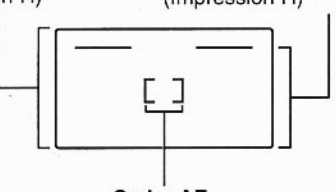




Cadres du viseur

Cadre de l'image
Composez votre photographie dans ce cadre.
(Impression H)

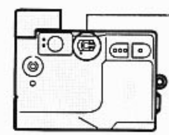
Cadre gros plan
Si la distance de prise de vue est comprise entre 0,45 et 1 mètre, composez votre photographie dans ce cadre. La zone en dehors du cadre n'apparaît pas sur la photo.
(Impression H)



Cadre AF
Placez ce cadre sur le sujet que vous désirez prendre.

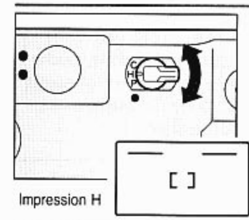
6 Sélection du type d'impression (C/H/P)

Cet appareil vous permet de choisir l'un des trois types d'impression suivants: impression C (format traditionnel), impression H (grand angle) et impression P (panoramique).



Sélecteur de type d'impression

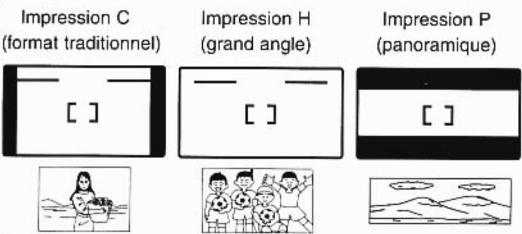
F



Utilisez le sélecteur de type d'impression pour choisir le type d'impression de la photographie.

- Vous pouvez changer le type d'impression à mi-rouleau.

Le champ du viseur est modifié lorsque le sélecteur de type d'impression est actionné. Les zones noires du viseur ne sont pas imprimées.



2

Choisissez un format convenant au type de sujet photographié.



- Lorsque la distance de prise de vue est comprise entre 0,45 et 1 m, la zone au-dessus du cadre de gros plan n'apparaît pas sur la photo.
- Pour les impressions P, éloignez-vous à plus de 2 mètres de votre sujet.

7 Fonctionnement du zoom

Utilisez les touches de zoom pour modifier la taille du sujet.

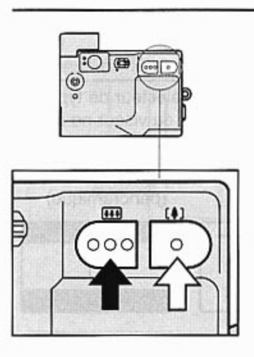
The image was removed due to copyright restrictions



The image was removed due to copyright restrictions

Grand angle (24 mm)
Appuyez sur cette touche pour vos photos de groupes ou de paysages.

Télé (48 mm)
Appuyez sur cette touche pour rapprocher les sujets éloignés ou prendre des portraits.etc.



Appuyez sur les touches de zoom.

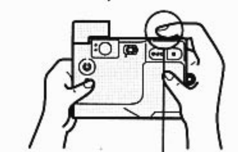
➡ Appuyez sur pour effectuer un zoom en position télé et sur pour la position grand angle.

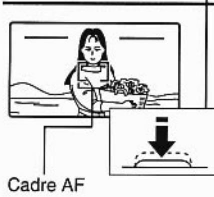


- L'objectif est réglé sur grand angle (24 mm) à la première mise sous tension.
- Si l'objectif reste sorti pendant environ 4 minutes sans être utilisé, il se rétracte automatiquement et se remet en position grand angle afin de ne pas être endommagé.

8 Fonction du déclencheur

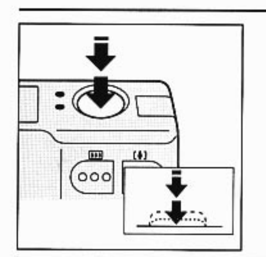
Le déclencheur active deux fonctions selon la profondeur àlaquelle i! est enfoncé.





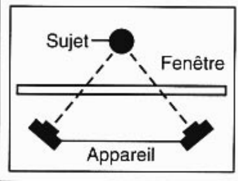
Cadre AF

1. **Placez le sujet dans le cadre AF et appuyez à mi-course sur le déclencheur.**
   ➡ Le sujet est mis au point.
   - Assurez-vous que le témoin vert est allumé.
   - Laissez le déclencheur à mi-course.



2. **Appuyez à fond pour prendre la photo.**
   ➡ Le déclencheur se déclenche.
   - Appuyez doucement sur le déclencheur.

Prise de vue à travers une fenêtre

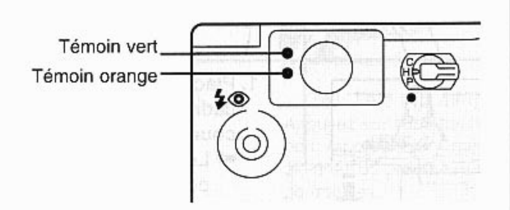


- Si vous prenez un cliché à travers une fenêtre, réglez l'appareil sur l'angle qui convient à une distance appareil / fenêtre de à peu près 20 cm.

F 2

Témoins vert et orange

Lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course, ces témoins s'allument ou clignotent pour signaler si la prise de vue est possible ou non.



Témoin vert

Allumé:	Prêt pour la photo. (Le sujet est mis au point)
Clignote (4 fois/sec.):	Vous êtes trop près du sujet. (Voir ① ci-dessous)

Témoin orange

Allumé:	Le flash est en cours de chargement.
Clignote (4 fois/sec.):	Avertissement de bougé en mode de flash débrayé (Voir ② ci-dessous)



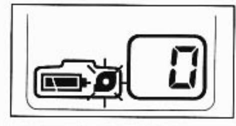
① Eloignez-vous du sujet jusqu'à ce que le témoin vert s'arrête de clignoter. Appuyez de nouveau à mi-course sur le déclencheur.

② Nous vous recommandons d'utiliser un trépied.

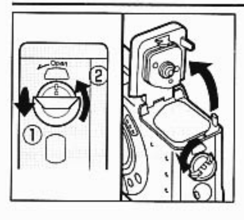
9 Retrait de la cartouche de film

Le film se rembobine automatiquement lorsqu'il est à la fin. Le compteur de vues décompte pendant le rembobinage du film. Le compteur de vues compte à rebours pendant le rembobinage du film. Avant de retirer la cartouche, assurez-vous que "0" apparaît dans le compteur de vues et que l'indicateur de la cartouche de film clignote.

F

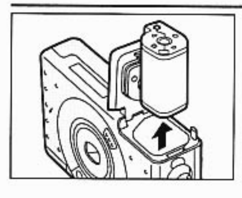


1. Assurez-vous que l'indicateur de la cartouche de film clignote.



2. Ouvrez le couvercle du compartiment de la cartouche de film.

- Soulevez la manivelle du couvercle du compartiment de la cartouche ① et tournez-la vers la gauche ② pour ouvrir le couvercle.



3. Retirez la cartouche.

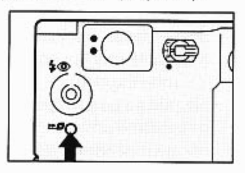
➡ L'indicateur de la cartouche de film disparaît de l'écran LCD.

➡ L'indicateur d'exposition visuelle de la cartouche passe à ⛶ (exposé).

2

Rembobinage du film à mi-rouleau

- Appuyez sur la touche de rembobinage de film ⏩.
- L'indicateur d'exposition visuelle de la cartouche passe à ⛶ (exposé).



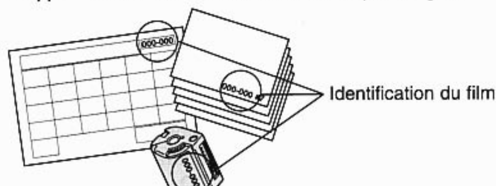
Développement des cartouches de film

Laboratoire Photographique Agréé
ADVANCED

- Les cartouches de film peuvent être développées chez un détaillant photo agréé portant la marque indiquée ci-contre.
- Les détaillants agréés:
  ① vous remettront le négatif enroulé dans sa cartouche.
  ② se chargeront de développer les trois types d'impressions
  ③ vous remettront une impression d'index
  ④ utiliseront les données PQI pour améliorer la qualité d'impression
  ⑤ se chargeront de l'impression de la date et du titre au dos de la photo

Manipulation des cartouches de film après exposition

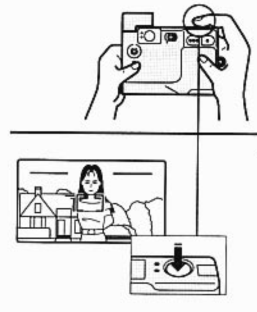
- Pour la commande de retirages, faites correspondre l'identification au dos de la photo ou sur l'impression d'index avec l'identification de la cartouche de film avant d'apporter la cartouche chez un détaillant photo agréé.



- Conservez soigneusement les impressions d'index et les cartouches de film développées.
- Les cartouches de film exposées et rembobinées avant la fin portent l'indicateur ✿ (exposé) et les cartouches développées l'indicateur ▭ (développé). L'appareil photo n'accepte pas les cartouches ne portant pas l'indicateur ○ (non exposé).
- Ne placez pas l'appareil photo ni les cartouches de films à proximité d'un téléviseur, d'un haut-parleur ou de tout appareil générant de forts champs magnétiques.

Mise au point mémorisée

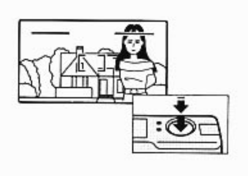
Utilisez la mise au point mémorisée quand le sujet est près du bord du cadre d'image.




1. Centrez le cadre AF sur le sujet et appuyez à mi-course sur le déclencheur.

➡ Le témoin vert s'allume lorsque le sujet est mis au point.

- Gardez le déclencheur enfoncé à mi-course.



2. Gardez le déclencheur à mi-course et cadrez votre photo comme vous le désirez. Puis appuyez à fond sur le déclencheur.

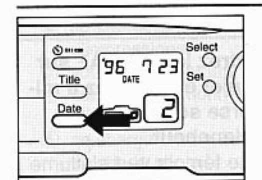
➡ L'obturateur est libéré.



- Veillez à ne pas changer la distance au le sujet. Si la distance a été modifiée, procédez de nouveau à la mise au point mémorisée.

Impression de la date et de l'heure

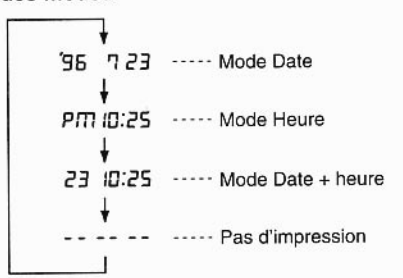
La date et l'heure de la prise de vue peuvent être imprimées au dos ou au recto-verso de la photographie. Appuyez sur la touche Date pour sélectionner l'un des modes d'impression affichés dans l'ordre suivant: Mode date → Mode Heure → Mode Date + heure → Pas d'impression.



Appuyez sur la touche Date.

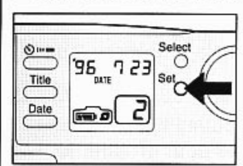
- Le mode change à chaque pression sur la touche.

Ordre des modes



- **La taille des caractères, leur forme, leur couleur, leur position et leur qualité d'impression au recto-verso peuvent varier selon les détaillants photo.**
- La date, l'heure et le titre ne sont pas imprimés photographiquement sur le film. Ils sont imprimés lors du développement à l'aide des informations (information IX) enregistrées magnétiquement sur le film.
- Outre l'impression de la date et de l'heure, le recto de la photo possède un espace suffisant pour imprimer le numéro d'identification de la cartouche de film et le numéro du négatif de l'image.

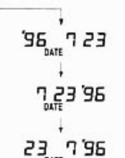
Formats d'impression dans chaque mode



Dans n'importe quel mode, appuyez sur la touche Set pour sélectionner l'affichage.

F

En mode Date



Le format change dans l'ordre suivant:
Année/mois/jour → Mois/jour/année → Jour/mois/année.
La date est imprimée au recto et au verso de la photo.

En mode Heure

PM 10:25
DATE
22:25
DATE

L'heure peut apparaître en formats mode 12 heures (AM/PM: matin et après-midi) et 24 heures.
L'heure est imprimé au recto et au verso de la photo.

3

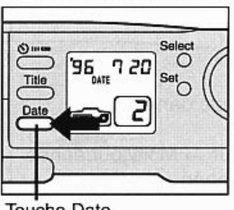
En mode Date + heure

23 10 25
DATE
23 10 25

En mode Date + Heure, le réglage passe de l'impression recto-verso (indiquant DATE) à l'impression verso uniquement (DATE n'est pas indiquée). La date sélectionnée en mode Date, et l'heure sélectionnée en mode heure apparaissent ensemble.

Réglage de la date et de l'heure

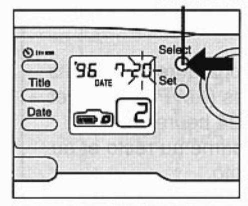
En cas de décalage horaire ou lors du remplacement de la pile, reprogrammez la date et l'heure de l'appareil de la manière suivante.
Si vous remplacez la pile, suivez la procédure à partir de l'étape 2.



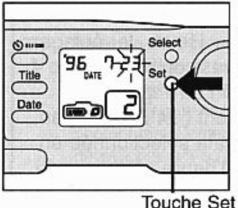
Touche Date

1. Appuyez sur la touche Date pour afficher le mode de la date.
- Si vous remplacez la pile, suivez la procédure à partir de l'étape 2.

Touche Select



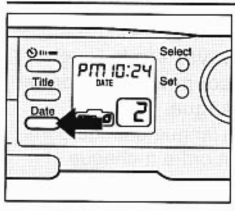
2. Appuyez sur la touche Select.
- Les chiffres se mettent à clignoter.



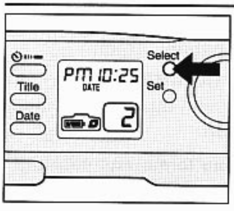
Touche Set

3. Appuyez sur la touche Set.
- Appuyez en continu jusqu'à ce que les chiffres voulus apparaissent sur l'affichage.

4. **Répétez les étapes ② et ③ jusqu'à ce que tous les réglages des chiffres soient terminés et appuyez sur la touche Select pour finir.**
   - Assurez-vous d'entrer les chiffres corrects.



5. **Appuyez sur la touche Date pour afficher le mode de l'heure.**



6. **Répétez les étapes ② et ③ jusqu'à ce que tous les réglages des chiffres soient terminés et appuyez sur la touche Select pour finir.**
   - Assurez-vous d'entrer les chiffres corrects.

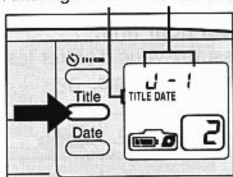


- Lorsque la pile est remplacée, l'écran LCD indique "-- -- --" et vous devez alors régler la date et l'heure. Appuyez sur la touche Set pour faire avancer les chiffres d'une unité ou maintenez-la pendant deux secondes ou plus pour faire défiler continûment les chiffres.
- La date et l'heure ne peuvent être ni réglées ni modifiées en mode "Date + heure".

Impression de titres

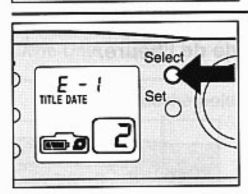
Outre la date et l'heure, vous pouvez sélectionner et imprimer cinq titres différents au dos de la photo.

Sélection de la langue du titre



1. Appuyez sur la touche Title.

➡ Le mot TITLE s'affiche sur l'écran LCD.



2. Appuyez sur la touche Select pour sélectionner la langue.

- La langue change dans cet ordre à chaque pression sur la touche: japonais, anglais, français, allemand, espagnol, italien.

Pour annuler l'impression du titre

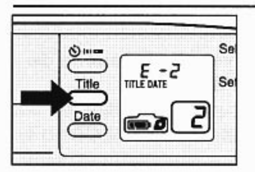
- Appuyez sur la touche de sélection du titre jusqu'à ce que TITLE disparaisse de l'écran.



- **La taille des caractères, leur forme, leur couleur, leur position et leur qualité d'impression peuvent varier selon les détaillants photo.**
- La fonction d'impression du titre revient automatiquement au réglage de la date et de l'heure après la prise de vue.
  Pour imprimer le même titre en continu, maintenez la touche de sélection du titre pendant deux secondes ou plus (jusqu'à ce que TITLE clignote sur l'écran LCD).
- Pour imprimer seulement le titre, appuyez sur la touche Date pour sélectionner "Pas d'impression".

Sélection du titre

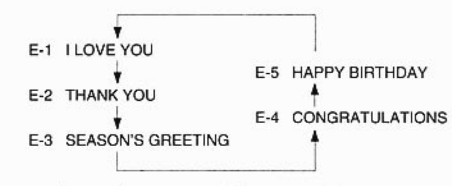
Une fois la langue sélectionnée, sélectionnez le titre.



Appuyez sur la touche Title.

➡ Le numéro du titre change à chaque pression.

Séquence de la touche de Date



Titres en japonais

J-1 オメデトウ
J-2 カンゲキ！
J-3 カワイイデショ！
J-4 ヨロシク！
J-5 ウレシイナ

Titres en français

F-1 JE T'AIME
F-2 MERCI
F-3 MEILLEURS VOEUX
F-4 JOYEUX ANNIVERSAIRE
F-5 FÉLICITATIONS

Titres en italien

I-1 TI AMO
I-2 GRAZIE
I-3 BUONE FESTE
I-4 BUON COMPLEANNO
I-5 CONGRATULAZIONI

Titres en allemand

D-1 ICH LIEBE DICH
D-2 DANKESCHÖN
D-3 HERZLICHE GLÜCKWÜNSCHE
D-4 FRÖHLLCHE WEIHNACHTEN
D-5 FROHES NEUES JAHR

Titres en espagnol

ES-1 TE QUIERO
ES-2 GRACIAS
ES-3 FELLCES PASCUAS
ES-4 FELIZ CUMPLEAÑOS
ES-5 FELLCIDADES

Modification du mode de flash

Le flash peut se déclencher à chaque prise de vue ou il peut être débrayé. Choisissez un mode convenant à la scène et au sujet que vous photographiez

Appuyez sur la touche de mode de flash.

- Vous pouvez vérifier le mode sur l'écran LCD.

Touche de mode de flash

'96 7 23
DATE
2

* (⚡) Mode de flash automatique sans fonction anti-yeux rouges

* (⚡) 👁 Mode de flash automatique avec fonction anti-yeux rouges

⚡ Mode de flash forcé

Mode de flash débrayé

⚡ 👁 Mode de synchronisation lente avec fonction anti-yeux rouges

① (* (⚡) 👁 → * (⚡))

* En mode flash, ⚡ est affiché avant que le flash ne se déclenche.



- Si l'appareil est mis hors tension en mode flash automatique avec fonction atténuateur d'yeux rouges, ce mode est restauré à la remise sous tension ①.

Plage de distance du flash (avec film couleur)

Sensibilité	Grand angle	Télé
ISO 100	0,45 à 3 m	0,45 à 2,2 m
ISO 200	0,45 à 4,2 m	0,45 à 3,1 m
ISO 400	0,45 à 6 m	0,45 à 4,4 m

F

Fonction atténuateur d'yeux rouges

Avec la prise de vue au flash dans des endroits sombres, les yeux du sujet peuvent apparaître rouges. Ce phénomène est appelé "yeux rouges" survient lorsque le flash se reflète sur la rétine. Avec la fonction atténuateur d'yeux rouges ◉ et en mode de synchronisation lente, la lampe pilote atténuateur d'yeux rouges s'allume pour éclairer le sujet pendant une seconde avant le déclenchement du flash pour réduire ce phénomène.



- Lorsque la lampe pilote s'allume, l'obturateur ne se déclenche pas pendant environ une seconde afin de rendre la fonction atténuateur d'yeux rouges plus efficace. Si vous désirez prendre immédiatement la photo, désactivez la fonction atténuateur d'yeux rouges à l'aide de la touche de mode flash.



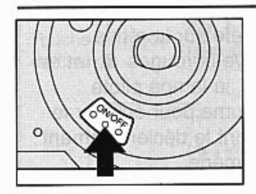
Mises en garde importantes pour utiliser la fonction atténuateur d'yeux rouges

1. Cette fonction n'est valide que si le sujet regarde la lampe pilote pendant qu'elle est allumée. Demandez à votre sujet de regarder la lampe pilote.
2. Restez éloigné de 2 m environ de votre sujet.
3. L'efficacité de la fonction atténuateur d'yeux rouges varie d'une personne à l'autre.
4. Réglez l'objectif sur grand angle.
5. Essayez d'augmenter autant que possible l'éclairage ambiant.

3

1 Mode de flash automatique sans fonction atténuateur d'yeux rouges

Réglez sur ce mode pour les prises de vue sans sujet ou si vous désirez prendre immédiatement la photo sans utiliser la fonction atténuateur d'yeux rouges. (→ p. 37)
Dans des conditions de basse lumière ou de contre-jour, le flash se déclenche automatiquement lorsque le déclencheur est enfoncé.



Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation principal pour mettre l'appareil sous tension.



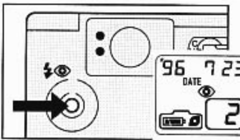


• Si le symbole 👁 apparaît sur l'écran LCD, appuyez sur la touche de mode de flash jusqu'à ce qu'il disparaisse.

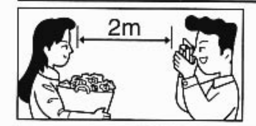
2 Mode de flash automatique avec fonction atténuateur d'yeux rouges •••••••••

Choisissez ce mode pour les photos de personnes dans des conditions de basse lumière. Lorsque le déclencheur est enfoncé, la lampe pilot atténuateur d'yeux rouges s'allume et le flash se déclenche. (→ p. 37)

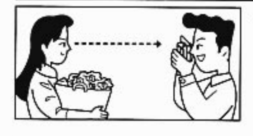
F



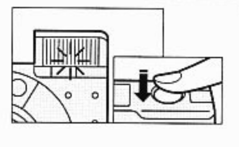
1. **Appuyez sur la touche de mode de flash pour afficher le symbole .**



2. **Restez à environ 2 mètres de votre sujet.**
   - La lampe pilote n'est efficace qu'à cette distance.

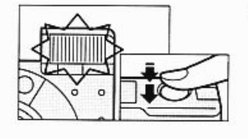


3. **Demandez à votre sujet de regarder l'appareil.**
   - La fonction atténuateur d'yeux rouges n'est valide que si le sujet regarde la lampe pilote.



4. **Appuyez à mi-course sur le déclencheur.**
   ➡ La lampe pilote atténuateur d'yeux rouges s'allume et l'obturateur n'est pas libéré pendant environ une seconde.
   - Laissez le déclencheur à mi-course.

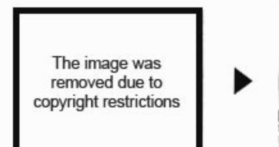
3

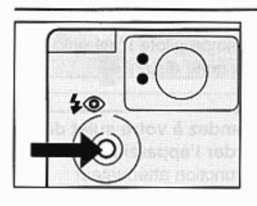


5. **Après une seconde environ, appuyez à fond sur le déclencheur.**
   ➡ Le flash se déclenche et l'obturateur est libéré.

3 Mode de flash forcé (ON) ••••••••••• ⚡

Le flash se déclenche quelles que soient les conditions d'éclairage.
Sélectionnez ce mode pour un flash d'appoint pendant le jour, ou pour adoucir les contours du sujet.





Appuyez sur la touche de mode flash jusqu'à ce que le symbole ⚡ apparaisse sur l'écran LCD.

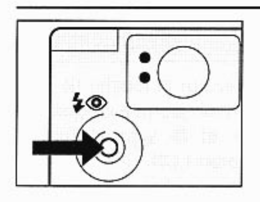


4 Mode de flash débrayé (OFF) ••••••• ⊛

Le flash ne se déclenche pas même dans des conditions de basse lumière. Utilisez ce mode dans les endroits où le flash est interdit, pour des clichés de nuit ou pour des photographies en éclairage ambiant.



The image was removed due to copyright restrictions



Appuyez sur la touche de mode flash jusqu'à ce que le symbole ⊛ apparaisse sur l'écran LCD.





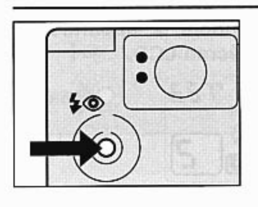
- Une vitesse lente d'obturation (de 2 sec. max.) est réglée en prenant des photos en basse lumière; veillez à ce que l'appareil reste stable.
- Si le témoin orange clignote, placez l'appareil sur une surface stable ou montez-le sur un trépied pour éviter le flou de bougé.

5 Mode de synchronisation lente avec fonction atténuateur d'yeux rouges ••••••••••

Ce mode est efficace lorsque vous prenez des photographies de personnages en scène de soirée ou de nuit. Le flash et une obturation lente sont efficacement combinés de manière à ce que le flash éclaire le sujet pendant que la vitesse d'obturation lente prenne en compte.

The image was removed due to copyright restrictions

The image was removed due to copyright restrictions



Appuyez sur la touche de mode flash jusqu'à ce que , et apparaissent sur l'écran LCD.

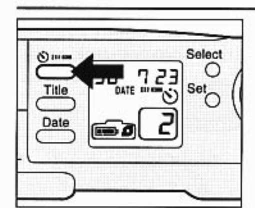




- La fonction atténuateur d'yeux rouges est opérationnelle dans ce mode.
- Une vitesse d'obturation plus lente (environ 2 sec. maximum) est réglée dans ce mode; utilisez un trépied pour éviter le flou de bougé.
  Demandez également à votre sujet de ne pas bouger pendant un moment après le déclenchement du flash.
- Dans certaines conditions, le mode de flash automatique peut être plus efficace pour la prise de vue. Nous vous recommandons dans ce cas d'utiliser les modes de synchronisation lente et de flash automatique.

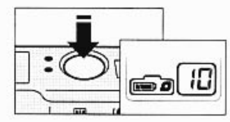
Prises de vue avec retardateur 

Mettez-vous sur la photo en retardant le déclenchement avec le retardateur. Placez l'appareil photo sur une surface stable ou fixez-le sur un trépied.



1. Appuyez sur la touche de télécommande/retardateur.

➡ et apparaissent sur l'écran LCD.



2. Composez l'image, et appuyez sur le déclencheur.

➡ La lampe pilote atténuateur d'yeux rouges clignote (une fois par seconde) pendant environ 10 secondes avant le déclenchement.

➡ Les secondes restantes apparaissent à rebours sur l'écran LCD.

Pour annuler le mode de retardateur

- Appuyez de nouveau sur la touche de télécommande/retardateur.

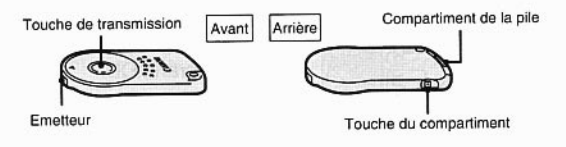


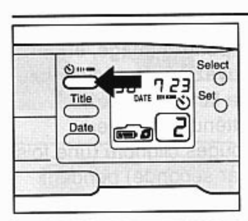
- La prise de vue avec retardateur est possible pendant environ quatre minutes, lorsque reste visible sur l'écran LCD.
- La lampe pilote clignote plus rapidement durant les deux secondes avant la libération de l'obturateur. Toutefois, si la fonction atténuateur d'yeux rouges a été activée, la lampe reste allumée pendant les deux dernières secondes avant le déclenchement.
- Ne restez pas devant l'appareil lorsque vous appuyez sur le déclencheur. Ceci peut provoquer une mise au point incorrecte.

Prises de vue avec la télécommande

Utilisez la télécommande pour déclencheur lorsque vous êtes loin de l'appareil.

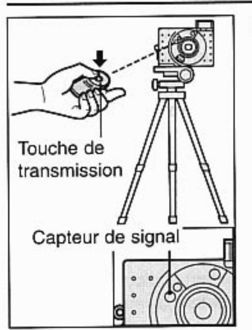
Télécommande (RC-5)





1. Appuyez sur la touche de télécommande/retardateur.

➡ ▫▬ et ⏲ apparaissent sur l'écran LCD



2. Composez l'image. Dirigez ensuite l'émetteur de la télécommande vers le capteur de signal et appuyez sur la touche de transmission.

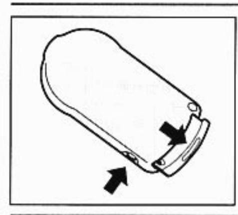
➡ Lorsque cette touche est actionnée, la lampe pilote atténuateur d'yeux rouges s'allume et l'obturateur est libéré environ dans les deux secondes qui suivent.

Pour annuler la prise de vue avec la télécommande

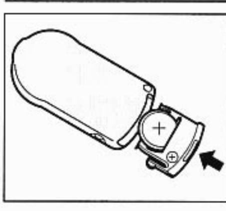
- Appuyez sur la touche de télécommande/retardateur et faites disparaître ▫▬ et ⏲ de l'écran LCD.

Remplacement de la pile de la télécommande

Remplacez la pile de la télécommande lorsque vous ne pouvez plus actionner le déclencheur avec la télécommande.
Pile: Une pile au lithium (CR2032, 3 V)



1. Sortez le compartiment de la pile tout en appuyant sur la touche du compartiment.



2. Chargez une pile neuve et remettez le compartiment de la pile en place.

- Retirez la pile usagée et introduisez la pile neuve en orientant correctement les pôles + et –.



- La télécommande fonctionne dans un rayon d'environ 5 mètres, en regardant directement l'appareil photo.
- La prise de vue avec télécommande est possible pendant environ quatre minutes lorsque apparaît sur l'écran LCD.
- Placez l'appareil sur une surface stable ou montez-le sur un trépied.
- La prise de vue avec la télécommande risque de ne pas être possible si le capteur de signal est exposé à la lumière solaire ou à un éclairage fluorescent. Dans ce cas, utilisez le retardateur pour prendre la photo, ou déplacez l'appareil photo.

Avant de s'adresser au S.A.V.

En cas de problème, vérifiez dans le tableau ci-dessous avant d'amener votre appareil à réparer

Problème	Cause	Solution	Page
L'indicateur de charge de la pile [pile vide] clignote.	•La pile est épuisée.	•Remplacez la pile.	15
L'indicateur de charge de la pile [pile pleine] n'est pas affiché.	•La pile n'est pas installée. •La pile est installée avec sa polarité inversée. •La pile est totalement épuisée.	•Mettez une pile en place. •Réinstallez correctement la pile. •Remplacez la pile.	15 15 15
L'obturateur ne se déclenche pas.	•L'appareil est hors tension. •La pile est épuisée. •Une cartouche de film rembobinée est chargée dans l'appareil. •L'obturateur ne se déclenche que lorsque la lampe pilote atténuateur d'yeux rouges est allumée pendant environ 1 seconde.	•Mettez l'appareil sous tension. •Remplacez la pile. •Retirez la cartouche et chargez-en une neuve. •Laissez-le enfoncé jusqu'à ce qu'il se déclenche. •Changez le mode flash.	19 15 27, 16 37 36
Les photographies sont floues.	•L'émetteur-récepteur AF était bouché lorsque l'obturateur a été déclenché. •Lors de la prise de vue avec retardateur, vous avez appuyé sur le déclencheur en vous tenant debout, face à l'appareil. •L'appareil a été déplacé lorsque le déclencheur a été enfoncé (bougé de l'appareil). •L'émetteur-récepteur AF est peut-être sale.	•Assurez-vous que l'émetteur-récepteur AF n'est pas obstrué par vos cheveux, vos doigts, etc. •Assurez-vous de ne pas vous tenir debout juste devant l'appareil. •Appuyez doucement sur le déclencheur. •Essuyez-le.	21 43 25 21

Problème	Cause	Solution	Page
"H" apparaît sur l'écran LCD.	• Une erreur s'est produite pendant le rembobinage automatique.	• Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation. Si "H" reste affiché, retirez la pile et remplacez-la de nouveau.	19
Le flash ne se déclenche pas.	• Le flash a été enfoncé.	• N'appuyez pas sur le flash.	21
Le couvercle du compartiment de la pile ne s'ouvre pas, même lorsque le compteur affiche 0.	• Un problème s'est produit après le rembobinage.	• Appuyez sur la touche de rembobinage du film.	27

Questions et réponses

Q1 **Est-ce que les films 135 (35 mm) peuvent être utilisés?**

R1 Non, ils ne peuvent pas l'être. Utilisez des cartouches de film IX240.

Q2 **Est-ce que les diapositives peuvent être utilisées avec cet appareil?**

R2 Oui, c'est possible.

Q3 **Que signifie ISO?**

R3 Le chiffre ISO indique la sensibilité du film à la lumière. Plus le chiffre est élevé, plus le film est sensible à la lumière.

Q4 **La photographie a été prise avec impression de la date mais elle n'apparaît pas sur l'impression d'index. Pourquoi?**

R4 La date et l'heure sont enregistrées magnétiquement à la surface du film. Ces informations sont lues électroniquement et imprimées pendant l'impression. C'est la raison pour laquelle elles n'apparaissent pas sur les feuilles d'impression d'index.

Q5 **En convertissant pour un appareil 35 mm, à combien est équivalente la distance de mise au point de 24–48 mm de cet appareil.**

R5 Environ 30 mm–60 mm (pour impression de type H).

Fiche technique

Type: Appareil photo entièrement automatique, avec objectif/obturateur 240, AF, zoom et fonctions magnétiques intégrées

Dimension de l'image: 16,7 × 30,2 mm

Objectif: Canon 24–48 mm f/4,5–6,2

Commande de mise au point: Système autofocus actif/passif/hybride

Distance de prise de vue: 0,45 m à l'infini

Obturateur: Obturateur actionné électromagnétiquement avec programme et ouverture combinables

Viseur: Viseur zoom à image réelle

Affichage dans le viseur: Cadre d'image, cadre AF, cadre gros plan

Zone viseur-oculaire: Témoin vert (prêt pour la photo/trop près du sujet), témoin orange (bougé de l'appareil/flash chargé)

Chargement du film: Automatique (avance automatique à la 1ère pose)

Avance du film: Automatique

Rembobinage du film: Automatique à la fin du film, rembobinage possible à mi-rouleau

Compteur de vues: Compte pendant l'avance du film, compte àrebours pendant le rembobinage du film

Retardateur: Retardateur de 10 secondes, contrôlé électroniquement, activé par le déclencheur. La lampe pilote du retardateur/fonction atténuateur d'yeux rouges s'allume durant l'utilisation et le compteur de vues compte les secondes restantes à rebours.

Fonction de télécommande (option): Télécommande à infrarouge activée par la touche de transmission, déclenchement au bout de 2 secondes

Distance de fonctionnement: environ 5 mètres

Autonomie de la pile: 6000 transmissions

Champ de couplage (à 100 ISO):

En modes Automatique/Flash forcé

Grand angle: 1/35 f/4,5 à 1/500, f/16

Télé: 1/70 f/6,2 à 1/500 f/32

En modes Flash débrayé/synchronisation lente

Grand angle: 2 sec. f/4,5 à 1/500, f/16

Télé: 2 sec. f/6,2 à 1/500 f/32

Correction d'exposition: Automatique pour les contre-jours, par incrément d'1,5, si nécessaire.
Sensibilité du film: ISO 25 à 10000; réglé automatiquement par incrément de 1/3.
Flash intégré: Flash interne à déclenchement automatique en conditions de basse lumière et de contre-jour.
Distance de couplage du flash: Avec film couleur ISO 100:
Grand angle: 0,45 à 3,0 m
Télé: 0,45 à 2,2 m
Durée de recyclage du flash: Environ 5 secondes
Déclenchement du flash: Avec touche de mode flash
① Mode entièrement automatique: Se déclenche automatiquement en conditions de basse lumière et de contre-jour
② Mode automatique avec atténuateur d'yeux rouges: Se déclenche automatiquement en basse lumière et en contre-jour
③ Mode de flash débrayé: Ne se déclenche pas
④ Mode de flash forcé: Se déclenche à chaque fois
⑤ Mode de synchronisation lente: Se déclenche à chaque fois
Fonction d'impression:
Type: Écran LCD intégré et calendrier automatique numérique à quartz programmé jusqu'en 2029 (compensation automatique des fins de mois et des années bissextiles)
Types de date: Dates (7 formats), titres (6 langues, 5 formats)
Type de caractères: Varie selon les laboratoires
Couleur des données: Varie selon les laboratoires
Alimentation: Une pile au lithium (CR2, 3 V)
Autonomie de pile: Environ 10 cartouches de film de 25 poses
Dimensions (L × H × P): 90 × 60 × 27 mm
Poids: 180 g (sans la pile)

- Toutes les données sont basées sur la méthode de test standard Canon.
- Sous réserve de modifications sans préavis.

S Español

Precauciones de manipulación

1. Esta cámara no es resistente al agua, y no la deberá usar bajo la lluvia o la nieve.
   Si la deja caer accidentalmente en el agua, póngase en contacto con un servicio Canon autorizado.
2. Guarde la cámara en un lugar fresco, seco y libre de polvo. Asegúrese de proteger la cámara de la luz directa del sol y procure no dejarla en sitios calientes como por ejemplo, en el maletero o en la bandeja posterior del automóvil. Evite los lugares donde se utilice naftalina, y utilice un desecante en lugares de gran humedad.
3. No intente desarmar la cámara Ud. mismo; el interior aloja circuitos de alta tensión.
4. La pila podría explotar o causar quemaduras si se desarma, recarga, cortocircuita, expone a altas temperaturas o se arroja al fuego.
5. Utilice un pincel soplador para eliminar el polvo y la arena del objetivo y del interior de la cámara. No aplique ningún tipo de fluido ni al objetivo ni al cuerpo de la cámara. Si se requiere una limpieza a fondo, lleve la cámara a un servicio Canon autorizado.
6. La película sometida a la inspección por rayos X en los aeropuertos podría quedar impresionada y arruinarse aun cuando se encuentre cargada en la cámara. Para evitar daños, solicite un método de inspección diferente.
7. La reproducción del color podría quedar perjudicada si se deja la película cargada en la cámara durante mucho tiempo. Siempre trate de revelar rápidamente un rollo terminado.



La marca CE es una marca de conformidad con las estipulaciones de la Directiva de la Comunidad Europea (EC).

Características del ADVANCED

Esta es la primera cámara Canon del Advanced Photo System (Sistema Fotográfico Avanzado). Gracias a este sistema y a la tecnología avanzada de Canon ha sido posible concebir una cámara más pequeña que cualquier otra cámara previa, que ofrece además un objetivo zoom de 2×.
Presentamos a continuación algunas de las nuevas características especiales de este sistema.

1 Nuevo tipo de película

La nueva película IX240 viene dentro de un carrete de película compacto, sin la guía. Esta nueva película de carga directa puede ser instalada fácilmente por cualquiera, y reemplaza a todas las películas anteriores difíciles de cargar.

Indicadores visuales de exposición

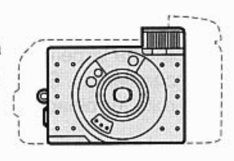
- Sin exponer
- Parcial
- Expuesta
- Revelada

Además, el indicador visual de exposición de la parte superior del carrete permite saber si el carrete de película está sin exponer, expuesta, o revelada.

* Este modelo de cámara no provee la marca que permite saber si la película está parcialmente expuesta (indicador D).

2 Nuevo tamaño de cámara

El Sistema Fotográfico Avanzado ha conseguido reducir las cámaras y los carretes de película a un tamaño nunca logrado hasta el presente (comparación con modelos Canon).
Además, la tecnología avanzada de Canon ha hecho posible producir esta cámara ultracompacta.



3 Nuevos tipos de impresiones

Con el Sistema Fotográfico Avanzado, se pueden obtener tres tipos de impresiones: en adición a las fotografías del tipo clásico (impresión C), ahora también podrá tomar fotografías gran angular (impresión H) y de panorama (impresión P). El Sistema Fotográfico Avanzado también puede imprimir la información de fecha/hora al dorso de la copia, o en las caras anterior y posterior de la misma. El sistema también permite imprimir el texto del título al dorso de la copia.

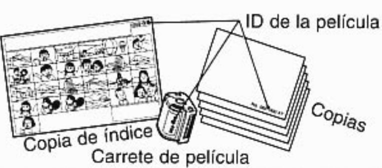
*El tamaño, la forma, el color, la posición y la habilidad para imprimir en ambos lados podrían variar según los distintos establecimientos fotográficos.




Dorso de la impresión

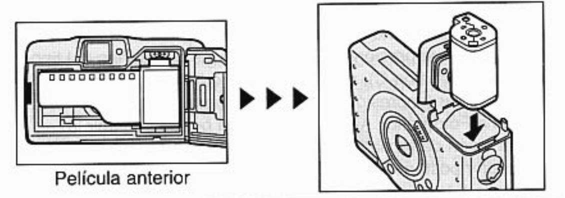
4 Nuevos métodos de revelado

La película de 135 (35 mm) convencional es devuelta por el laboratorio de revelado en forma de negativos. A la hora de pedir reimpresiones, hasta ahora existía la dificultad de tener que buscar cada una de las imágenes en los negativos. Ahora, con el Sistema Fotográfico Avanzado, la película negativa es devuelta del establecimiento aprobado recargada en su carrete, junto con una copia de índice. A diferencia de los negativos tan difíciles de ver, esta copia de índice (donde se pueden ver todas las tomas) permite examinar las impresiones con suma facilidad. Ahora, los usuarios podrán solicitar las reimpresiones de forma muy sencilla, haciendo coincidir la ID (identificación) que figura al dorso de la impresión o en la copia de índice con la ID del carrete de película y luego especificar el número de copias a reimprimir en la tienda de artículos fotográficos.



S 1

Referencia rápida sobre el Advanced Photo System



Película anterior



Palanca selectora del tipo de impresión



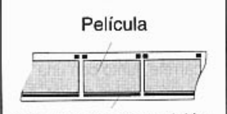
Impresión C



Impresión H



Impresión P



Los datos de exposición van grabados aquí

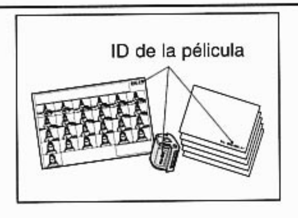
Datos grabados en la película (ejemplo)

- Fecha y título
- Tipo de impresión
- Dirección de la película
- Flash activado/desactivado
- Brillo del sujeto

etc.



Marca de establecimiento



Para mayor información, refiérase a la página indicada.

1. El carrete de película se carga en forma muy simple. (→ p. 16)

- A diferencia de las películas de 135 (35 mm), no hay necesidad de abrir la tapa posterior ni de tirar de la guía de la película.

2. Escoja el tipo de impresión con la palanca selectora del tipo de impresión. (→ p. 23)

➡ Ud. podrá escoger entre tres tipos de impresión.
- Impresión C: Impresión clásica
- Impresión H: Impresión gran angular
- Impresión P: Impresión panorama

3. Una variedad de datos (información IX) se graba magnéticamente sobre la superficie de la película. (→ p. 28)

- Sobre la película se podrá grabar toda la información descrita a la izquierda.
- La información sobre exposición se utiliza durante el proceso de impresión para producir impresiones de superior calidad.

4. Los carretes de películas expuestas podrán revelarse en cualquier establecimiento aprobado que presente la marca indicada a la izquierda. (→ p. 28)

➡ Después del revelado, se le devolverán las impresiones, una copia de impresión, y el carrete de película con los negativos en su interior.
- Cuando desee solicitar reimpresiones a un establecimiento aprobado, haga coincidir la ID que figura al dorso de la copia o en la copia de índice con la ID del carrete de película y especifique qué números de copias desea reimprimir al entregar el carrete de película al establecimiento aprobado.

Muchas gracias por adquirir este producto Canon.
Para obtener el máximo rendimiento de la cámara, lea con atención estas instrucciones y familiarícese con las operaciones antes de empezar a tomar fotos.

Tabla de contenidos

Estas instrucciones se dividen en cuatro secciones: Introducción, Operaciones básicas, Operaciones avanzadas e Información adicional. Antes de utilizar la cámara por primera vez, asegúrese de leer estas instrucciones desde Introducción.

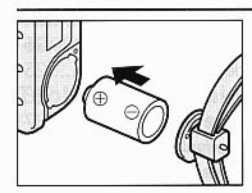
Convencione
En estas instrucciones se utiliza la siguiente convención:
 Información adicional sobre el uso de la cámara

S

1

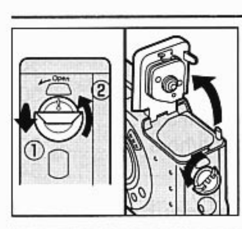
2

3



1. Instale la pila.

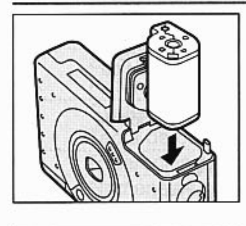
(→ p. 15)



2. Abra la tapa del compartimiento del carrete.

(→ p. 16)

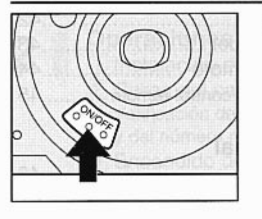
- Para abrir, levante la manivela ① y gírela hacia la izquierda ②.



3. Cargue el carrete de película.

(→ p. 16)

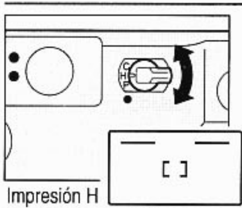
- Compruebe que el indicador de carrete de película esté en ○ (sin exponer).



4. Presione el interruptor principal para encender la cámara.

(→ p. 19)

➡ El objetivo queda preparado para la toma.

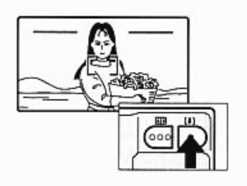


Impresión H

5. **Seleccione el tipo de impresión con la palanca selectora del tipo de impresión.**

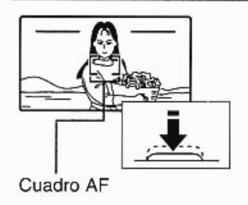
(→ p. 23)

➡ El campo del visor cambia.



6. **Oprima los botones del zoom para cambiar el tamaño del sujeto según se desee.**

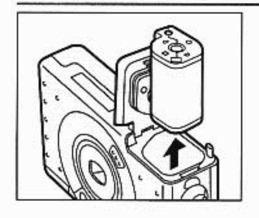
(→ p. 24)


Cuadro AF

7. **Posicione el cuadro de AF encima del sujeto y oprima el disparador.** 1

(→ p. 25)

➡ El flash se libera automáticamente en condiciones de poca iluminación o de contraluz.

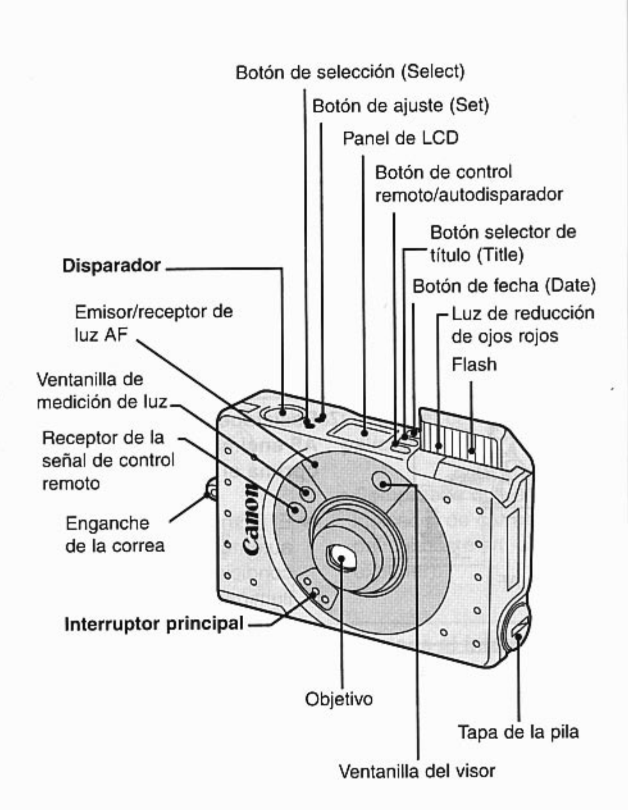


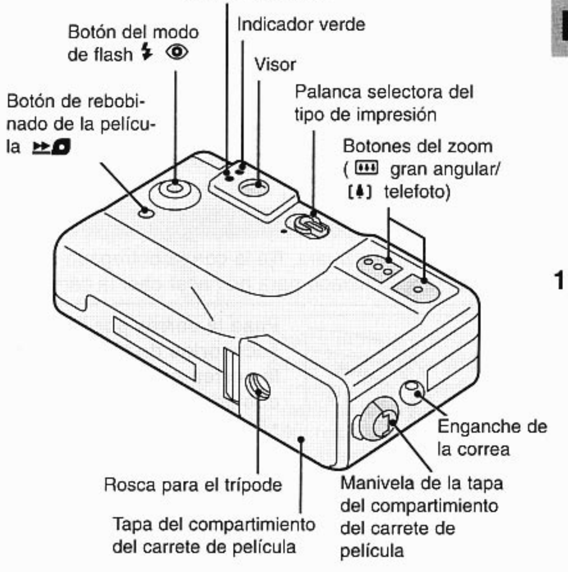
8. **Después que llegue al final y se rebobine el carrete de película, sáquelo de la cámara.**

(→ p. 27)

• Saque el carrete de película y luego cierre la tapa del compartimiento del carrete.

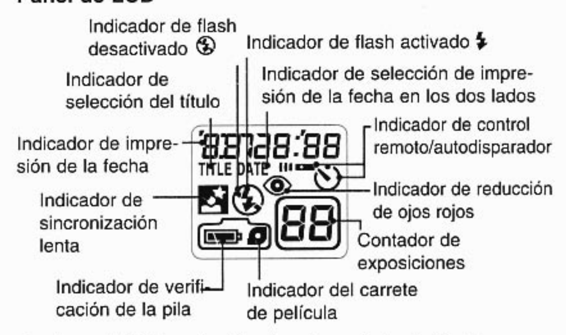
Nomenclatura




Indicador naranja
Indicador verde
Botón del modo de flash
Visor
Palanca selectora del tipo de impresión
Botón de rebobinado de la película
Botones del zoom (gran angular/ telefoto)
Enganche de la correa
Rosca para el trípode
Manivela de la tapa del compartimiento del carrete de película
Tapa del compartimiento del carrete de película

1

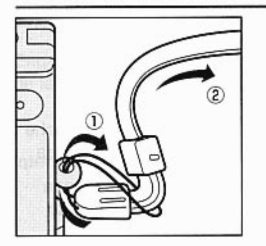
Panel de LCD



En el panel LCD se visualizarán solamente los indicadores necesarios.

Fijación de la correa

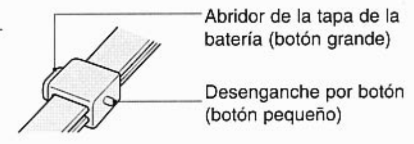
Antes de usar la cámara, fije la correa entregada con la cámara. Tenga cuidado para no hacer caer la cámara.



Pase la correa por los accesorios de fijación de la correa provistos a los costados de la cámara.

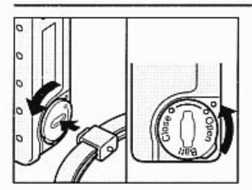
- Efectúe el paso ① antes del paso ②.

Botones sobre el cierre de la correa

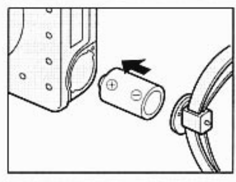


1 Instalación de la pila

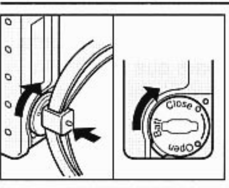
Pila: Una pila de litio (CR2)



1. Abra la tapa del compartimiento de la pila.
- Al abrir o cerrar la tapa de la batería, asegúrese de usar el abridor de la tapa de la batería (botón grande) del cierre de la correa.
- Inserte el botón grande del cierre de la correa dentro de la ranura de la tapa de la batería, y gírelo 90˚ hacia la izquierda.

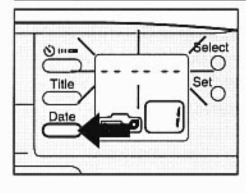


2. Instale la pila.
- Cárguela con los terminales + y – correctamente orientados.



3. Cierre la tapa del compartimiento de la pila.
- Inserte el botón grande del cierre de la correa, y gírelo 90˚ hacia la izquierda.

➡ Se visualiza [batería] en el panel de LCD.



4. Ajuste la fecha/hora. (→ p. 32-33)

➡ La fecha visualizada en el panel de LCD cambia a "-- -- --" y parpadea. Reajuste a la fecha y hora correctos.

S

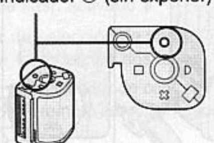
1

2

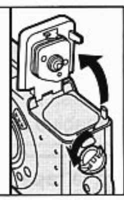
2 Carga del carrete de película

Carretes de película

- Use un carrete de película IX240.
- No se pueden usar las películas de 135 (35 mm) anteriores.
- El revelado se puede efectuar en cualquier establecimiento aprobado.
- Use carretes de película cuyo indicador de exposición visual sea ○ (sin exponer).

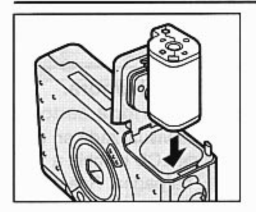






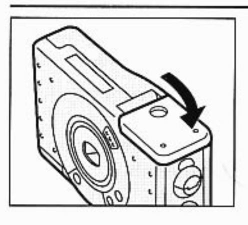
1. Abra la tapa del compartimiento del carrete de película.

- Levante la manivela ① de la tapa del compartimiento del carrete de película y gírela hacia la izquierda ② para que se abra la tapa de la parte inferior de la cámara.



2. Cargue un carrete de película nuevo.

- Cargue de manera que el extremo del indicador de exposición visual quede dirigido hacia afuera.



3. Cierre la tapa del compartimiento del carrete de película.

➡ Se enciende el indicador de carrete de película en el panel de LCD.

- Cierre hasta escuchar un chasquido.

S



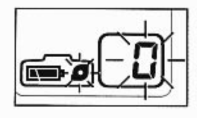
4. La película avanza automáticamente hasta el primer fotograma y se visualiza "1" en el contador de exposiciones.

- Si no se visualiza "1", vea si el carrete de película se encuentra debidamente cargado.

2

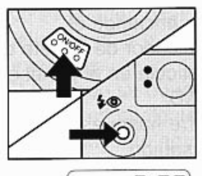


- Si se cargan carretes de película ✕ y □ (no sin exponer), parpadeará el "0" en el contador de exposiciones así como el indicador de carrete de película. Vuelva a cargar un carrete del película con un ○ (sin exponer).



- No se podrán usar en esta cámara carretes de película con el indicador D (parcial).
- Si se carga un carrete de película con el indicado D, el indicador cambiará a ✕ (expuesta), haciendo imposible tomar más fotos con ese carrete de película.

Verificación de la sensibilidad de la película y del número máximo de fotogramas



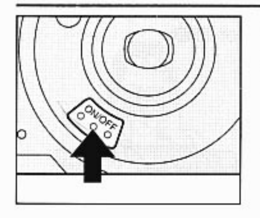


Presione el interruptor principal para encender la cámara, y oprima el botón del modo de flash.

➡ La sensibilidad de la película aparece en el área de visualización de la fecha, y en el contador de exposiciones se indica el número máximo de fotogramas. (La ilustración de la izquierda indica ISO 200 para la sensibilidad de la película, y 25 como el número máximo de fotogramas).

[3] Encendido de la cámara

Al presionar el interruptor principal, la cámara se enciende para poder tomar las fotos.



Presione el interruptor principal.

➡ El objetivo y el flash quedan preparados para la toma.

➡ El modo de flash se ajusta a flash automático (modo completamente automático).

S

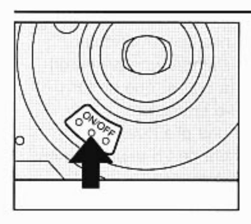


- No haga presión sobre el objetivo o el flash.
- El objetivo se ajusta primero a la posición gran angular (24 mm).
- No se podrá conectar o desconectar la alimentación mientras esté abierta la tapa del compartimiento del carrete de película.

Apagado de la cámara

Para no dañar el flash y el objetivo, apague la cámara después de tomar la foto.

2

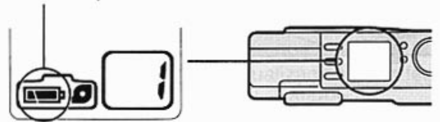


Presione el interruptor principal.

Verificación de la carga de la pila

Al encender la cámara, compruebe que en el panel de LCD se visualice el indicador.

Indicador de verificación de la pila



Indicador de verificación de la pila

(Iluminado): La pila está en buenas condiciones.

(Iluminado): Prepare una pila nueva.

(Parpadea): Reemplace la pila (→ p. 15)



- Antes de tomar las fotos, asegúrese de verificar la carga de la pila.
- Cuando sale de viaje o planea tomar muchas fotos, asegúrese de llevar siempre una provisión de pilas de repuesto; podría ocurrir que no las vendan en el lugar donde se encuentre.
- Capacidad de disparo con una pila nueva — aprox. 10 carretes de película de 25 exposiciones usando el flash al 50%. (Datos basados en el Método de prueba estándar de Canon).
- Las tomas continuas con el flash causarán una disminución momentánea de la energía de la pila y la visualización del panel de LCD podría ser incorrecta. Apague la cámara y espere algún tiempo antes de volver a encender la cámara.

4 Sujeción de la cámara

Para obtener fotos nítidas, sujete la cámara firmemente, de tal forma que no se mueva.





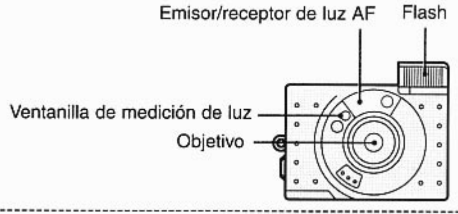
- Sujete la cámara con ambas manos.
- Mantenga los codos cerca de su cuerpo.
- Apoye la cámara contra su nariz y mire a través del visor.



- Preste atención para no dejar que sus cabellos o dedos tapen el objetivo, el emisor/receptor de luz AF, la ventanilla de medición de luz y el flash.



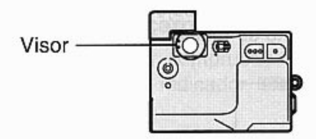
- La suciedad o las sustancias extrañas depositadas sobre el emisor/receptor de luz AF podría dificultar el enfoque. Asegúrese de mantener limpia la parte frontal de la cámara.



S

2

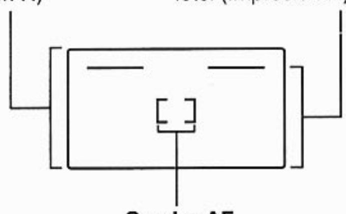
5 Visor



Cuadros del visor

Cuadro de la imagen
Componga su imagen dentro de este cuadro. (Impresión H)

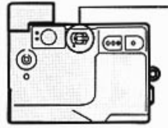
Cuadro de primer plano
Cuando la distancia de disparo está entre 0,45 y 1 m, componga la imagen dentro de este cuadro. El área que está encima de este cuadro no aparecerá en la foto. (Impresión H)



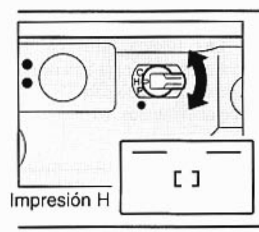
Cuadro AF
Coloque este cuadro encima del sujeto que desea fotografiar.

6 Selección del tipo de impresión

Esta cámara le permite seleccionar entre tipos de impresión: Impresión C, impresión H o impresión P.



Palanca selectora del tipo de impresión

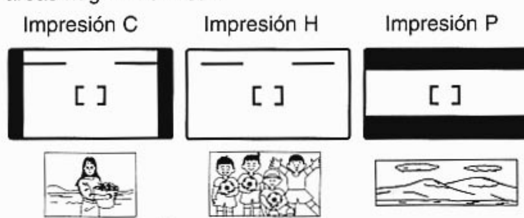


Impresión H

Use la palanca selectora del tipo de impresión para seleccionar el tipo de impresión deseado.

- Ud. podrá cambiar el tipo de impresión a mitad del rollo.

El campo del visor cambia al accionar la palanca selectora del tipo de impresión. No se imprimirán las áreas negras del visor.



Escoja el tipo de impresión adecuado al sujeto que va a fotografiar.



- Cuando la distancia de disparo está entre 0,45 y 1 m, no se fotografiará el área que está encima del cuadro de primer plano.
- Para impresiones tipo P, aléjese más de 2 m del sujeto.

S

2

7 Operación del zoom

Los botones del zoom se podrán usar para cambiar el tamaño de la imagen.

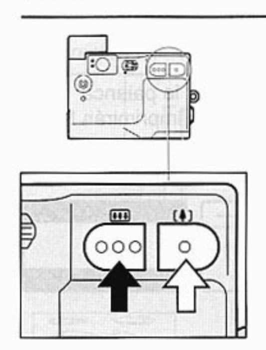
The image was removed due to copyright restrictions



The image was removed due to copyright restrictions

[▮▮▮] Gran angular (24 mm)
Oprima el botón para abarcar un campo más amplio. Indicado para fotografías paisajísticas, de grupo, etc.

[♣] Telefoto (48 mm)
Oprima el botón para agrandar su sujeto. Indicado para fotografiar retratos, etc.



Oprima los botones del zoom.

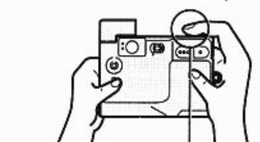
➡ Oprima [♣] para cambiar al extremo de telefoto, y [▮▮▮] para cambiar al extremo gran angular.

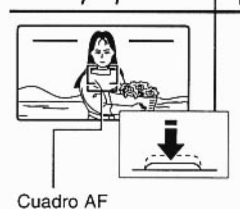


- Al encender la cámara, el objetivo se ajusta primero a la posición gran angular (24 mm).
- Si se deja el objetivo extendido durante unos 4 minutos sin usar, se introducirá en la cámara en forma automática y se ajustará a la posición gran angular (24 mm). Esto evitará que se dañe el objetivo.

8 Accionamiento del disparador

Esta cámara tiene un disparador de dos posiciones.



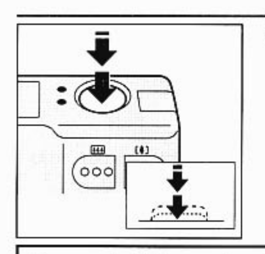


Cuadro AF

1. Coloque el cuadro AF encima del sujeto y oprima el disparador hasta la mitad.

➡ El sujeto queda enfocado.

- Compruebe que esté iluminado el indicador verde.
- Mantenga el disparador oprimido hasta la mitad.



2. Oprima el disparador a fondo.

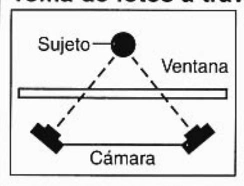
➡ Se libera el obturador.

- Oprima el disparador suavemente.

S

2

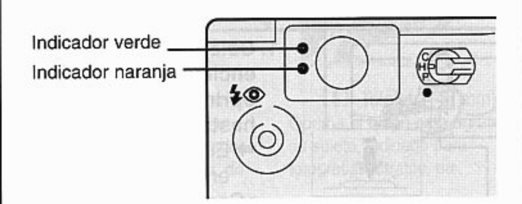
Toma de fotos a través de una ventana



- Si está tomando una foto a través de una ventana, la cámara enfocará al sujeto y no a la ventana. Ajuste la cámara a un ángulo apropiado, manteniendo una distancia entre cámara y ventana de aproximadamente 20 cm.

Indicadores verde/naranja

Al oprimir el disparador hasta la mitad, los indicadores se encienden o parpadean para indicar si es o no posible tomar la foto.



Indicador verde

Se enciende:	Listo para tomar la foto (sujeto enfocado)
Parpadea (4 veces/seg.):	Advertencia de distancia corta (véase ① de abajo)

Indicador naranja

Se enciende:	El flash está cargado.
Parpadea:	Advertencia sobre vibración de la cámara en el modo flash desactivado ("Flash OFF") (véase ② de abajo)

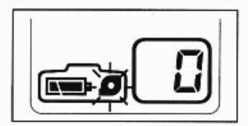


①Aléjese del sujeto hasta que el indicador verde deje de parpadear. Oprima otra vez el disparador hasta la mitad.

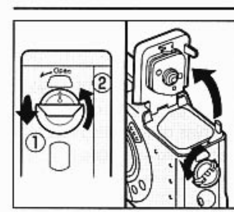
②Se recomienda montar la cámara sobre un trípode.

9 Extracción del carrete de película

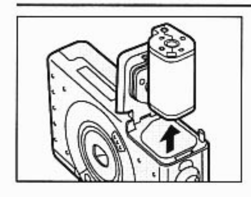
La película se rebobina automáticamente al llegar al final. Durante el rebobinado de la película, el contador de exposiciones efectúa la cuenta regresiva.
Antes de sacar el carrete de película, compruebe que en el contador de exposiciones se visualice "0" y que el indicador de carrete de película esté parpadeando.



1. Compruebe que el indicador de carrete de película esté parpadeando.



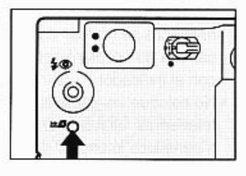
2. Abra la tapa del compartimiento del carrete.
- Levante la manivela ① de la tapa del compartimiento del carrete de película y gírela hacia la izquierda ② para abrir la tapa.



3. Extraiga el carrete de película.
➡ Desaparece el indicador de carrete de película del panel de LCD.
➡ El indicador de exposición visual del carrete de película pasa a ser ✲ (expuesta).

Rebobinado de la película a mitad del rollo

- Oprima el botón de rebobinado de la película ⏩
- El indicador de exposición visual del carrete de película pasa a ser ✲ (expuesta).



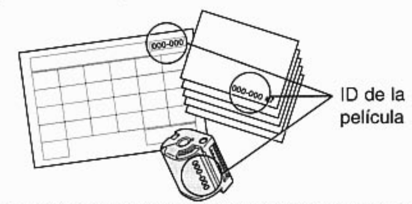
Revelado del carrete de película



- El revelado de los carretes de película se puede efectuar en cualquier establecimiento aprobado que presente la marca indicada a la derecha.
- Todos los establecimientos aprobados efectuarán lo siguiente:
  ① Devolver su película negativa recargada en su carrete
  ② Revelar los tres tipos de impresiones
  ③ Hacer una copia de índice
  ④ Usar los datos PQI para mejorar la calidad de impresión
  ⑤ Imprimir la fecha y el título al dorso de la copia

Manipulación de los carretes de película después de la exposición

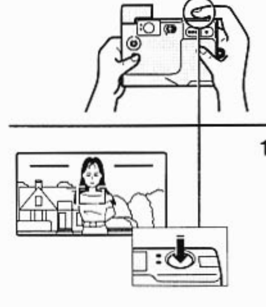
- Cuando desee hacer un pedido de reimpresiones a un establecimiento aprobado, haga coincidir la ID que figura al dorso de la copia o en la copia de índice con la ID del carrete de película y especifique qué números de copias desea reimprimir al entregar el carrete de película al establecimiento aprobado.



- Trate con cuidado y guarde las copias de índice y los carretes de película que le han sido devueltos.
- Los carretes de películas expuestas y los carretes de películas rebobinadas antes de llegar al final se marcan con el indicador ✕ (película expuesta), y los carretes de películas reveladas se marcan con el indicador □ (película revelada). La cámara no aceptará carretes de película que no estén marcados con el indicador ○ (sin exponer).
- No coloque las cámaras ni los carretes de película cerca de televisores, altavoces u otras fuentes que generen campos magnéticos intensos.

Bloqueo del enfoque

Utilice este modo para enfocar un sujeto que esté cerca del borde del cuadro de la imagen.

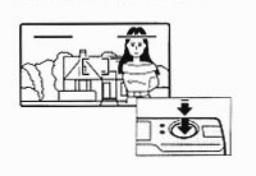




1. Centre el cuadro AF sobre el sujeto y oprima el disparador hasta la mitad.

➡ El indicador verde se ilumina al quedar enfocado el sujeto.

• Mantenga el disparador oprimido hasta la mitad.



2. Con el disparador oprimido hasta la mitad, encuadre la imagen de la manera deseada. Luego oprima el disparador a fondo.

➡ Se libera el obturador.

S

2

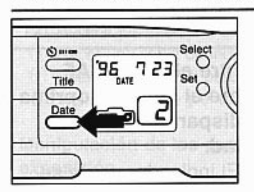
3



• Tenga cuidado de no cambiar la distancia entre el sujeto y la cámara. Si lo hace, repita el bloqueo del enfoque.

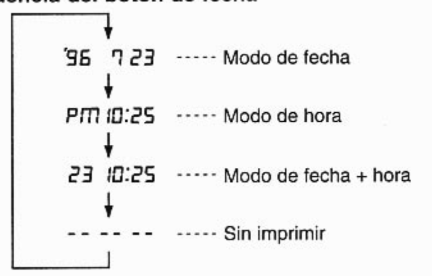
Impresión de la fecha y hora

Ud. podrá imprimir la fecha y la hora en que se tomó la fotografía al dorso de la copia o en las partes anterior y posterior de la misma.
Oprima el botón de fecha para seleccionar el modo de impresión en la secuencia siguiente: modo de fecha → modo de hora → modo de fecha + hora → sin imprimir.



Oprima el botón de fecha.
- El modo cambia por cada pulsación del botón.

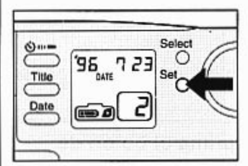
Secuencia del botón de fecha





- **El tamaño, la forma, el color, la posición de los caracteres y la habilidad para imprimir en ambos lados podrían variar según los distintos establecimientos fotográficos.**
- La fecha, la hora y el título no se imprimen fotográficamente sobre la película, sino que se imprimen como parte del proceso de revelado, usando datos (información IX) impresos magnéticamente sobre la película.
- Además de la impresión de hora/fecha, al dorso de la impresión hay espacio para imprimir la ID del cartucho de película y el número de fotograma del negativo.

Cambio de formatos en cada modo



En cualquier modo, oprima el botón de ajuste (Set) para seleccionar la pantalla.

Cambio de formatos en el modo de fecha

'96 7 23 DATE
7 23 '96 DATE
23 7 '96 DATE

El formato cambia en la siguiente secuencia:
Año/mes/día → Mes/día/año → Día/mes/año
La fecha se imprimirá en ambos lados de la copia.

Cambio de formatos en el modo de hora

PM 10:25 DATE
22:25 DATE

El formato de la hora se conmuta entre el formato de 12 horas (AM/PM) y el formato de 24 horas.
La hora se imprimirá en ambos lados de la copia.

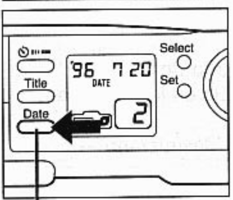
Cambio de formatos en el modo de fecha + hora

23 10 25 DATE
23 10 25

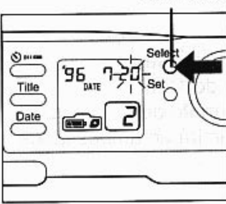
En el modo de Fecha + Hora, el ajuste se conmuta entre impresión en ambos lados (mostrando DATE) e impresión sólo al dorso (sin mostrar DATE). Aparecen conjuntamente la fecha seleccionada en el modo de fecha y la hora seleccionada en el modo de tiempo.

Fijación y ajuste de la fecha/hora

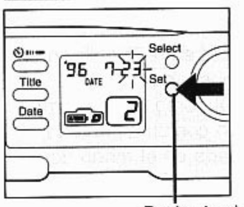
Después de cambiar la pila, o cuando tenga que viajar al exterior, podría ser necesario ajustar la fecha y la hora de la cámara por medio del siguiente procedimiento.
En caso de haber reemplazado la pila, proceda desde el paso 2.



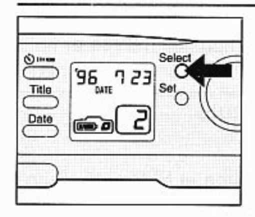
1. Oprima el botón de fecha (Date) para visualizar el modo de fecha.
- Si ha reemplazado la pila, proceda desde el paso 2.



2. Presione el botón selector (Select).
- Comienzan a parpadear los dígitos que se van a corregir.

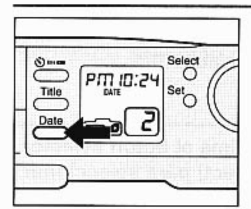


3. Oprima el botón de ajuste (Set).
- Oprima en forma repetida hasta que parpadeen los dígitos deseados.

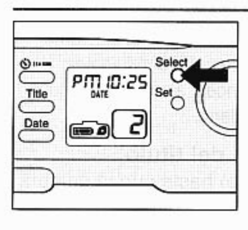


4. Repita los pasos ② y ③ hasta ajustar o corregir todos los dígitos, y luego oprima el botón selector (Select).

- Compruebe que se han introducido los valores correctos.



5. Oprima el botón de fecha (Date) para visualizar el modo de hora



6. Repita los pasos ② y ③ hasta ajustar o corregir todos los dígitos, y luego oprima el botón selector (Select).

- Compruebe que se han introducido los valores correctos.

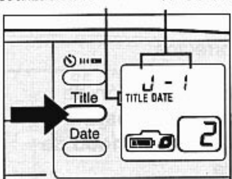


- Al reemplazar la pila, el panel de LCD cambia a "-- -- --", indicando que es necesario ajustar tanto la fecha como la hora. Oprima el botón de ajuste (Set) para avanzar los dígitos de a uno, o manténgalo oprimido dos segundos o más para avanzar el valor de forma continua.
- La fecha y la hora no se pueden fijar ni ajustar en el modo de "Fecha + hora".

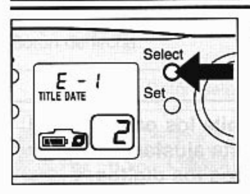
Impresión de títulos

En adición a la fecha y la hora, también podrá seleccionar un título entre cinco tipos diferentes e imprimirlos al dorso de la copia.

Selección del idioma del título



1. **Oprima el botón de título (Title).**
   ➡ En el panel de LCD se visualizan la palabra TITLE.



2. **Oprima el botón selector (Select) para seleccionar el idioma.**
   - El idioma cambia por cada pulsación, en el siguiente orden: Japonés, inglés, francés, alemán, español e italiano.

Para cancelar la impresión del título

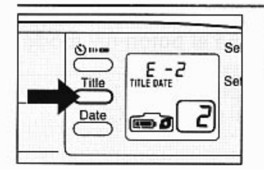
- Oprima el botón de fecha (Date) hasta que la palabra TITLE desaparezca del panel de LCD.



- **El tamaño, la forma, el color, la posición de los caracteres y la habilidad para imprimir en ambos lados podrían variar según los distintos establecimientos fotográficos.**
- La función de impresión del título regresa automáticamente al ajuste de fecha/hora después de haberse expuesto un fotograma.
  Para continuar imprimiendo el mismo título, mantenga pulsado el botón de título (Title) durante dos segundos o más (hasta que la palabra **TITLE** parpadee en el panel de LCD).
- Para imprimir sólo el título, oprima el botón de fecha (Date) de la manera indicada para seleccionar "sin imprimir".

Selección del título

Una vez que haya seleccionado el idioma de su título, podrá seleccionar el título.

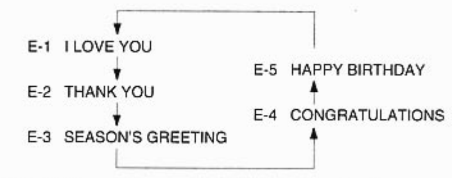


Oprima el botón de título (Title).

➡ El número de título cambia por cada pulsación.

S

Secuencia del botón de fecha



Títulos en japonés

J-1 オメデトウ
J-2 カンゲキ！
J-3 カワイイデショ！
J-4 ヨロシク！
J-5 ウレシイナ

Títulos en francés

F-1 JE T'AIME
F-2 MERCI
F-3 MEILLEURS VOEUX
F-4 JOYEUX ANNIVERSAIRE
F-5 FÉLICITATIONS

Títulos en italiano

I-1 TI AMO
I-2 GRAZIE
I-3 BUONE FESTE
I-4 BUON COMPLEANNO
I-5 CONGRATULAZIONI

Títulos en alemán

D-1 ICH LIEBE DICH
D-2 DANKESCHÖN
D-3 HERZLICHE GLÜCKWÜNSCHE
D-4 FRÖHLLCHE WEIHNACHTEN
D-5 FROHES NEUES JAHR

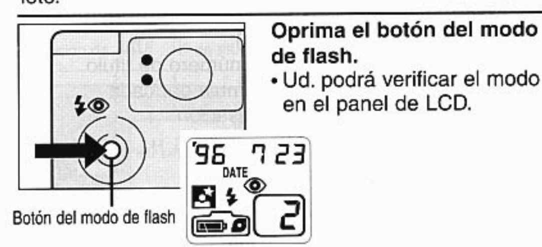
Títulos en español

ES-1 TE QUIERO
ES-2 GRACIAS
ES-3 FELLCES PASCUAS
ES-4 FELIZ CUMPLEAÑOS
ES-5 FELLCIDADES

3

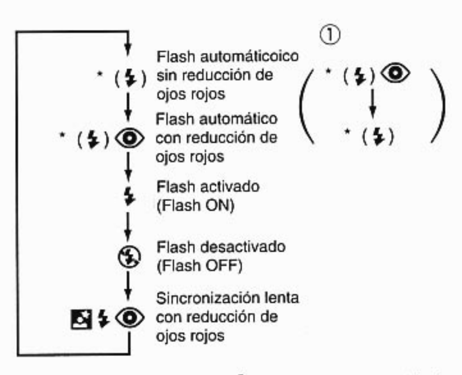
Cambio del modo de flash

Ud. podrá hacer que el flash se dispare cada vez que toma una foto, o lo podrá desactivar. Escoja el modo adecuado al sujeto y al lugar donde está tomando la foto.



Oprima el botón del modo de flash.

- Ud. podrá verificar el modo en el panel de LCD.



* En flash automático, se visualiza ⚡ antes de dispararse el flash.



- Si se apaga la cámara después de ajustar a flash automático con reducción de ojos rojos, se restablecerá este modo al volver a encender la cámara ①.

Alcance de distancias para las tomas con flash (Con película en color)

Sensibilidad de la película	Gran angular	Telefoto
ISO 100	0,45 a 3 m	0,45 a 2,2 m
ISO 200	0,45 a 4,2 m	0,45 a 3,1 m
ISO 400	0,45 a 6 m	0,45 a 4,4 m

Función de reducción de ojos rojos

Cuando se usa el flash en lugares oscuros, los ojos del sujeto podrían aparecer rojos. Este fenómeno se conoce como efecto de "ojos rojos" y ocurre cuando la luz del flash se refleja en la retina del sujeto. Cuando está ajustada la función de reducción de ojos rojos ◉, se enciende la luz de reducción de ojos rojos para iluminar al sujeto durante aproximadamente un segundo antes de dispararse el flash. Esto reducirá al mínimo la posibilidad de que los ojos aparezcan rojos.



- Cuando se enciende la luz de reducción de ojos rojos, el disparador no se liberará durante aproximadamente 1 segundo. Esto es para aumentar la eficacia de la función de reducción de ojos rojos. Si desea fotografiar en seguida, gire el botón del modo de flash para desactivar la función de reducción de ojos rojos.



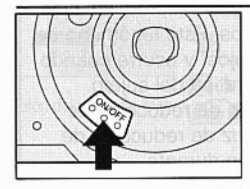
Sugerencias importantes sobre el uso de la función de reducción de ojos rojos

1. Esta función no será efectiva a menos que el sujeto mire directamente hacia la luz de reducción de ojos rojos mientras se encuentre iluminada. Asegúrese de decirle al sujeto que mire directamente a la luz.
2. Párese a menos de unos 2 m del sujeto.
3. La eficacia de la función de reducción de ojos rojos varía de una persona a otra.
4. Ajuste el objetivo al extremo gran angular.
5. Trate de aumentar la luz ambiental al máximo.

Cambio del modo de flash

1 Modo de flash automático sin reducción de ojos rojos

Seleccione este modo para tomar fotos sin personas, o cuando desee fotografiar inmediatamente, sin la función de reducción de ojos rojos. (→ p. 37)
En condiciones de poca iluminación o de contraluz, el flash se dispara automáticamente al oprimir el disparador.



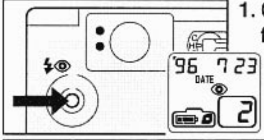
Presione el interruptor principal para encender la cámara.



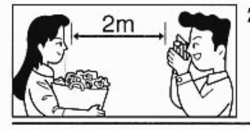
- Si en el panel de LCD se visualiza ⊙, oprima el botón del modo de flash hasta que desaparezca.

2 Modo de flash automático con reducción de ojos rojos ••• 

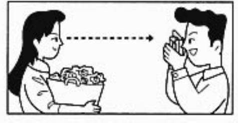
Seleccione este modo cuando desee fotografiar personas en condiciones de poca iluminación. Al oprimir of disparador, se enciende la luz de reducción de ojos rojos y se dispara el flash. (→ p. 37)



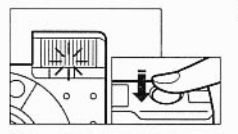
1. **Oprima el botón del modo de flash y visualice ◉.**



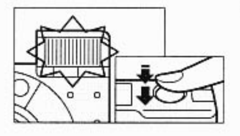
2. **Párese a menos de unos 2 m del sujeto.**
   - La luz de reducción de ojos rojos es efectiva sólo dentro de esta distancia.



3. **Pídale al sujeto que mire hacia la cámara.**
   - La función de reducción de ojos rojos no será efectiva a menos que el sujeto mire directamente a la luz.



4. **Oprima el disparador hasta la mitad.**
   ➡ Se ilumina la luz de reducción de ojos rojos y el obturador no se libera durante aproximadamente un segundo.
   - Mantenga el disparador oprimido hasta la mitad.



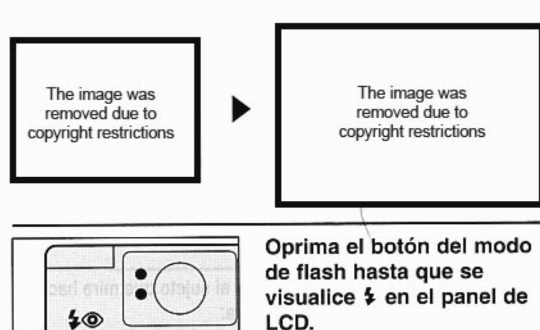
5. **Después de aproximadamente un segundo,oprima el disparador a fondo.**
   ➡El flash se dispara y se libera el obturador.

S

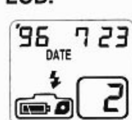
3

[3] Modo flash activado ••••••••••••••••••

El flash se dispara independientemente de las condiciones de iluminación.
Seleccione este modo para el flash de relleno durante el día, o para suavizar el contorno del sujeto.



Oprima el botón del modo de flash hasta que se visualice ⚡ en el panel de LCD.



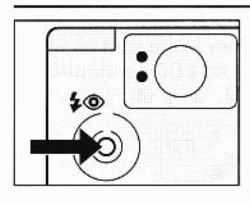
4 Modo flash desactivado ••••••••••••••

El flash no se disparará aun en condiciones de poca iluminación.
Seleccione este modo en lugares donde está prohibido usar el flash, para vistas nocturnas y para fotografiar sólo con la luz disponible.



▶

The image was removed due to copyright restrictions



Oprima el botón del modo de flash hasta que se visualice en el panel de LCD.

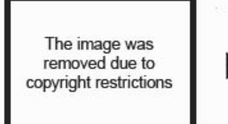




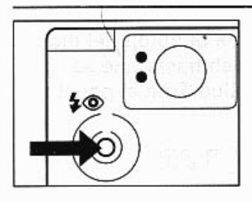
- Cuando se toman fotos en condiciones de poca iluminación se ajusta a una velocidad de obturación más lenta (máx. aprox. 2 segundos); asegúrese de sostener la cámara firmemente.
- Si parpadea el indicador naranja indicando vibración de la cámara, coloque la cámara sobre una superficie estable o móntela sobre un trípode.

5 Modo de sincronización lenta con reducción de ojos rojos

Este modo es efectivo para tomar fotos de personas al atardecer o contra un fondo nocturno. El flash y la velocidad de obturación lenta se combinan eficazmente para que el flash ilumine al sujeto en el preciso instante en que la velocidad de obturación lenta ilumina el fondo distante.



The image was removed due to copyright restrictions



Oprima el botón del modo de flash hasta que en el panel de LCD se visualicen , y .

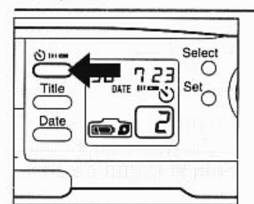




- La función de reducción de ojos rojos opera en este modo.
- En este modo se ajusta a una velocidad de obturación más lenta (máx. aprox. 2 segundos); asegúrese de usar un trípode para evitar que vibre la cámara. Asimismo, dígale al sujeto que se quede quieto hasta un momento después de dispararse el flash.
- En ciertas situaciones, podría resultar más conveniente el modo de "flash automático". Le recomendamos tomar las fotos en ambos modos, de "sincronización lenta" y de "flash automático".

Tomas con autodisparador 

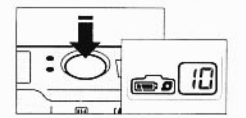
Tome usted parte de la foto haciendo que el obturador se libere con un retardo usando el autodisparador.
Ponga la cámara sobre una superficie estable o móntela sobre un trípode.



1. Oprima el botón de control remoto/autodisparador.

➡Se visualizan ▪▬ y ⏱ en el panel de LCD.





2. Componga la imagen, y a continuación oprima el disparador.

➡La luz de reducción de ojos rojos parpadea (una vez/seg.) durante unos 10 segundos antes de liberarse el obturador.

➡El panel de LCD efectúa la cuenta regresiva de los segundos remanentes.

Para cancelar el autodisparador

- Oprima el botón de control remoto/autodisparador.

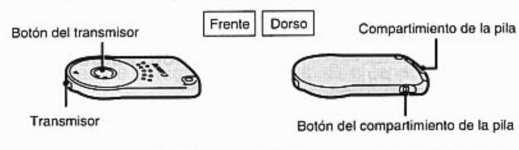


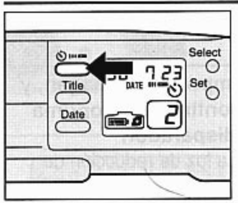
- La toma con autodisparador se podrá efectuar durante unos cuatro minutos mientras esté visualizado ⏱ en el panel de LCD.
- La luz parpadea con mayor rapidez unos dos segundos antes de liberarse el obturador. No obstante, si se ha activado la función de reducción de ojos rojos, la luz permanecerá iluminada durante los dos últimos segundos antes de liberarse el obturador.
- No se pare delante de la cámara al oprimir el disparador pues ocurrirá un enfoque incorrecto.

Tomas con el control remoto

Utilice el control remoto para accionar el disparador a una distancia de la cámara.

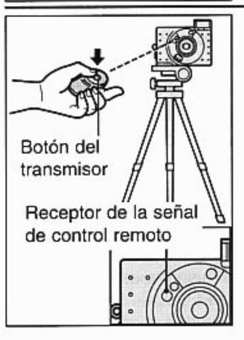
Control Remoto (RC-5)





1. Oprima el botón de control remoto/autodisparador.

➡Se visualizan ▪▪▬ y ⏲ en el panel de LCD.



2. Componga la imagen. Luego dirija el transmisor hacia el receptor de la señal de control remoto de la cámara y oprima el botón del transmisor.

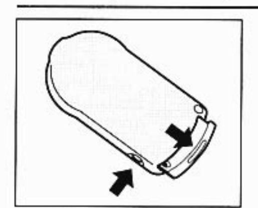
➡Al oprimir el botón del transmisor, se enciende la luz de reducción de ojos rojos y el obturador se libera aprox. dos segundos después.

Cancelación del disparo con control remoto

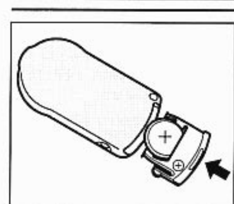
• Oprima el botón del control remoto/autodisparador para que desaparezcan ▪▪▬ y ⏲ del panel de LCD.

Sustitución de la pila del control remoto

Reemplace la pila cuando no sea posible liberar el obturador con el control remoto.
Pila: Una pila de litio (CR2032, 3V)



1. Extraiga el compartimiento de la pila mientras oprime el botón del compartimiento.



2. Cargue una pila nueva y reinstale el compartimiento de la pila.

- Saque la pila agotada e inserte una nueva con los terminales + y – debidamente posicionados.



- La distancia de operación en línea recta con respecto a la cámara es de aproximadamente 5 m.
- La toma con control remoto es posible durante unos cuatro minutos estando visualizado en el panel de LCD.
- Coloque la cámara sobre una superficie estable o utilice un trípode.
- La toma con control remoto podría no ser posible si el receptor de la señal de control remoto se encuentra expuesto a una intensa luz solar o luz fluorescente. En tal caso, utilice el autodisparador para tomar la foto, o cambie la cámara de lugar.

Localización de averías

En el caso de que ocurra alguna avería, revise la tabla de abajo antes de llevar su cámara al servicio.

Problema	Causa	Solución	Página
El indicador de verificación de la pila parpadea.	• La pila está agotada.	• Reemplace las pilas.	15
El indicador de verificación de la pila no está visualizado.	• La pila no está cargada. • Se ha instalado la pila con las polaridades invertidas. • La pila está completamente descargada.	• Instale la pila. • Reinstale la pila correctamente. • Reemplace la pila.	15 15 15
No se libera el obturador.	• La cámara está apagada. • La pila está agotada. • Se ha cargado un carrete de película rebobinado. • El disparador se libera únicamente después que la luz de reducción de ojos rojos permanece encendida alrededor de 1 segundo.	• Encienda la cámara. • Cambie la pila. • Saque el carrete de película y cargue uno nuevo. • Siga oprimiendo hasta que se libere el obturador. • Cambie el modo de flash.	19 15 27, 16 37 36
Las fotos salen borrosas.	• Cuando se liberó el obturador, estaban bloqueados el emisor y receptor de luz AF. • Durante el modo de autodisparador, Ud. estaba parado justo delante de la cámara al oprimir el disparador. • Se movió la cámara al oprimir el disparador (vibración de la cámara). • El emisor/receptor de luz AF podría estar sucio.	• Asegúrese de no tapar el emisor/receptor de luz AF con los dedos, cabellos, etc. • Asegúrese de no pararse justo delante de la cámara al oprimir el disparador. • Oprima el disparador suavemente. • Límpielos.	21 43 25 21

Problema	Causa	Solución	Página
Se visualiza "H" en el panel de LCD.	• Ha ocurrido un error durante el rebobinado automático.	• Presione el interruptor principal. Si "H" permanece iluminada, saque la batería y vuélvala a colocar.	19
El flash no se dispara.	• Se bajó el flash.	• No baje el flash.	21
La tapa del compartimiento del carrete de película no se abre, aunque en el contador de película se lee 0.	• Ha ocurrido un problema después del rebobinado.	• Oprima el botón de rebobinado de la película.	27

S

Preguntas y respuestas

P1 ¿Se puede usar la película anterior de 135 (35 mm)?
R1 No, no se puede. Utilice un carrete de película IX240.

P2 ¿Se puede usar la película para diapositivas con esta cámara?
R2 Sí, se puede.

P3 ¿Qué es el ISO?
R3 El número ISO indica la sensibilidad de una película frente a la luz en términos numéricos. Cuanto más alto sea el número, mayor será la sensibilidad de la película a la luz.

P4 La foto fue tomada con impresión de fecha, pero no aparece en la copia de índice. ¿A qué se debe esto?
R4 La fecha y la hora fueron grabadas magnéticamente sobre la superficie de la película. Estos datos se leen e imprimen electrónicamente durante el proceso de revelado. Esta es la razón por la cual los datos y la fecha no aparecen en las copias de índice.

P5 Al convertir a una cámara de 35mm, ¿cuál sería la distancia de enfoque de 24–48mm de esta cámara?
R5 Aproximadamente 30–60 m (para impresiones tipo H).

Especificaciones

Tipo: Cámara totalmente automática del tipo de objetivo/obturador IX240, AF, con objetivo zoom incorporado y funciones IX magnéticas

Tamaño de imagen: 16,7 × 30,2 mm

Objetivo: Canon de 24-48mm, f/4,5-6,2

Control de enfoque: Sistema de autoenfoque activo/pasivo/híbrido

Distancia de enfoque: 0,45 m al infinito

Obturador: Obturador de accionamiento electromagnético de abertura y programas combinables

Visor: Visor zoom de imagen real

Visualizaciones en el visor: Cuadro de imagen, cuadro de AF, cuadro de primer plano

Area del ocular del visor: Indicador verde (listo para la toma/advertencia de distancia corta), Indicador naranja (advertencia de vibración de la cámara/flash cargado)

Carga de la película: Automática (avance automático de la película en blanco)

Avance de la película: Automático

Rebobinado de la película: Automático al terminar el rollo, posible el rebobinado a mitad del rollo

Contador de exposiciones: Conteo ascendente durante el avance de la película y conteo regresivo al rebobinar

Autodisparador: El temporizador controlado electrónicamente de 10 segundos de retardo se activa al oprimir el disparador. La luz de autodisparador/reducción de ojos rojos parpadea durante la operación, y el contador de exposiciones efectúa la cuenta regresiva de los segundos remanentes.

Función de control remoto (opción): Sistema de control remoto usando luz infrarroja; se activa con el botón del transmisor, efectuando el disparo con un retardo de 2 segundos

Alcance de la distancia de operación: Dentro de aprox. 5 m.

Autonomía de la pila: aprox. 6000 veces.

Alcance de medición (ISO 100):

Modo AUTO/flash activado:

Gran angular: 1/35, f/4,5 a 1/500, f/16

Telefoto: 1/70 f/6,2 a 1/500 f/32

Modos flash desactivado/sincronización lenta:

Gran angular: 2 seg., f/4,5 a 1/500, f/16

Telefoto: 2 seg. f/6,2 a 1/500 f/32

Compensación de la exposición: compensación de exposición automática en pasos de +1,5 en condiciones de contraluz, de requerirse.

Ajuste de sensibilidad de la película: ISO 25 a 10000; se ajusta automáticamente en incrementos de 1/3 de paso mediante lectura del disco de datos.
Flash incorporado: Flash interno, se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación y de contraluz.
Alcance del flash: Con película en color de ISO 100:
Gran angular: 0,45 a 3,0 m
Telefoto: 0,45 a 2,2 m
Tiempo de reciclaje del flash: Aprox. 5 segundos.
Condiciones del flash: Con el botón del modo de flash
① Modo completamente automático: Se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación y de contraluz.
② Modo automático con reducción de ojos rojos: Se dispara automáticamente en condiciones de poca iluminación y de contraluz/
③ Modo flash desactivado: No se dispara.
④ Modo flash activado: Se dispara todas las veces.
⑤ Modo de sincronización lenta: Se dispara todas las veces.
Función de impresión:
Tipo: Panel de LCD incorporado y calendario automático con reloj digital cuarzo de fecha/hora, programado con fechas hasta el año 2029 (compensa automáticamente los meses largos y cortos y los años bisiestos)
Tipos de datos: Fechas (7 formatos), títulos (6 idiomas, 5 formatos)
Tipo de caracteres: Según la capacidad de los distintos laboratorios
Color de los datos: Según la capacidad de los distintos laboratorios
Alimentación: Una pila de litio (CR2, 3V)
Duración de la pila: Aprox. 10 carretes de película de 25 exposiciones
Dimensiones (An × Al × F): 90 × 60 × 27 mm
Peso: 180 g (sin la pila)

- Todos los datos esfán basados en el Método de Pruebas Estándar de Canon.
- Sujeto a cambios sin previo aviso.

S

P Português

Precauções no Manuseamento

1. Esta máquina fotográfica não é à prova de água, e portanto, não deve ser usada ao ar livre se estiver a chover ou nevar. Se a máquina cair acidentalmente na água, entre em contacto com um ponto de assistência autorizado da Canon. Mantenha a máquina afastada de salpicos de sal e humidade excessiva. Se usar a máquina numa praia, limpe-a completamente depois do uso com um pano seco.
2. Guarde a máquina num lugar frio, seco e livre de poeira. Mantenha a máquina fora do alcance de raios solares, e afastada de "pontos quentes" como, por exemplo, na mala ou prateleira perto da janela de um carro. Evite lugares onde se usam bolas de naftalina, e utilize um dessecante para eliminar a humidade excessiva.
3. Não tente desmontar a máquina por si mesmo, pois há circuitos de alta voltagem no interior da mesma.
4. As pilhas podem explodir ou causar queimaduras se forem desmontadas, recarregadas, postas em curto-circuito, sujeitas a altas temperaturas, ou atiradas ao fogo.
5. Utilize um pincel soprador para eliminar a poeira e areia da objectiva e interior da máquina. Nunca aplique fluidos na objectiva ou corpo da máquina. Leve a máquina a um ponto de assistência autorizado da Canon para uma limpeza mais completa, se for necessário.
6. Passar o filme por inspecções de raios X num aeroporto pode expô-lo ou estragá-lo, mesmo que ele esteja carregado na máquina. Peça um método de inspecção diferente para evitar danos ao filme.
7. A reprodução em cores pode ser afectada se o filme for deixado na câmara durante um longo período de tempo. Peça sempre a revelação imediata de um filme exposto.

CE A Marca CE é uma marca de conformidade com a Directiva da Comunidade Européia (CE)

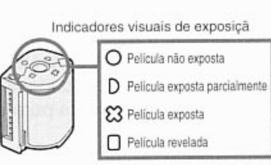


Funções do ADVANCED

Esta é a primeira máquina fotográfica da Canon com o Advanced Photo System (Sistema Avançado de Fotografia).
Este sistema, bem como a avançada tecnologia da Canon, tornaram possível produzir a menor máquina fotográfica até o momento, e ainda com uma objectiva zoom de 2×.
Eis algumas das novas funções especiais deste sistema.

1 Nova Película

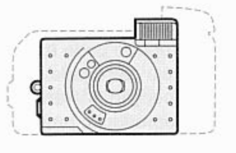
O nova película IX240 sistema utiliza um rolo compacto com uma película sem guia. Esta nova película de carregamento embutido pode ser facilmente carregada por qualquer pessoa, e substitui todas as películas anteriores difíceis de carregar.

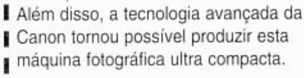


Além disso, o indicador de exposição visual na parte superior do rolo mostra se a película está exposta, não exposta ou revelada.
*Este modelo de máquina fotográfica não marca a película para mostrar quando ela está parcialmente exposta (indicador D).

2 Novo Tamanho da Máquina Fotográfica

O Sistema Avançado de Fotografia permite que as máquinas e rolos de película sejam muito mais compactas do que era possível anteriormente (em comparação com modelos da Canon).
Além disso, a tecnologia avançada da Canon tornou possível produzir esta máquina fotográfica ultra compacta.

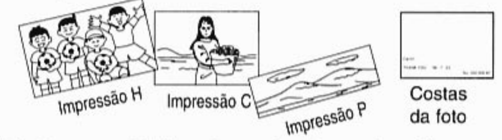




3 Novos Tipos de Impressão

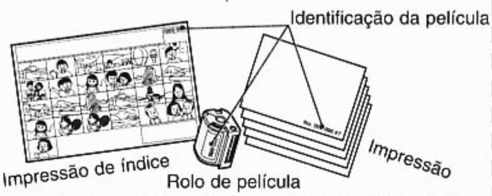
O Sistema Avançado de Fotografia permite que a máquina produza três tipos de impressão: além dos tipos de impressão convencionais (impressão C), agora é possível obter impressões de grande-angular (impressão H) e impressões panorâmicas (impressão P). O Sistema Avançado de Fotografia também pode imprimir informações de data/hora na parte posterior das fotos, ou nas partes frontal e posterior da foto. O sistema também pode imprimir títulos na parte posterior das fotos.

* O tamanho, forma, cor e posição dos caracteres, bem como a habilidade de imprimir em ambos lados podem variar de acordo com cada loja de fotografia.



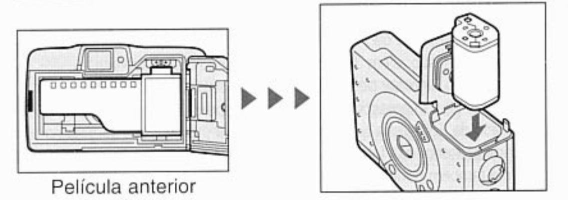
4 Novos Métodos de Revelação

As películas de 135 (35 mm) anteriores sempre voltaram do laboratório de revelação na forma de tiras de negativo. Isso tem dificultado muito o pedido de novas impressões pois cada foto deve ser encontrada nas tiras de negativo. Com o Sistema Avançado de Fotografia, contudo, o negativo é devolvido pela loja autorizada recarregado no rolo, acompanhado por uma impressão de índice. Ao contrário das tiras de negativo difíceis de ver das máquinas antigas, esta impressão de índice (onde todas as fotos podem ser vistas) facilita bastante a revisão das fotos. Agora os utilizadores podem pedir a reimpressão de suas fotos simplesmente fornecendo a identificação nas costas da foto ou na impressão de índice com a identificação no rolo de película, e depois especificando os números da das fotos a serem reimpressas.



P 1

Referência Rápida para o Advanced Photo System



Película anterior



Comutador de selecção do tipo de impressão



Impressão C

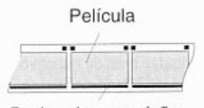


Impressão H



Impressão P

Película



Dados de exposição registados aqui

Dados registados na película (exemplo)

- Data e título
- Tipo de impressão
- Direcção da película
- Ativação/desativação do flash
- Brilho do tema

etc.



Marca de loja autorizada

Identificação da película



Para mais detalhes, consulte as páginas indicadas.

1. Colocação simples do rolo. (→ pág. 16)

- Ao contrário das películas de 135 (35 mm) anteriores, não há necessidade de abrir a tampa posterior e puxar a guia da película.

2. Escolha o tipo de impressão com o comutador de selecção do tipo de impressão. (→ pág. 23)

➡ Você pode escolher entre os três tipos disponíveis.

- Impressão C: Impressão convencional
- Impressão H: Impressão grande-angular
- Impressão P: Impressão panorâmica

3. Vários dados (informações IX) são registados magneticamente na superfície da película. (→ pág. 28)

1

- Todas as informações descritas à esquerda podem ser registadas na película.
- As informações de exposição são empregadas no processo de revelação para produzir fotos de melhor qualidade.

4. Os rolos de película exposta podem ser reveladas em qualquer loja autorizada que contenha a marca mostrada à esquerda. (→ pág. 28)

➡ Depois da revelação, suas fotos, rolo da película, e uma impressão de índice serão devolvidas para você.

- Ao pedir reimpressões, confirme se as identificações nas costas das fotos ou na impressão de índice correspondem à identificação no rolo da película e especifique quais os números que deseja reimprimir quando levar o rolo da película a uma loja autorizada.

Obrigado por comprar este produto Canon.
Antes de tirar fotos, por favor leia estas instruções cuidadosamente para uma compreensão completa do funcionamento da máquina.

Sumário

Estas instruções dividem-se em quatro secções: Introdução, Operações Básicas, Operações Avançadas e Informações Adicionais. Leia sem falta estas instruções desde o começo antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

Convenção
A seguinte convenção é empregada nestas instruções.

Informações adicionais sobre como utilizar a máquina

1 Introdução

2 Operações Básicas

3 Operações Avançadas

4 Informações Adicionais

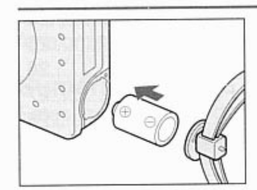
P

1

2

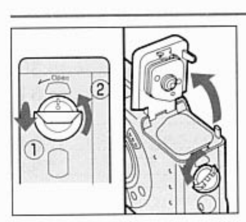
3

4



1. Coloque a pilha

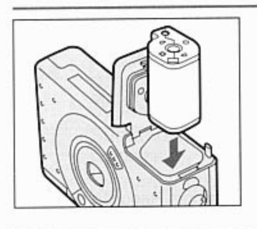
(→ pág. 15)



2. Abra a tampa do compartimento do rolo.

(→ pág. 16)

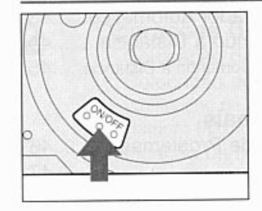
- Para abrir, eleve a manivela ① e rode-a para a esquerda ②.



3. Coloque o rolo de película.

(→ pág. 16)

- Verifique se o indicador do rolo è ○ (não exposto).

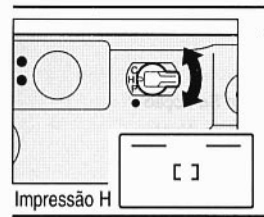


4. Carregue no interruptor principal para ligar a alimentação.

(→ pág. 19)

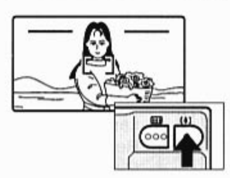
➡A objectiva fica preparada para fotografar.

consulte as páginas indicadas.

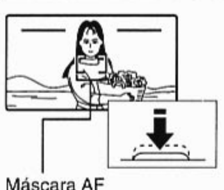


Impressão H

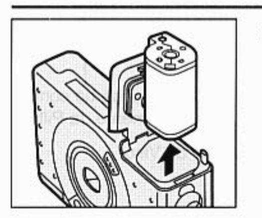
5. **Seleccione o tipo de impressão com o comutador de selecção do tipo de impressão.**
(→ pág. 23)
➡O campo do visor muda.



6. **Pressione os botões de zoom para mudar o tamanho do assunto conforme desejado.**
(→ pág. 24)


Máscara AF

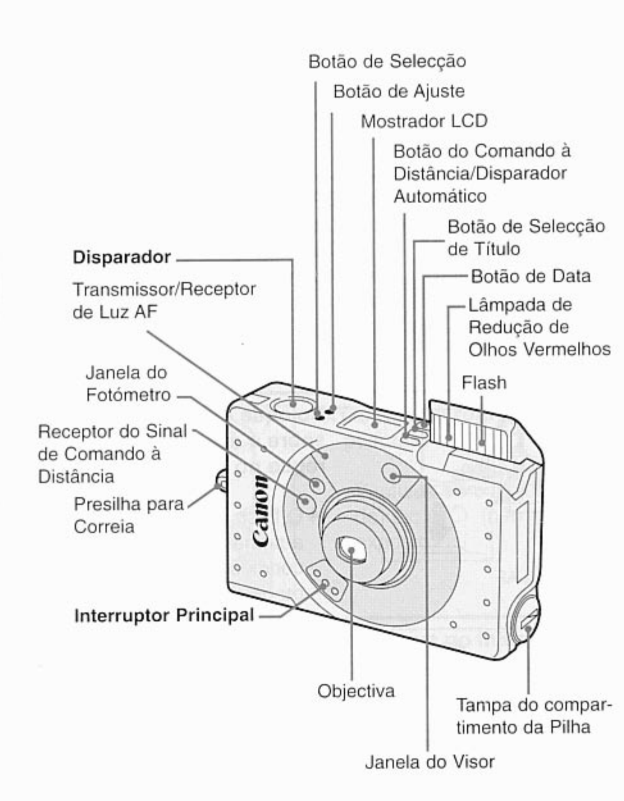
7. **Coloque o máscara AF sobre o assunto e carregue no disparador.**
(→ pág. 25)
➡O flash dispara automaticamente em condições de pouca luz ou de contra-luz.

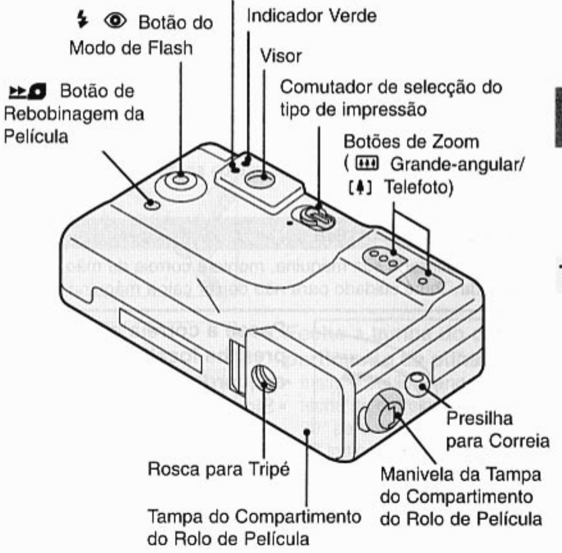


8. **Quando a película chegar ao fim e for rebobinada, remova o rolo da máquina.**
(→ pág. 27)
• Remova o rolo e feche a tampa do compartimento do mesmo.

1

Nomenclatura



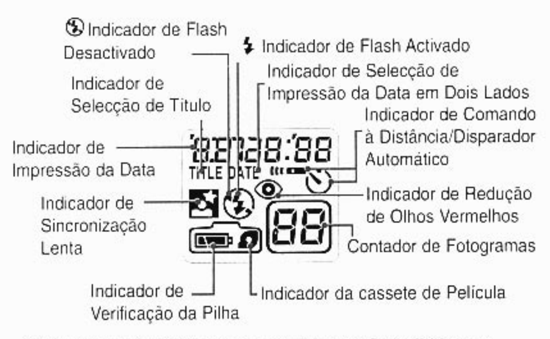

Indicador Laranja
Indicador Verde
Botão do Modo de Flash
Visor
Botão de Rebobinagem da Película
Comutador de selecção do tipo de impressão
Botões de Zoom
Grande-angular/
Telefoto)
Presilha para Correia
Rosca para Tripé
Manivela da Tampa do Compartimento do Rolo de Película
Tampa do Compartimento do Rolo de Película

P

1

Nomenclature/Fixação da Correia

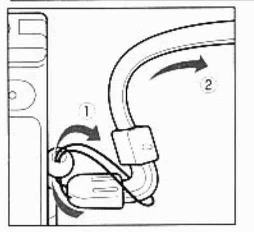
Mostrador LCD



Somente os indicadores necessários serão exibidos no mostrador LCD.

Fixação da Correia

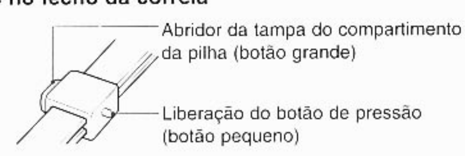
Antes de utilizar a sua máquina, monte a correia de mão fornecida. Tome cuidado para não deixar cair a máquina.



Passe a correia através da presilha localizada no lado esquerdo da máquina.

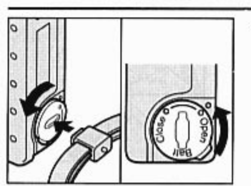
- Siga o passo ① antes do passo ②.

Botões no fecho da correia



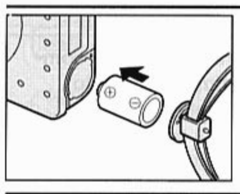
1 Colocação da Pilha

Pilha: Uma pilha de lítio (CR2)



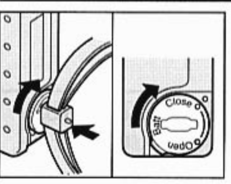
1. Abra a tampa do compartimento da pilha.

- Ao abrir ou fechar a tampa da pilha, certifique-se de utilizar o abridor da tampa do compartimento da pilha (botão grande) no fecho da alça.
- Insira o botão grande do fecho da correia na ranhura da tampa do compartimento da pilha, e rode-o 90° para a esquerda.



2. Coloque a pilha.

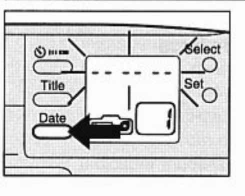
- Coloque-a com os terminais + e – nas direcções correctas.



3. Feche a tampa do compartimento da pilha.

- Insira o botão grande do fecho da correia e rode-o 90° para a direita.

➡ O indicador [bateria] aparece no mostrador LCD.



4. Ajuste a data/hora. **(→ págs. 32-33)**

➡ A exibição da data no mostrador LCD muda para "-- -- --" e fica intermitente. Volte a ajustar a data e hora correctas.

1

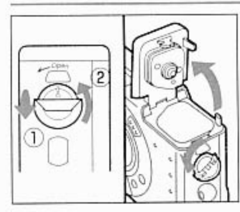
2

2 Colocação do Rolo de Película

Rolo de Película

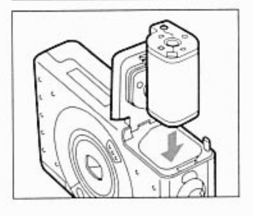
- Utilize rolos de películas IX240.
- As películas de 135 (35 mm) anteriores não podem ser utilizadas.
- A revelação pode ser feita em qualquer loja autorizada.
- Utilize rolos de película cujo indicador visual de exposição seja. ○ (película não exposta)





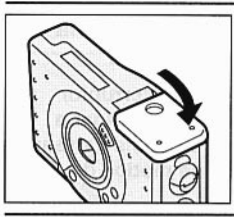
1. Abra a tampa do compartimento do rolo.

- Levante a manivela ① da tampa do compartimento do rolo e rode-a para a esquerda ② para abrir a tampa.



2. Coloque o novo rolo.

- Coloque o rolo com a extremidade do indicador visual de exposição voltada para fora.forca



3. Feche a tampa do compartimento do rolo.

➡O indicador do rolo de película no mostrador LCD ilumina-se.

- Feche a tampa até que emita um estalido.



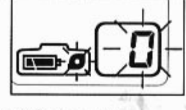
4. A película avança automaticamente para o primeiro fotograma e o número "1" é exibido no contador de fotogramas.

- Se "1" não aparecer, verifique se o rolo está carregado correctamente.

P

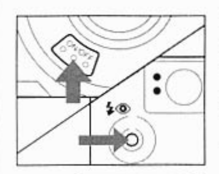
2





- Se os rolos ⨯ e ▢ (película exposta de alguma forma) forem colocadas, "0" no contador de fotogramas e o indicador do rolo ficarão intermientes. Carregue um novo rolo com um indicador ○ (película não exposta).
- Os rolos com um indicador D (exposição parcial) não podem ser utilizadas nesta máquina.
- Se um rolo com o indicador D for colocado, o indicador mudará para ⨯ (película exposta) tornando impossível fotografar com esse rolo.

Verificação da Sensibilidade da Película e do Número Máximo de Fotogramas



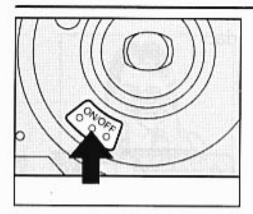


Carregue no interruptor principal para desligar a máquina, e depois carregue no botão de modos de flash.

➡ A sensibilidade da película aparece na área de exibição da data, e o contador de fotogramas mostra o número máximo de fotogramas. (A ilustração à esquerda mostra 200 ISO como a sensibilidade da película e 25 como o número máximo de fotogramas.)

3 Ligação da Máquina

Quando o interruptor principal for pressionado, a alimentação é ligada e é possível tirar fotografias.



Carregue no interruptor principal.

➡A objectiva e o flash ficam prontos para funcionar.

➡O modo do flash é ajustado para flash automático (modo totalmente automático).



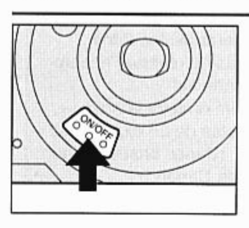
- Não exerça pressão na objectiva ou flash.
- A objectiva é ajustada primeiro para a posição de grande-angular (24 mm).
- A máquina não pode ser ligada nem desligada quando a tampa do compartimento do rolo de película estiver aberta.

P

Desliger a máquina

Para evitar danos na objectiva e no flash, desligue a máquina depois de tirar as fotografias.

2



Carregue no interruptor principal.

Verificação da Carga da Pilha

Verifique se o indicador [pilha] aparece no mostrador LCD quando a máquina é ligada.

Indicador de verificação da pilha

Indicador de Verificação da Pilha

[pilha cheia]	(Iluminado):	A pilha está em boas condições
[pilha fraca]	(Iluminado):	Prepare uma pilha nova
[pilha fraca]	(A piscar):	Substitua a pilha (→ pág. 15)

- Antes de tirar fotos, verifique a carga da pilha.
- Quando viajar ou planear tirar muitas fotos, certifique-se que leva pilhas de reserva; podem não existir no local para onde vai.
- Capacidade de disparo com uma pilha nova — Aprox. 10 rolos com películas de 25 exposições com 50% de uso do flash. (Dados baseados no Método de Teste Padrão da Canon.)
- O disparo contínuo com o flash fará com que a carga da pilha diminua momentaneamente, e as informacoes no mostrador LCD podem aparecer incorrectamente. Neste caso, desligue a alimentação e espere um pouco antes de ligar a máquina novamente.

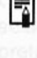
4 Maneira de Segurar a Máquina

Para tirar fotos nítidas, segure a máquina firmemente de modo a que ela não se mova.



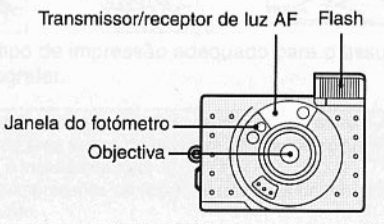


- Segure a máquina com ambas mãos.
- Mantenha os cotovelos rentes ao corpo.
- Segure a máquina contra o nariz e olhe através do visor.



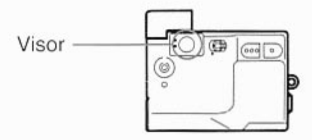
- Não bloqueie a objectiva, transmissor/receptor de luz AF, janela do fotómetro, e flash com o cabelo e dedos.
- A sujidade ou matérias estranhas no emissor ou receptor de luz AF dificultam a focagem. Certifique-se de manter a frente da máquina limpa.



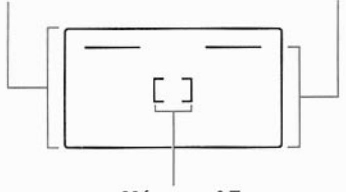


2

5 Visor



Máscaras do Visor



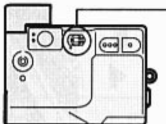
Máscara da Imagem
Componha sua imagem dentro desta máscara. (Impressão H)

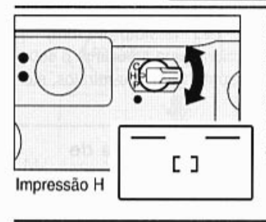
Máscara de grandes planos
Quando a distância até o assunto estiver entre 0,45 e 1 m, componha a sua imagem dentro desta máscara. A área acima desta máscara não será incluída. (Impressão H)

Máscara AF
Coloque esta máscara sobre o assunto que deseja fotografar.

6 Selecção do Tipo de Impressão

Você pode escolher entre três tipos de impressão com esta máquina: Impressão C, impressão H ou impressão P.

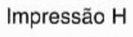
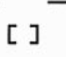
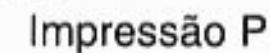

Comutador de selecção do tipo de impressão


Impressão H

Utilize o comutador de selecção do tipo de impressão para seleccionar o tipo de impressão desejado.

- Você pode mudar o tipo de impressão no meio da película.

O campo do visor muda quando o comutador de selecção do tipo de impressão é operado. As áreas pretas no visor não são incluídas na foto.

Impressão C	Impressão H	Impressão P
 	 	 
		

Escolha o tipo de impressão adequado para o assunto que irá fotografar.



- Quando a distância até o assunto estiver entre 0,45 e 1 m, a área acima da máscara de grandes planos não é incluída na foto.
- Para impressões do tipo P, afaste mais de 2 m do assunto.

P 2

7 Operação do Zoom

Você pode utilizar os botões de zoom para mudar o tamanho da imagem.

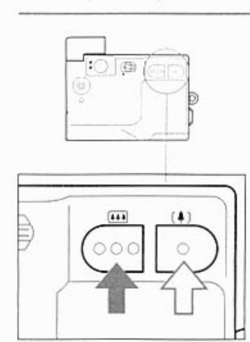
The image was removed due to copyright restrictions



The image was removed due to copyright restrictions

[♣♣♣] Grande-angular (24 mm)
Accione para uma imagem grande-angular. Para tirar fotos de paisagens, de grupos, etc.

[♣] Telefoto (48 mm)
Accione para aproximar o seu assunto. Para tirar retratos, etc.



Accione os botões de zoom.

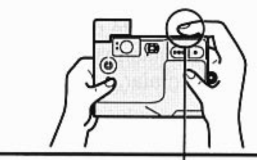
➡ Accione [♣] para ir para o extremo de telefoto, e [♣♣♣] para ir para o extremo de grande-angular.

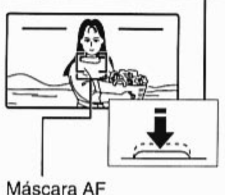


- Quando a alimentação é ligada, a objectiva é ajustada para a posição de grande-angular (24 mm).
- Se a objectiva permanecer estendida durante aproximadamente 4 minutos sem ser utilizada, ela é recolhida automaticamente para a máquina, sendo ajustada para a posição de grande-angular (24 mm). Isso protege a objectiva contra danos.

8 Acção do Disparador

Esta máquina tem um disparador a dois tempos.



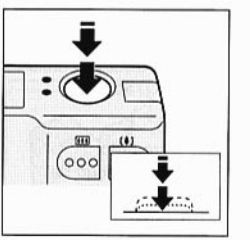


Máscara AF

1. Coloque a máscara AF sobre o assunto e pressione o disparador até meio.

➡ O assunto é focado.

- Confirme se o indicador verde está iluminado.
- Mantenha o disparador pressionado até meio.



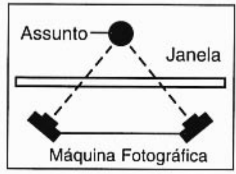
2. Pressione o disparador completamente.

➡ O obturador é disparado.

- Pressione o disparador gentilmente.

2

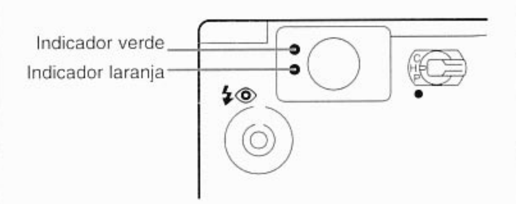
Fotos Através de uma Janela



- Se você for tirar uma foto através de uma janela, ajuste a máquina para um ângulo apropriado, com a distância da máquina até a janela de aproximadamente 20 cm.

Indicadores Verde/Laranja

Quando o disparador é pressionado até meio, os indicadores iluminam-se ou ficam intermitentes para indicar se é possível ou não fotografar.



Indicador verde

Iluminado:	Está pronto para fotografar (Assunto focado)
Intermitente (4 vezes/seg.):	Advertência de distância muito próxima (Veja ① abaixo)

Indicador laranja

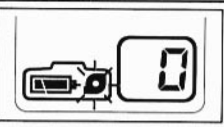
Iluminado:	Flash está carregado
Intermitente (4 vezes/seg.):	Advertência de vibração da máquina no modo de flash desactivado (Veja ② abaixo)



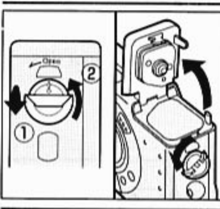
① Afaste-se do assunto até que o indicador verde esteja fixo. Pressione o disparador até meio.
② Recomenda-se a montagem da máquina num tripé.

9 Remoção do Rolo de Película

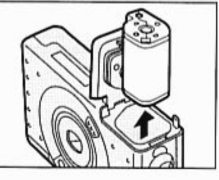
A película é rebobinada automaticamente quando chega ao fim.
O contador de fotogramas conta regressivamente durante a rebobinagem da película.
Antes de remover o rolo de película, confirme se "0" aparece no contador de fotogramas e se o indicador de rolo está intermitente.



1. Confirme se o indicador de rolo está a intermitente.



2. Abra a tampa do compartimento do rolo.
- Eleve a manivela ① da tampa do compartimento do rolo e rode-a para a esquerda ② para abrir a tampa.



3. Remova o rolo da película.
➡ O indicador de rolo no mostrador LCD desaparece.
➡ O indicador visual de exposição no rolo muda para ⊠ (película exposta).

Rebobinagem no meio da película
- Pressione o botão ⏩ de rebobinagem da película.
- O indicador visual de exposição no rolo muda para ⊠ (película exposta).



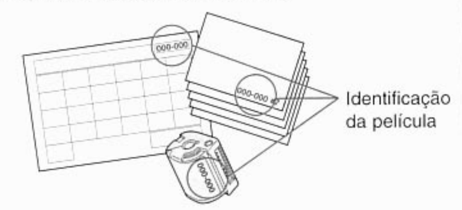
Revelação da Película

CERTIFICADO
SERVIÇO PROCESSAMENTO FOTOGRÁFICO

- As películas podem ser reveladas em qualquer loja autorizada que contenha a marca mostrada à direita.
- Todas as lojas autorizadas farão o seguinte:
  1. Devolver a seu negativo recarregado no rolo
  2. Revelar todos os três tipos de impressão
  3. Fazer uma impressão de índice
  4. Utilizar os dados PQI para melhorar a qualidade da impressão
  5. Imprimir a data e título na parte posterior das fotos

Manuseamento das Películas após a Revelação

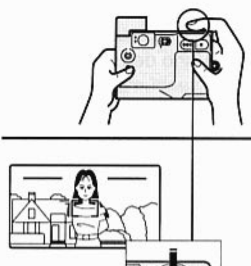
- Antes de entregar o rolo para pedir reimpressões numa loja autorizada, marque os números desejados confirmando se as identificações na parte posterior das fotos desejadas ou na impressão de índice correspondem à identificação do rolo.



- Manuseie e guarde as impressões de índice e rolos cuidadosamente.
- Os rolos de películas expostas e rolos com películas rebobinadas antes do fim são marcadas com o indicador (película exposta), e rolos com películas reveladas são marcadas com o indicador □ (película revelada). A máquina não aceita rolos marcadas com o indicador ○ (película não exposta).
- Não coloque a máquina ou rolos de película perto de televisores, altifalantes, ou outras fontes de campos magnéticos fortes.

Bloqueio de Focagem

Utilize este modo para focar um assunto posicionado perto da borda da máscara da imagem.

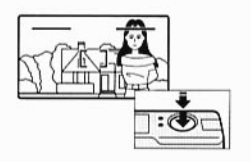




1. Centre o quadro AF sobre o assunto e pressione o disparador até meio.

➡ O assunto estará focado quando o indicador verde se iluminar.

- Mantenha o disparador pressionado até meio.



2. Com o disparador pressionado até meio, enquadre a sua imagem como quiser. Em seguida o disparador a fundo.

➡ O obturador dispara.

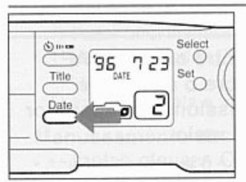
2

3

- Tome cuidado para não mudar a distância entre o assunto e a máquina. Se você quiser mudar a distância, refaça o bloqueio de focagem.

Impressão da Data e da Hora

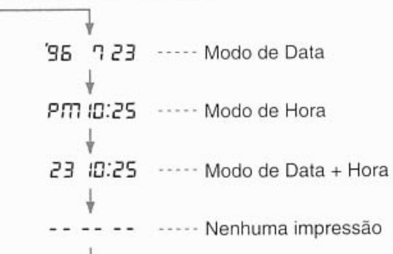
A data e a hora em que uma foto foi tirada podem ser impressas na parte posterior ou partes frontal e posterior da foto.
Pressione o botão de data para seleccionar um modo de impressão na seguinte sequência: Modo de data → Modo de hora → Modo de data + hora → Nenhuma impressão.



Pressione o botão de data.

- O modo muda cada vez que o botão for pressionado.

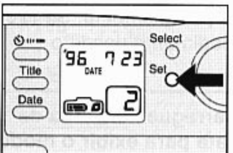
Sequência do Botão de data





- **O tamanho, forma, cor e posição dos caracteres, bem como a capacidade de imprimir em ambos lados da foto podem variar de acordo com cada laboratório fotográfico.**
- A data, hora e título não são fotograficamente impressos na película, mas são impressos como parte do processo de revelação, usando dados (informações IX) registados magneticamente na película.
- Além da impressão da data/hora, as costas das fotos fornece um espaço para imprimir a identificação do rolo e do número de fotograma do negativo.

Mudança dos Formatos em Cada Modo



Em qualquer modo, carregue no botão Set para seleccionar a exibição.

Mudança dos Formatos no Modo de Data

'96 7 23 DATE
7 23 '96 DATE
23 7 '96 DATE

O formato muda na seguinte ordem: Ano/mês/dia → Mês/dia/ano → Dia/mês/ano

A data será impressa em ambos lados da foto.

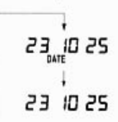
Mudança dos Formatos no Modo da Hora

PM 10:25 DATE
22:25 DATE

O formato da hora alterna-se entre a indicação de 12 (AM/PM) e 24 horas.

A hora será impressa em ambos lados da foto.

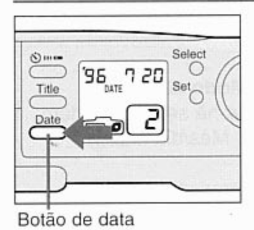
Mudança dos Formatos no Modo da Data + Hora



No modo de Data + Hora, os ajustes alternam-se entre impressão em ambos lados (mostrando os DATE) e impressão somente nas costas (DATE não mostrada). A data seleccionada no modo de data e a hora seleccionada no modo da hora aparecem juntas.

Ajuste da Data/Hora

Depois de mudar a pilha, ou quando viajar ao estrangeiro, pode ser necessário ajustar a data e hora da máquina usando o seguinte procedimento. Se tiver substituído a pilha, siga o procedimento desde o passo 2.

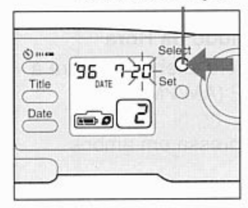


Botão de data

1. Carregue no botão de data para exibir o modo da data.

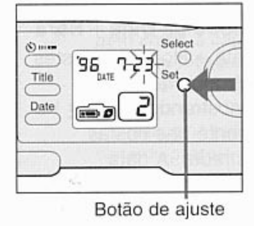
- Se tiver substituído a pilha, siga o procedimento desde o passo 2.

Botão de selecção



2. Pressione o botão de selecção.

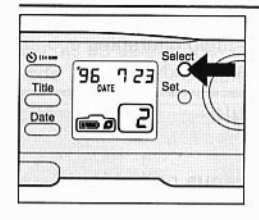
- Os dígitos a serem ajustados ficam intermitentes.



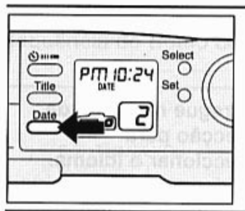
Botão de ajuste

3. Pressione o botão de ajuste.

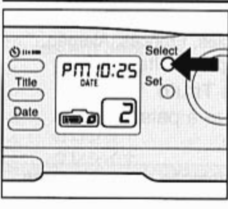
- Pressione repetidamente até que os dígitos intermitentes mostrem o valor desejado.



4. Repita os passos ② e ③ até que os ajustes numéricos e outros ajustes sejam completados; logo, carregue no botão de selecção para terminar.
- Certifique-se de os valores correctos tenham sido introduzidos.



5. Carregue no botão de data para exibir o modo da hora.



6. Repita os passos ② e ③ até que os ajustes numéricos e outros ajustes sejam completados; logo, carregue no botão de selecção para terminar.
- Certifique-se de os valores correctos tenham sido introduzidos.



- Quando a pilha for substituída, o mostrador LCD muda para "-- -- --", e tanto a data como a hora devem ser ajustadas. Pressione o botão de ajuste para aumentar o valor do dígito em uma unidade, ou mantenha o botão pressionado durante dois segundos ou mais para aumentar o valor continuamente.
- A data e a hora não podem ser ajustadas no modo de data + hora.

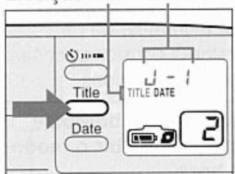
3

Impressão de Títulos

Além da data e da hora, você também pode escolher um título entre os cinco tipos de título diferentes e imprimir um título na parte posterior da foto.

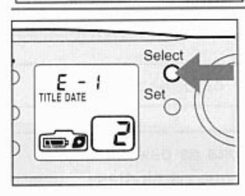
Selecção do Idioma do Título

Exibição TITLE   N.o do título



1. Carregue no botão de selecção do título.

➡ A palavra TITLE aparecerá no mostrador LCD.



2. Carregue no botão de selecção para seleccionar o idioma.

- O idioma muda na seguinte ordem cada vez que você accionar o botão: Japonês, Inglês, Francês, Alemão, Espanhol, Italiano.

Para Cancelar a Impressão de Título

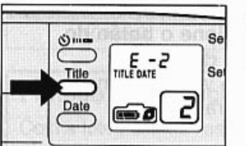
- Accione o botão de data até que a palavra TITLE desapareça do mostrador LCD.



- **O tamanho, forma, cor e posição dos caracteres, bem como a capacidade de imprimir em ambos lados da foto podem variar de acordo com cada laboratório fotográfico.**
- A função de impressão do título volta automaticamente para o ajuste de data/hora depois de um fotograma ter sido exposto.
  Para imprimir o mesmo título continuamente, mantenha o botão de título pressionado durante aproximadamente dois segundos ou mais (até que a palavra TITLE comece a piscar no mostrador LCD).
- Para imprimir somente o título, pressione o botão de data para seleccionar "nenhuma impressão".

Selecção do Título

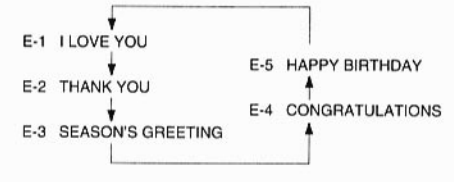
Depois de seleccionar o idioma de seu título, você pode seleccionar o título.



Carregue no botão de selecção do título.

➡ O número do título muda cada vez que o botão for pressionado.

Sequência do Botão de Data



Títulos em Japonês

J-1 オメデトウ
J-2 カンゲキ！
J-3 カワイイデショ！
J-4 ヨロシク！
J-5 ウレシイナ

Títulos em Francês

F-1 JE T'AIME
F-2 MERCI
F-3 MEILLEURS VOEUX
F-4 JOYEUX ANNIVERSAIRE
F-5 FÉLICITATIONS

Títulos em Italiano

I-1 TI AMO
I-2 GRAZIE
I-3 BUONE FESTE
I-4 BUON COMPLEANNO
I-5 CONGRATULAZIONI

Títulos em Alemão

D-1 ICH LIEBE DICH
D-2 DANKESCHÖN
D-3 HERZLICHE GLÜCKWÜNSCHE
D-4 FRÖHLLCHE WEIHNACHTEN
D-5 FROHES NEUES JAHR

Títulos em Espanhol

ES-1 TE QUIERO
ES-2 GRACIAS
ES-3 FELLCES PASCUAS
ES-4 FELIZ CUMPLEAÑOS
ES-5 FELLCIDADES

Mudança do Modo de Flash

O flash pode ser controlado para disparar cada vez que você tirar uma foto, ou pode ser desactivado. Escolha o modo mais adequado para o seu assunto e local que deseja fotografar.

Pressione o botão do modo de flash.

- Pode verificar o modo no mostrador LCD.

'96 7 23
DATE

Botão do modo de flash

* Flash automático sem redução de olhos vermelhos
* Flash automático com redução de olhos vermelhos
Flash activado
Flash desactivado
Sincronização lenta com redução de olhos vermelhos

①

* No modo de flash automático, o indicador aparece antes do flash disparar.



- Se a alimentação for desligada após a selecção do flash automático com redução de olhos vermelhos, a máquina retornará a este modo quando a alimentação for ligada na próxima vez em ①.

Distâncias para o Flash (Com película a cores)

Velocidade da película	Grande-angular	Telefoto
100 ISO	0,45 a 3 m	0,45 a 2,2 m
200 ISO	0,45 a 4,2 m	0,45 a 3,1 m
400 ISO	0,45 a 6 m	0,45 a 4,4 m

Função de Redução de Olhos Vermelhos

Com a fotografia de flash em lugares escuros, os olhos do assunto podem aparecer vermelhos. Este fenómeno é chamado de "olhos vermelhos" e ocorre quando a iluminação do flash se reflecte na retina.
Com a função de redução de olhos vermelhos 👁, a lâmpada de redução de olhos vermelhos acende-se para iluminar o assunto durante aproximadamente um segundo antes do disparo do flash. Isso minimiza a possibilidade do fenómeno de olhos vermelhos.



- Quando a lâmpada de redução de olhos vermelhos se acende, o obturador dispara durante aproximadamente um segundo. Isso é feito para aumentar a eficácia da função de redução de olhos vermelhos. Se quiser tirar a foto imediatamente, desactive a função de redução de olhos vermelhos com o botão do modo de flash.



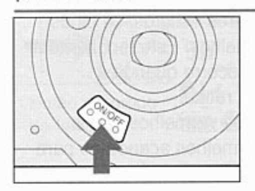
Orientações Importantes para utilizar a função de redução de olhos vermelhos

1. Esta função não é eficaz a menos que a pessoa olhe directamente para a lâmpada de redução de olhos vermelhos enquanto a mesma estiver iluminada. Diga à pessoa que está fotografar para olhar directamente para a lâmpada.
2. Fique dentro de aproximadamente 2 m de seu assunto.
3. A eficácia da função de redução de olhos vermelhos varia de pessoa para pessoa.
4. Ajuste a objectiva para o extremo de grande-angular.
5. Tente elevar o nível da iluminação ambiente tanto quanto possível.

Mudança do Modo de Flash

1 Modo de Flash Automático sem Redução de Olhos Vermelhos

Seleccione este modo para tirar fotos sem pessoas, ou quando quiser tirar uma foto imediatamente sem a função de redução de olhos vermelhos. (→ pág. 37) Em condições de pouca luz ou de contra-luz, o flash dispara automaticamente quando o disparador for pressionado.



Carregue no interruptor principal para ligar a alimentação.

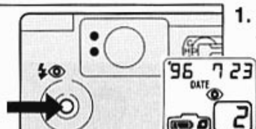




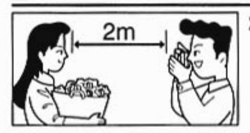
- Se o indicador ◉ aparecer no mostrador LCD, pressione o botão do modo de flash até que ele desapareça.

2 Modo de Flash Automático com Redução de Olhos Vermelhos 

Seleccione este modo quando tirar fotos de pessoas em condições de pouca luz. Quando o disparador for pressionado, a lâmpada de redução de olhos vermelhos ilumina-se e depois o flash dispara. (→ pág. 37)

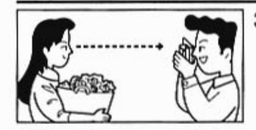


1. Pressione o botão do modo de flash até aparecer ⊙.



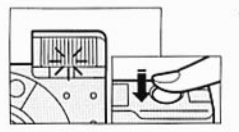
2. Fique dentro de aproximadamente 2 m de seu assunto.

- A lâmpada de redução de olhos vermelhos só é eficaz aproximadamente dentro dessa gama.



3. Diga ao seu assunto para olhar para a máquina.

- A função de redução de olhos vermelhos não é eficaz a menos que a pessoa olhe directamente para a lâmpada.

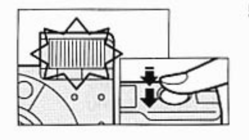


4. Pressione o disparador até meio.

➡ lâmpada de redução de olhos vermelhos ilumina-se e o obturador não dispara durante aproximadamente um segundo.

- Mantenha o disparador pressionado até meio.

3

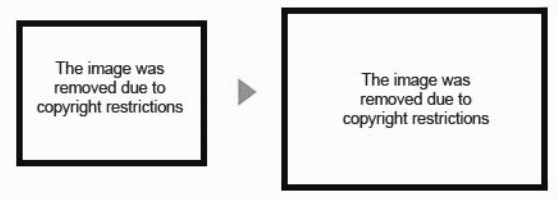


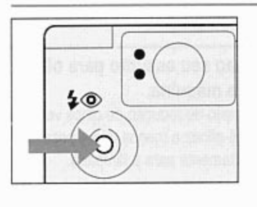
5. Depois de aproximadamente um segundo, pressione o disparador a fundo.

➡O flash e o obturador disparam.

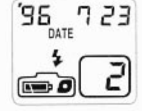
3 Modo de Flash Activado ••••••••••••••• ϟ

O flash dispara independentemente das condições de luminosidade.
Seleccione este modo para obter um flash de enchimento durante o dia, ou para reduzir as sombras de um assunto.





Pressione o botão do modo de flash até que o indicador ϟ apareça no mostrador LCD.

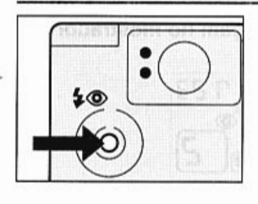


4 Modo de Flash Desactivado ••••••••••••

O flash não disparará mesmo em condições de pouca luz. Utilize este modo onde seja proibido utilizar flash, para vistas nocturnas, ou para fotografar com iluminação artificial suficiente.



The image was removed due to copyright restrictions



Pressione o botão do modo de flash até que o indicador apareça no mostrador LCD.



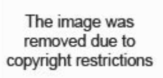


- Uma velocidade de obturação (máx. de aproximadamente 2 segundo) é ajustada em condições de pouca luz. Portanto, tome cuidado para não mover a máquina.
- Se o indicador laranja ficar intermitente para indicar uma vibração da máquina, coloque a máquina numa superfície estável ou monte-a num tripé.

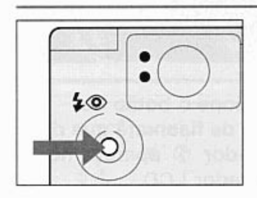
Mudança do Modo de Flash

5 Modo de Sincronização Lenta com Redução de Olhos Vermelhos

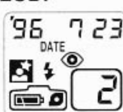
Este modo é eficaz para tirar fotos de pessoas ao fim do dia ou à noite.



The image was removed due to copyright restrictions



Pressione o botão do modo de flash até que os indicadores , e apareçam no mostrador LCD.

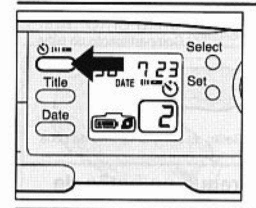




- A função de redução de olhos vermelhos é activada neste modo.
- Uma velocidade mais de obturação lenta (máx. de aproximadamente 2 segundos) é ajustada neste modo. Portanro, utilize um tripé para evitar vibrações na máquina.
  Do mesmo modo, diga ao seu assunto para ficar imóvel durante algum tempo depois que o flash disparar.
- Em certas situações, o modo de flash automático pode ser mais eficaz para fotografar. Portanto, recomendamos que tire fotos tanto no modo de sincronização lenta como no modo de flash automático.

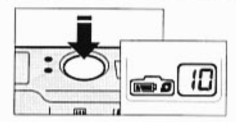
Fotografia com o Disparador Automático

Entre também na foto atrasando o disparo do obturador com o disparador automático. Coloque a máquina numa superfície estável, ou monte-a num tripé.



1. Carregue no botão de comando à distância/disparador automático.

➡ Os indicadores e aparecem no mostrador LCD.



2. Componha a imagem e pressione o disparador.

➡ A lâmpada de redução de olhos vermelhos fica intermitente (uma vez/seg.) durante aproximadamente 10 segundos antes do disparo do obturador.

➡ O mostrador LCD conta regressivamente os segundos restantes.

Para cancelar o disparador automático

• Carregue no botão de comando à distância/ disparador automático.



• O disparo automático pode ser feito durante aproximadamente quatro minutos enquanto o indicador estiver no mostrador LCD.

• A lâmpada passa a intermitente rápido aproximadamente dois segundos antes do disparo do obturador. No entanto, se a função de redução de olhos vermelhos estiver activada, a lâmpada permanecerá iluminada durante os últimos dois segundos antes do disparo do obturador.

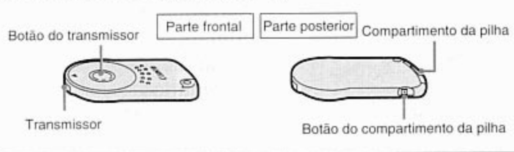
• Não fique em frente da máquina quando accionar o obturador; isso pode provocar uma focagem incorrecta.

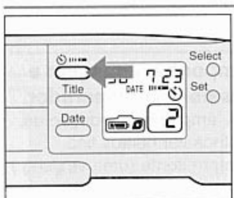
3

Fotografia com o Comando à Distância

Utilize o comando à distância para disparar o obturador à distância.

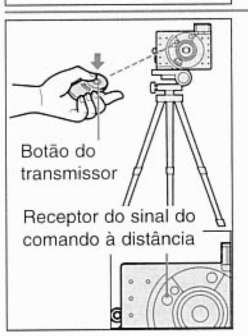
Comando à Distancia (RC-5)





1. Carregue no botão de comando à distância./disparador automático.

➡ Os indicadores ᴵᴵᴵ▬ e ⏲ aparecem no mostrador LCD.



2. Componha a imagem. Depois, aponte o transmissor para o receptor do sinal de comando à distância na máquina e pressione o botão do transmissor.

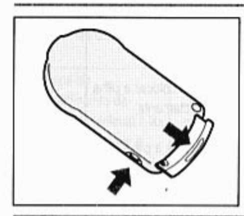
➡ Quando o botão do transmissor for accionado, a lâmpada de redução de olhos vermelhos ilumina-se e o obturador dispara depois de aproximadamente dois segundos.

Para cancelar o disparo por comando à distância

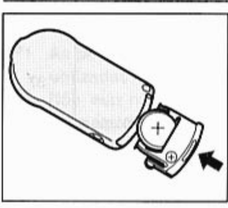
- Carregue no botão de comando à distância/disparador automático e remova as indicações ᴵᴵᴵ▬ e ⏲ do mostrador LCD.

Substituição da Pilha do Comando à Distância

Substitua a pilha quando o disparador não for accionado com o comando à distância.
Pilha: Uma pilha de lítio (CR2032, 3V)



1. **Enquanto carrega no botão do compartimento da pilha, puxe-o para fora.**



2. **Coloque uma pilha nova e volte a pôr o compartimento da pilha no seu lugar.**
   - Retire a pilha gasta e coloque uma pilha nova com os terminais + e – posicionados correctamente.



- A distância de operação quando se está exactamente de frente para a máquina é de aproximadamente 5 m.
- O disparo por comando à distância só é possível durante aproximadamente quatro minutos, enquanto o indicador estiver no mostrador LCD.
- Coloque a máquina numa superfície estável ou monte-a num tripé.
- O disparo por comando à distância pode não ser possível se o receptor do sinal de comando à distância estiver exposto a fortes raios solares ou luz fluorescente. Neste caso, utilize o disparador automático para tirar a foto, ou mova a máquina para um local diferente.

P

3

Localização e Solução de Problemas

No caso de problemas, verifique a tabela abaixo antes de levar sua máquina para reparação.

Problema	Causa	Solução	Página
O indicador de verificação da pilha ▭ está intermitente.	• A pilha está gasta.	• Substitua a pilha.	15
O indicador de verificação da pilha ▭ não é exibido.	• Não há pilha na máquina.	• Coloque a pilha.	15
	• A pilha está colocada com as polaridades erradas.	• Volte a colocar a pilha correctamente.	15
	• A pilha está gasta.	• Substitua a pilha.	15
O obturador não dispara.	• A alimentação está desligada.	• Ligue a alimentação.	19
	• A pilha está gasta.	• Substitua a pilha.	15
	• O rolo com uma película rebobinada foi colocada na máquina.	• Retire o rolo e coloque um novo.	27, 16
	• O obturador dispara somente depois de a lâmpada de redução de olhos vermelhos ficar iluminada durante aproximadamente 1 segundo.	• Mantenha o disparador pressionado até que o obturador dispare.	37
		• Mude o modo de flash.	36
As fotos estão indefinidas.	• Quando o obturador disparou, o transmissor e receptor de luz da focagem automática estavam bloqueados.	• Confirme que o emissor/receptor de luz AF não estejam bloqueados por cabelo, dedos, etc.	21
	• No modo de disparador automático, você ficou em frente da máquina ao carregar no disparador.	• Certifique-se de que não está em frente da máquina quando pressionar o disparador.	43
	• A máquina foi movida quando o disparador foi pressionado (vibração da máquina).	• Pressione o disparador suavemente.	25
	• O emissor/receptor de luz AF pode estar sujo.	• Limpe-os.	21

Problema	Causa	Solução	Página
Aparece "H" no mostrador LCD.	• Isto indica que ocorreu um erro durante a bobinagem automática.	• Carregue no botão principal. Se "H" permanecer exibido, retire a pilha e coloque-a de novo.	19
O flash não dispara.	• O flash foi empurrado para baixo.	• Não empurre o flash para baixo.	21
A tampa do compartimento da cassete da película não abrirá, mesmo que o contador de quadros mostre 0.	• Um problema ocorreu depois da rebobinagem.	• Carregue no botão de rebobinagem da película.	27

Perguntas e Respostas

P1 **As películas de 135 (35 mm) anteriores podem ser utilizadas?**

R1 Não, elas não podem ser utilizadas. Utilize cassetes de películas de IX240.

P2 **Películas de slides podem ser utilizadas nesta máquina?**

R2 Sim, podem.

P3 **O que é ISO?**

R3 O número ISO indica a sensibilidade da película à luz em termos numéricos. Quanto mais alto for o número, maior será a sensibilidade da película à luz.

P4 **A foto foi tirada com a impressão da data, mas ela não aparece na impressão de índice. Qual é a razão para isso?**

R4 A data e a hora são registadas na superfície da película magneticamente. Estes dados são lidos electronicamente e impressos durante o processo de revelação. Esta é a razão por que os dados da data e da hora podem não aparecer na impressão de índice.

P5 **Quando convertida para uma máquina de 35 mm, qual é a distância focal equivalente de 24–48 mm da máquina?**

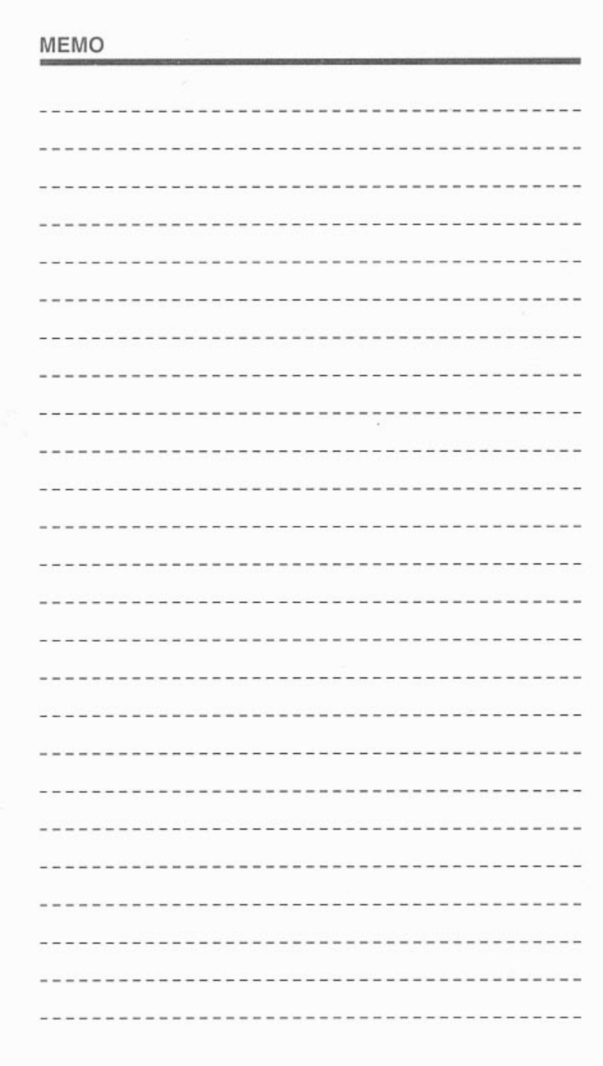
R5 Aproximadamente 30mm–60mm (para impressões do tipo H).

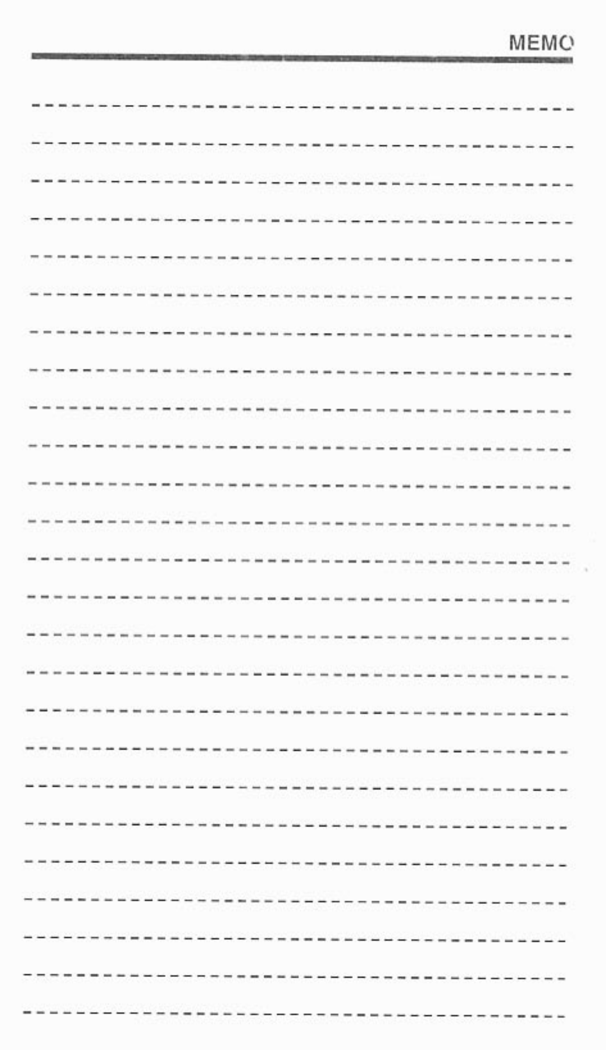
Especificações

Tipo: Máquina compacta totalmente automática dotipo IX240, com focagem automática, e zoom incorporado
Tamanho da Imagem: 16,7 × 30,2 mm
Objectiva: Canon 24–48 mm f/4,5–6,2
Controlo de Focagem: Sistema de focagem automática activo/passivo/híbrido
Distância de disparo: 0,45 m a infinito
Obturador: Obturador de accionamento electromagnético com programa e abertura combináveis
Visor: Visor de zoom de imagem real
Exibições do Visor: Máscara da imagem, máscara AF, máscara de grandes planos
Área da Ocular do Visor: Indicador verde (pronto para disparo/advertência de distância muito próxima), indicador laranja (advertência de vibração da máquina/flash carregado)
Colocação da Película: Automática (avanço automático da película)
Avanço da Película: Automático
Rebobinagem da Película: Automática no fim da película, pode ser feita a meio da película
Contador de Fotogramas: Conta em ordem crescente durante o avanço, conta em ordem decrescente durante a rebobinagem
Disparador Automático: Atrasa o disparo 10 segundos controlado electronicamente, activado pelo accionamento do botão disparador. A lâmpada de redução de olhos vermelhos fica intermitente e o contador de fotogramas conta regressivamente os segundos restantes durante a operação.
Função de Comando à Distância (opção): Sistema de controlo remoto por raios infravermelhos; activado pelo botão do transmissor, disparo por retardo de 2 segundos
Escala de distância de operação: Dentro de aprox. 5 m
Vida útil da pilha: Aprox. 6000 vezes
Escala de Medição (100 ISO):
Modo de flash automático/flash activado:
Grande-angular: 1/35, f/4,5 a 1/500, f/16
Telefoto: 1/70, f/6,2 a 1/500, f/32
Modo de flash desactivado/sincronização lenta:
Grande-angular: 2 seg., f/4,5 a 1/500, f/16
Telefoto: 2 seg., f/6,2 a 1/500, f/32

Compensação da Exposição: Compensação da exposição automática em passos de +1.5 em condições de contra-luz se for necessário
Ajuste da Sensibilidade da Película: 25 a 10000; ajuste automático em incrementos de 1/3-passo através da leitura do disco de dados
Flash Embutido: Flash incorporado com operação automática em condições de pouca luminosidade e de contra-luz
Alcance do Flash: Película a cores de 100 ISO:
Grande-angular: 0,45 a 3,0 m
Telefoto: 0,45 a 2,2 m
Tempo de Reciclagem do Flash: Aprox. 5 segundos
Condições do Flash: Com o botão de modo do flash
① Modo totalmente automático: Dispara automaticamente em condições de pouca luz ou de contra-luz
② Modo automático com redução de olhos vermelhos: O flash dispara automaticamente em condições de pouca luz e de contra-luz.
③ Modo de flash desactivado: O flash não dispara
④ Modo de flash activado: O flash dispara sempre
⑤ Modo de sincronização lenta: O flash dispara sempre
Função de Impressão:
Tipo: Mostrador LCD incorporado e calendário automático com relógio de data/hora quartzo digital, programado com datas até o ano 2029 (compensação automática para meses longos e curtos e anos bissextos)
Tipos de dados: Datas (7 formatos), títulos (6 idiomas, 5 formatos)
Tipo de caracteres: Depende das capacidades do laboratório
Cor dos dados: Depende das capacidades do revelador
Alimentação: Uma pilha de lítio (CR2, 3V)
Capacidade de Disparo: Aprox. 10 rolos com películas de 25 exposições
Dimensões (L × A × P): 90 × 60 × 27 mm
Peso: 180 g (sem a pilha)

- Todos os dados são baseados no Método de Teste Padrão da Canon.
- As especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.


MEMO


MEMO



Company information that is no longer current has been removed. If you have any questions about this model and are calling from the USA, please call
1 800 OK CANON

CT1-7354-000
0296C3

© CANON INC. 1996

PRINTED IN JAP